

boom

HECTOR NICOLAS ZINNI

Enero 1969 - Año 1 - N° 5 \$ 100.

CONSTRUCCION EN ALTURA:
más departamentos
para menos compradores



NEWELL'S ¿que pasará en 19



VALLE DE PASIONES

Canal 5
el canal de Rosario



Una nueva serie del Oeste.
Pero no una serie más:
esto es una historia real,
la de una familia,
que se estableció en California en 1870:
los Barkley.
Y es la historia de una mujer excepcional:
Victoria Barkley, encarnada en la calidad de
Bárbara Stanwyck,
que recibió, por esta actuación,
el premio EMY a la mejor actriz.
Véala todos los miércoles/ 21.30 por Canal 5

MIÉRCOLES / 21.30

POESIA POESIA POESIA



Oda al Paraná
José Gallardo

Poemas
Rubén Sevlever

El vicio absoluto
Rafael O. Ielpi

Tiempo compartido
Lydia Alfonso

Poemas de la flor
Alberto C. Vila Ortiz

El destierro
Jorge Conti

Catarsis
Martín Alvarenga

Del otro lado
Francisco Urondo

**Los terrores
de la suerte**
Francisco Madariaga

El círculo de fuego
Hugo Gola

**Realidad interna
y función
de la poesía**
Edgar Bayley

Departamento de publicaciones de la Biblioteca Popular C. C. Vigil Alem 3078 Rosario

EDITORIAL BIBLIOTECA

No es tener que hacer los cambios, es querer hacerlos.

Sentir la nueva era es prepararse a dominar los muy equilibrados mandos del Dodge, poner en marcha su motor "Slant Power", colocar la primera.

Es darse cuenta que la caja es el nexa entre Ud. y el motor.

Es no hacer los cambios por costumbre, sino querer hacerlos.

Es tener la caja totalmente sincronizada. Primera, segunda, tercera, semáforo, otra vez primera... sin parar el coche.

Es saber que Ingeniería Chrysler consiguió la mejor manera de guiar el brioso motor "Slant Power".

Es ir al concesionario Chrysler y enterarse de una financiación y una

garantía sin competencia.

Sentir la nueva era es manejar un Dodge.

Dodge

Comienzo de una nueva era.



Director-Editor
OVIDIO LAGOS RUEDA

Asesor de la Dirección
DR. CARLOS OVIDIO LAGOS

Jefe de Redacción
RODOLFO VINACUA

Redactores:

Gustavo Coletti, Andrea D'Angelo, Jorge Laborde, Jaime S. López, Juan Carlos Martini, Evaristo Monti, Rubén Visconti, Néstor Zapata.

Colaboradores:

Héctor Bonaparte, Inés Fornaso de Guzmán Alfaro

Corresponsales:

Lena Burtin, Alberto Cousté (C.Federal)
Aldo Grinberg (Nueva York)

Diagramación: José Ortuño

Departamento Fotográfico: Carlos Saldi

Departamento de Arte e Ilustración:

Roberto Fontanarrosa (jefe)
Roberto Hallberg
Gregorio Francisco Zeballos

Coordinador: Jorge de la Rúa

Corrector: Hugo Feuli

Ilustración de tapa: Roberto Fontanarrosa

Administración:

Raúl Vannucci (Administrador), Gloria Mulé (Secretaria).

Relaciones Públicas:

Jacinto E.A. Moresco

Promoción y Publicidad:

Alberto González, Leopoldo R. Laborde

Distribución:

N. Motura (Rosario), Diego Garófalo (interior)

Redacción y Administración:

Santa Fe 768, Rosario, T.E. 42905

Precio: \$ 100 por ejemplar

Registro Nacional de la Propiedad Intelectual: en trámite.

Impreso en los talleres gráficos de la Editorial Amalevi, Mendoza 1851, T.E. 47279, Rosario.

SUMARIO

Humor.....	4 y 9
Política.....	6
Economía.....	8
Construcción en altura.....	10
La ciudad oculta.....	20
Decoración.....	22
Lady Boom.....	25
Vida moderna.....	41 y 51
Fútbol.....	48
Cine.....	54
Libros.....	56
Discos.....	60
Televisión.....	63

HECTOR NICOLAS ZINNI

boom

PUBLICACION MENSUAL ROSARIO - ENERO 1969

AÑO 1 - NUMERO 5

CARTA A LOS LECTORES

El hombre de Rosario asiste, sorprendido, a un fenómeno que no logra explicarse: mientras decrece aceleradamente la capacidad adquisitiva de vastos sectores de la población, se opera un auge de la actividad constructora. La ciudad aparece erizada de nuevas estructuras. Entre las páginas 10 y 17 BOOM analiza las diversas facetas de este proceso develando insospechadas vertientes, a través de las opiniones de profesionales y empresarios que construyen en la ciudad.



Nada tal vez tan complejo como decorar la casa en que se vive. Las opiniones de profesionales y clientes pueden llegar, en este punto, a divergencias insalvables, máxime cuando los criterios más diversos y los estilos más encontrados no pueden decidir claramente su primacía. (página 22).

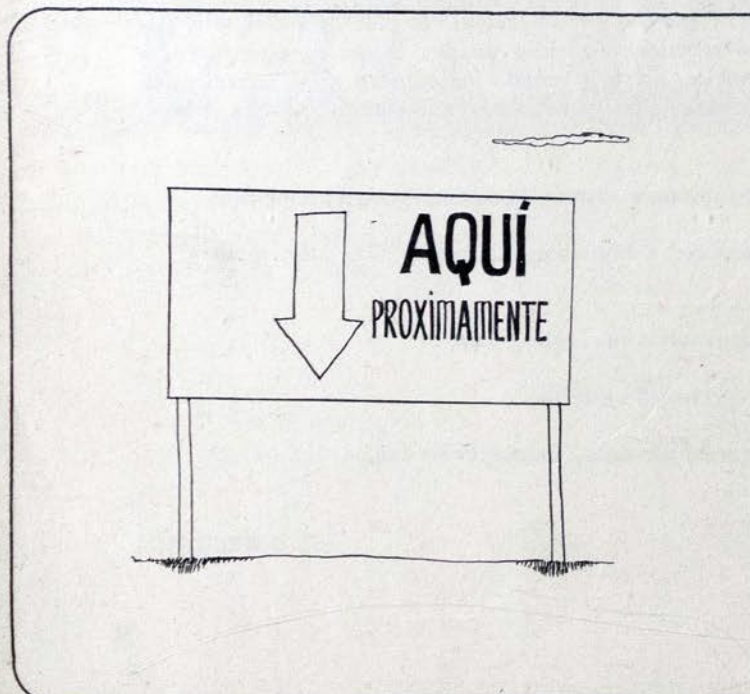
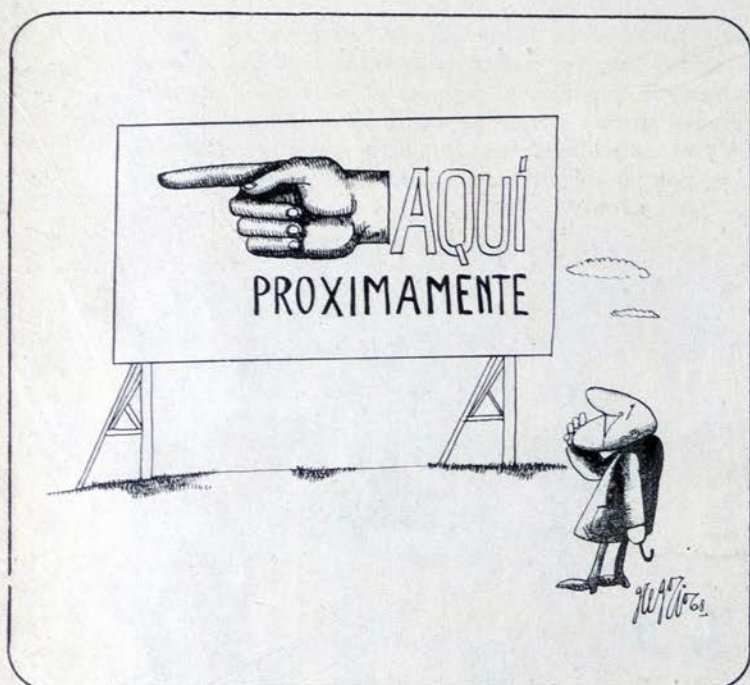
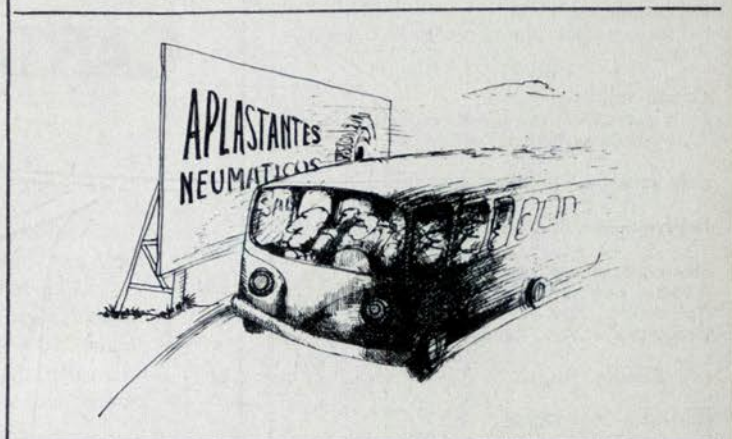
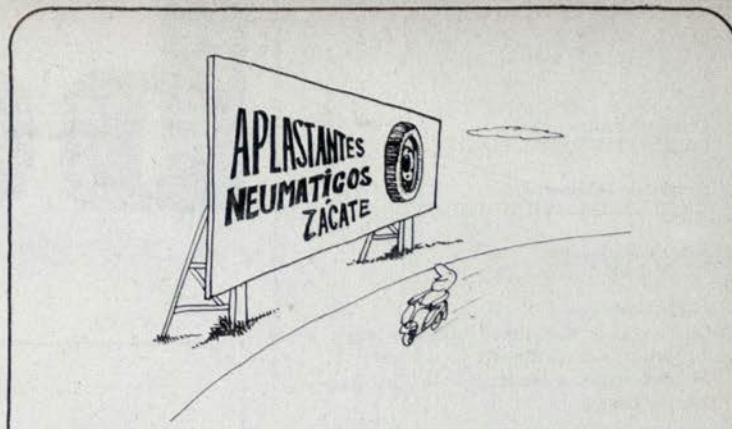
En este número aparecen además las siguientes notas principales:

- * Intempestivamente, la riqueza de diciembre ¿Con qué compra la gente?
- * El año político: varios en el sube y baja.
- * Qué pasará con Newell's este año.
- * Características del mercado de automóviles usados.

EL DIRECTOR

Humor

por Gregorio



CARTAS DE LOS LECTORES

BOOM sólo publica las cartas en las que el lector se identifica debidamente y agrega su domicilio o documento de identidad. Muchas de las cartas recibidas no pueden ser publicadas porque, lamentablemente no satisfacen esos requisitos.

Fútbol

No estoy en absoluto de acuerdo con lo que se dice en el artículo sobre fútbol, que ustedes publican en el número tres. Yo lo acabo de leer porque soy viajante en Entre Ríos y cuando salió BOOM yo estaba afuera. Eso de que los argentinos somos "hinchas" pero que el fútbol no nos gusta como espectáculo es sencillamente mentira. Al que tiene el fútbol en la sangre le gusta ver jugar, cualquiera sea el club que juega. Es posible que haya fanáticos como ustedes dicen, pero me parece que se les va la mano cuando dicen que todos somos así. Además tengo que hacerles una pregunta: ¿por qué no hay nada de fútbol en el número 4?

Celestino Valente - Rosario

Cottolengo



He padecido mucha vergüenza, como mujer y como madre, al leer la nota que publican en el número de diciembre sobre el Cottolengo de Pueblo Esther. Parece mentira que en una sociedad como la nuestra, donde tanta gente despilfarra dinero y bienes, haya seres que imposibilitados de valerse por sí mismos, carecen del mínimo apoyo que toda comunidad civilizada debe dar a sus incapacitados. Espero que la denuncia implícita en el artículo de BOOM sirva para despertar tantas conciencias al parecer dormidas y para que los que pueden y gozan los dones de la salud, den algo de lo que tienen.

María Albarracín de Soñez - Rosario

Rosario

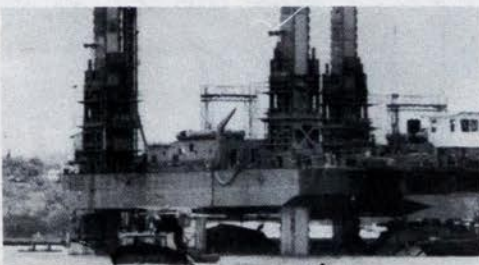
He leído con sumo gusto la nota del lector Alberto G. Menéndez Bello, publicada en el n° 4, así como la advertencia de la dirección de esa revista, en el sentido de que se ocuparían en breve del problema planteado por lo que podemos llamar, lisa y llanamente, el sabotaje al paso Rosario-Victoria. La falta de sensibilidad que denuncia el señor Menéndez en su carta, se ha evidenciado una vez más con la denuncia formulada hace pocos días por el presidente de la Bolsa de Comercio de Rosario, advirtiendo el peligro tremendo que se cierne sobre el puerto de la ciudad al suprimirse todo dragado del canal de acceso. Comparto la inquietud del señor Menéndez Bello y de la revista BOOM. Sin caer en localismos, que resultan siempre aberrantes, creo que sí es necesario que los rosarinos asuman la defensa de su ciudad, que es también una manera de defender la vasta zona que la tiene como centro natural de toda la actividad comercial, industrial, agrícola y cultural.

Jorge Benesín - Rosario

Con particular interés hemos seguido las dos últimas notas económicas de BOOM, referidas al problema del puerto y a la necesidad de que se designe a Rosario "polo de desarrollo". Como estudiantes rosarinos, experimentamos una enorme satisfacción al comprobar que una revista de la ciudad encara esos temas con seriedad e información.

Hacemos votos por que BOOM continúe en esa línea. Así merecerá justamente el apoyo de sus lectores.

Héctor J. Di Pietro
Manuel Solanga - Rosario



Noche



Me gustaría mucho poder felicitarlos alguna vez, pero así como me quejé por una nota anterior sobre velatorios y entierros, hoy debo expresarles mi total desagrado por la foto que publican en la página 17 del número cuatro, que no sólo es de muy mal gusto sino que puede hacer pensar muy erróneamente acerca de cómo los rosarinos pasan la noche.

Carola R. de Battistesa - Rosario

Me he entretenido mucho con el artículo sobre la noche en Rosario. Claro, ustedes conocen más que yo la ciudad, pero lo que puedo asegurarle es que cuando vamos a Rosario con mi prima, nos aburriríamos como locas.

Amalia Centolani - San Lorenzo

Fotos

Me ha parecido particularmente buena la calidad de las fotografías utilizadas por BOOM, aunque, debo confesárselo, no siempre se puede decir lo mismo de la calidad de la impresión. Como me interesa por razones profesionales, ¿podría indicarme a qué agencia se las adquieren?

José Carlos Pergone - Santa Fe

N.de la D.: Las fotografías aparecidas en BOOM, salvo las que pertenecen a archivos, son producidas por su Departamento fotográfico.

1968: varios en el sube y baja

"Lo que todavía no advierten algunos de mis colaboradores más inmediatos, es que estamos en una revolución". La airada expresión pertenece a Juan Carlos Onganía y fue el reflejo del fastidio con que firmó, el 29 de noviembre, la ley de creación de la Universidad Nacional de Rosario. El proyecto había deambulado varios meses por las oficinas del Ministerio del Interior (específicamente, la Secretaría de Educación) y debía haber sido aprobada mucho tiempo antes: el texto preveía que, el 1º de diciembre, comenzaría a funcionar la nueva Universidad. Por lo tanto, se debía contar con el tiempo suficiente para efectuar el traspaso administrativo de todas las facultades que, hasta esa fecha, habían pertenecido a la Universidad del Litoral.

Sin embargo, los funcionarios burocráticos impedían la concreción de una medida que estaba resuelta de antemano: ese mismo día, el 29 de noviembre, se insistía al presidente que debía postergarse, algunos días más, la firma de la ley. No obstante, prevaleció la decisión de Onganía, y pudo imponerse frente al quedantismo propio de la administración. El problema había surgido en el seno de una Secretaría de Estado (la de Educación), cuyo titular, el doctor José Mariano Astigueta, viene soportando, desde hace tiempo, las presiones internas de los grupos que aspiran a fagocitarlo; tanto es así, que se admite, por parte de las mismas autoridades universitarias, que la suerte de Astigueta, una especie de Papa negro de todos los desaciertos que la Revolución ha cometido, en materia universitaria, está echada: su remoción sería casi inminente.

El episodio tiene importancia, al demostrar un hecho que el país sigue sintiendo: a

pesar de todas las promesas hechas después del 28 de junio de 1966, la burocracia continúa siendo el cáncer de los argentinos. El general Onganía no ha logrado, hasta el momento, romper ese esquema: su filípica de marzo de 1968, cuando reunió en Olivos a todos los ministros, secretarios y funcionarios jerárquicos, enrostrándoles su ineficacia, no ha surtido efecto. En aquella oportunidad, —salvo la airada renuncia del ingeniero Lanusse— todas fueron palabras de conformismo, que, con el correr de los meses, se fueron disipando. Es que una vez más se demuestra que el camino del infierno está empedrado de buenas intenciones, y, a pesar de que Onganía, Borda, Díaz Colodrero y otros, sigan declamando la descentralización, el federalismo, la racionalización administrativa, el país permanece asfixiado por un esquema centralista y burocratizante que cada vez se agudiza más. Otro hecho contribuyó a reforzar esta posición: después del 28 de junio, al inaugurarse el sistema de exigir que cada ley provincial tiene que pasar imprescindiblemente por Buenos Aires (donde se tramita ante los funcionarios burócratas del Ministerio del Interior un extenso expediente, firmado invariablemente meses después de presentada la iniciativa), el presidente de la Nación refrenda un decreto "autorizando al Gobernador de la provincia a dictar la ley cuya autorización se ha solicitado".

¿Dos años perdidos?

El año termina con diversos episodios

que sirven para definir bien la situación presente. El general Onganía ha consolidado su poder después de haber removido a los comandantes de las tres armas, que habían sido quienes lo habían llevado, por imperio del acto institucional dispuesto inmediatamente de producida la revolución, a la primera magistratura del país. Además de primera magistratura, los hechos vinieron a demostrar que era la *única* magistratura. En efecto, habiéndose reservado el presidente para sí, por virtud del Estatuto de la Revolución Argentina, la facultad de dictar las leyes y administrar el país, al intentar celebrarse, en el mes de junio, el cincuentenario de la Reforma Universitaria (con la intervención posterior al Poder Judicial de Santa Fe), se demostró que tampoco el gobierno estaba dispuesto a admitir jueces independientes, al menos en la medida que fastidiaran las decisiones superiores tomadas. De esta manera, todo el poder del país quedó concentrado en manos del general Onganía, quien, con una suerte de espíritu paternal, tendría a su merced todos los derechos de los habitantes, con el confesado objetivo de lograr dos proclamados fines revolucionarios: el ordenamiento económico-financiero, y el lanzamiento de un programa de desarrollo creciente y sostenido.

Para ello, el doctor Adalberto Krieger Vasena habría de ser el responsable de lograr, en 1968, lo que en el año anterior no había obtenido. En efecto, según los prolijos esquemas revolucionarios, desde julio de 1966 hasta marzo de 1968, se debería concretar el programa de estabilización y reordenamiento administrativo-financiero; después de



Onganía: La única magistratura



Krieger Vasena y Borda: ¿Dos años perdidos?

marzo de 1968, debía comenzar el proceso de desarrollo, que era la ambición principal de las fuerzas armadas y que las han colocado, desde los primeros momentos, en una actitud de "expectativa benevolente", es decir, sin oponerse, pero tampoco sin solidarizarse totalmente frente al gobierno de Juan Carlos Onganía.

Es evidente que 1968, debiendo haber sido el año del "despegue" económico, resultó una ampliación del plazo destinado a lograr el reordenamiento previo. Sin embargo, a pesar de la prórroga obtenida por los funcionarios responsables de la conducción económica, los resultados siguen sin verse. El presupuesto de la Nación arroja, para 1968, un déficit real superior a los 100 mil millones de pesos; los ferrocarriles, a pesar de la promocionada racionalización, han debido ser subvencionados en su déficit por el Tesoro Nacional en más de 65 mil millones de pesos (suma superior a la de 1967, que fue de 59.329 millones de pesos). De esto surge que, a pesar del esfuerzo hecho por el país, notoriamente sentido por los sectores con ingresos fijos que se han mantenido congelados durante dos años, no se ha obtenido la tan ansiada estabilización: si bien es cierto que el aumento de los costos no ha sido tan elevado como en años anteriores —especialmente por la menor demanda de varios productos ante la falta de capacidad adquisitiva de diversos sectores— la estabilidad será un mito mientras el presupuesto nacional siga arrojando déficits cuantiosos.

Ante este panorama, sólo obtiene un juicio favorable la política vial que, como consecuencia del importante aumento al impuesto a la nafta, pudo llevarse adelante con eficacia, continuando o iniciando una serie de obras viales necesarias para el país.

Como consecuencia de las alternativas económicas, 1968 terminó con la perspectiva bastante madurada de que Krieger Vasena sea sustituido en sus funciones. Para ello, el general Onganía deberá realizar un hábil manejo político que le permita desembarazarse de un ministro que no satisface las aspiraciones revolucionarias, sin que el país tenga la sensación de que se ha fracasado y —aún peor— de que se han perdido dos años. El primer paso fue dado con la designación del doctor Dagnino Pastore al frente del CONADE; se lo ubica en una línea más cercana a los grupos desarrollistas. De esa manera, al revitalizarse el CONADE, Dagnino Pastore estaría en condiciones de ser, por el momento, una especie de ministro paralelo (no depende jerárquicamente del Ministerio de Economía, sino directamente de la Presidencia de la Nación) apto para reemplazar a Krieger Vasena en el momento oportuno. Pero Krieger no puede irse dando al país la imagen del fracaso, no ya del ministro, sino del gobierno todo, y para ello se ha pensado en "ascenderlo" a un importante cargo internacional. El apoyo que indudablemente tiene Krieger Vasena, hasta no hace mucho vinculado al grupo de capitales italianos, en el Fondo Monetario Internacional y en el Banco Mundial, haría posible que se lo designara en un importante cargo en este último organismo —ya ha sido designado presidente de la Asamblea del Banco Mundial que se realizará en 1969— y de esa manera el gobierno de Onganía se liberaría elegantemente de un ministro que no se iría renunciando, sino llamado por los grandes organismos internacionales.

Un acuerdo no instrumentado.

La política casera, durante 1968, a pesar



Perón: A partir de enero, Uruguay

de estar disueltos los partidos, se desarrolló dentro de los esquemas habituales. El radicalismo, constituido en la mayor fuerza de oposición; el frondicismo, a su vez "con la Revolución, pero contra el gobierno", buscó afanosamente de subir algunos escaños, que le son negados en la actualidad en las funciones públicas. Los otros partidos políticos (socialista, conservador, demócrata progresista, democristiano) se manejaron con diversos matices que los colocan siempre frente al gobierno de la Revolución. Un episodio llamó la atención de quienes observaron detenidamente la marcha de los sucesos políticos a principios de diciembre, al organizar, varias entidades, un acto de homenaje al doctor Lisandro de la Torre, con motivo de cumplirse cien años de su nacimiento. Algunos días antes de la fecha prevista, un funcionario del Ministerio del Interior se acercó al general Onganía —que, en esos momentos, estaba reunido como lo hace todas las semanas con un grupo de amigos— y les mostró al presidente el programa de actos



Frigerio: Viaje a Madrid

que se había organizado, pidiéndole instrucciones para actuar. En realidad, el funcionario calculó que Onganía dispondría la prohibición de todos los actos, como lo ha hecho al tratar de rendirse homenaje a algún hombre público o realizar cualquier actividad política. Sorpresivamente, Onganía proclamó: "Que se dicte un decreto de homenaje, y cuida que esté preparado hoy mismo".

La noticia circuló rápidamente, a pesar de que el decreto oficial fue boicoteado en su difusión por el Secretario de Prensa Federico Frischnek, y el único diario que pudo publicar el texto completo de la resolución fue el matutino porteño "La Prensa". En los círculos políticos, la noticia tuvo rápida difusión y no faltaron los pretendidos intérpretes que se apresuraron a decir que Onganía había resuelto una apertura hacia los políticos, de la cual los primeros beneficiarios serían los demócratas progresistas. Pero estos mismos se ocuparon de desmentir la versión: fueron los primeros en pensar que todo debía atribuirse al reconocimiento que el presidente tiene por el tribuno rosarino. Cuando Onganía era joven, una foto de Lisandro de la Torre estaba presente en su escritorio. Desde el 6 de diciembre, en el Cementerio del Salvador, sobre la tumba de de la Torre, restalla una placa de bronce en la que se lee: "El gobierno nacional al ilustre hombre público".

Mientras tanto, el habitual juego pendular de Perón lo llevó a pasar alternativamente de una posición francamente opositora —representada por la C. G. T. de Ongaro— a un acercamiento "participacionista", con el veterano dirigente metalúrgico Augusto Vandoz como tope máximo. Al terminar 1968, la posición "opositora" de Ongaro estaba precisamente deshecha: el fracaso rotundo del paro general organizado para el 10 de diciembre depara el mejor ejemplo. Ese día, en que la concurrencia a las actividades laborales fue mayor que en cualquier día lluvioso, se demostró, una vez más, que Perón tiene la habilidad suficiente para quedar siempre bien "con Dios y con el diablo", y estar dispuesto a liquidar a los hombres innecesarios para operar un cambio en su estrategia.

Perón y Onganía serían los beneficiarios de un nuevo acuerdo no instrumentado, que no tiene garantías hipotecarias, que no es un pacto, pero que es un entendimiento tácito de no agresión. El frigerismo, experimentado corredor para estas operaciones, habría urdido el proceso que culminó con el viaje que, no hace mucho, emprendió Rogelio Frigerio a Madrid. Para ello, no habría iniciativas personales de ninguna de las dos partes, ni menos aún acuerdos expresos. El primer paso fue dado por Perón: al desmantelar la C. G. T. opositora, le dió "luz verde" al grupo instalado en la calle Azopardo, ansioso de ser recibido por el gobierno. De esta manera, Onganía podría lograr el apoyo de sectores gremiales que, hasta hoy, no se lo han brindado abiertamente, dando una imagen más popular de la Revolución. A su vez, una noticia circuló intensamente en los últimos días, con alarma, especialmente para los peronistas "colaboracionistas", "participacionistas" u "opositores": el 22 de enero, Juan Domingo Perón se instalará en la quinta "La Terraza", en la República Oriental del Uruguay, propiedad del ex presidente uruguayo Eduardo Víctor Haedo.

El año se inicia con sabrosas posibilidades: el apolítico Juan Carlos Onganía sabe que, sin política, no se puede vivir. Por lo tanto, está dispuesto a hacer su propia política. Para lograr ese fin, apela a los esquemas tradicionales. Pero les lleva a todos una gran ventaja: como diría María Elena Walsh, "tiene la sartén por el mango y el mango también". ♦

Intempestivamente, la riqueza de Diciembre

El hecho sucede todos los fines de año en los últimos días de diciembre y por lo mismo, en apariencia, no merecería especial atención: las "fiestas", por sí solas, con todas sus expectativas y secuelas, parecen ser suficiente explicación y justificar plenamente que las calles se pueblen hasta el delirio, que los negocios necesiten personal y horas extras y que los montos de venta asciendan a valores inesperados si se los compara con los obtenidos en los días y meses previos al suceso.

La invariable repetición de este acontecimiento con características definidas impone un ritmo inusitado: el recorrido de calles y comercios se transforman en una penosa dificultad donde abundan transtornos y aglomeraciones. Tal vez los más castigados por estos inconvenientes hayan sido los empleados que debían concurrir a sus tareas, en muchos casos dedicados a la atención del exceso de público. Para los "bon vivants" que utilizan los bares y veredas de calle Córdoba como "aguantaderos" y puntos de observación, el tema sirvió como entretenimiento para un análisis superficial y limitado.

Pero es evidente que a poco que se medite sobre el problema, aparecen una serie de aspectos significativos que obligan a una consideración más rigurosa. 1968 ha constituido para el país y, en consecuencia, para la población de Rosario, un año económico muy especial, instrumentado dentro de los lineamientos generales del plan económico que rige desde el 13 de marzo de 1967: congelación de los aumentos salariales, división del sueldo anual complementario en dos cuotas iguales y por semestre, caída del salario real en porcentaje que, aunque por lo general no son aceptados, oscilan entre el diez y el doce por ciento según las estadísticas oficiales, política de contención del gasto público, búsqueda de la reducción del déficit fiscal, etc.; aspectos que relacionados a otros índices corroboran que el país está sujeto a una política de limitación de los consumos, de la que se espera como contribución definitiva la desaparición o reducción al máximo de las variantes inflacionarias de nuestra economía, vigentes desde hace más de veinte años.

¿Cómo conciliar, entonces, esta serie de lineamientos económicos de innegable vigencia con la realidad verificada del intempestivo crecimiento de las ventas durante la quincena pasada? Algunas comprobaciones realizadas con gerentes y propietarios de distintos negocios céntricos, permitirían afirmar que el aumento de ventas (comparado con el mismo período del año anterior) alcanzó al treinta por ciento, del que debe deducirse el crecimiento por aumento de precios evaluado alrededor del 12 por ciento.

Para algunos observadores la respuesta no es fácil. Pese a los intentos del gobierno a través de su política económica, el consumidor sigue obrando con mentalidad de inflación: es decir, con una elevada propensión al consumo y particularmente al gasto y no a la inversión, manteniendo el criterio que desde hace veinte años otorga una im-

portancia decreciente al dinero y la convicción de que las compras deben realizarse cuanto antes.

La inflación determina una economía de despilfarro en la cual muchos no ahorran porque no pueden y otros porque no quieren, desarrollándose un endeudamiento progresivo y permanente de los sectores masivos de la población, los que descartan la duración de ciertos períodos de estabilidad transitoria y socavan el funcionamiento adecuado de los planes económicos. El crecimiento de las compras, cuando resulta innegable la disminución de la capacidad adquisitiva de la población, significa el fracaso de los intentos de contención inflacionaria que se reflejará de inmediato en la continuación de un proceso que el gobierno afirma haber controlado de manera definitiva.

Estos observadores afirman que debería extremarse la política de subconsumo, adoptando medidas complementarias similares a las de Inglaterra, por ejemplo, donde fueron limitados los plazos y los artículos de compras a crédito. De lo contrario, se seguirá comprando como en los años anteriores, en diez o veinte meses y aún más, con altos intereses financieros, comprometiendo por anticipado los ingresos futuros: el gobierno sólo podría corregir esta situación mediante una etapa de desarrollo inflacionario, a riesgo de verse obligado a capear una ebullición social de alto volumen.

Otros, en cambio, observan en el proceso el resultado de un plan bien ejecutado que comienza a dar sus frutos, mientras confían en que el gobierno mantendrá estas características de la economía nacional para preservar el éxito total. Imbuidos en esta corriente, aparecen los que ya lamentan el reciente aumento de sueldos y salarios, interpretado como una ruptura de la ortodoxia sostenida durante 1967/68 que puede comprometer peligrosamente las posibilidades futuras. El anuncio gubernamental por el que se promete que a fines de 1969 se retomará la discusión colectiva de los convenios laborales, significará otra vez, sostienen la vigencia de los dirigentes gremiales y sindicales y de las llamadas "perturbaciones de los tiempos de la demagogia". La preocupación se ahonda al recogerse rumores sobre cambios en el equipo económico y al registrarse la paulatina incorporación de hombres que responden, con algunas variantes, al pensamiento del Dr. Tami, ex presidente del Banco Central.

Otro grupo de analistas niega rotundamente las consideraciones expuestas. Para ellos no existen un especial crecimiento de las compras ya que el aumento se observa dentro de ciertos sectores de la población que mantienen un comportamiento diferente al de los sectores masivos que integran los trabajadores: las clases altas, con una conducta permanente de consumo, alimentada durante este período por la simple incitación de las fiestas y el mayor cúmulo de compromisos, de atenciones y regalos: la clase media, que obra permanentemente con sentido imitativo, aún a conciencia de que está excediendo sin atenuantes el límite de sus po-

sibilidades y arriesgando su tranquilidad futura, impulsada por la necesidad de cubrir las apariencias, de asimilarse a las clases superiores con las que establece una serie de vinculaciones originadas en diversos factores de la estructura social. Pero debe ponerse especial cuidado en la observación de este fenómeno de apariencias, en la aglomeración de un sector minoritario en algunas calles y durante pocos días: el comportamiento real de la población en un período de dificultades y de restricción de ingresos, en el que las protestas se reprimen con una violencia inusitada, es el de la limitación obligatoria de las compras por incapacidad absoluta para una política diferente. Por contradictorio que parezca, los teóricos del subconsumo como mecánica para el logro de las soluciones de estabilización y desarrollo, encuentran en este sector, sin embargo, los mayores justificativos y demostraciones del éxito de sus planes. La población mayoritaria, real y efectivamente consume menos, y la demostración de la "riqueza de diciembre" no tiene relación con su comportamiento como consumidor.

La realidad no puede observarse en los limitados radios de las calles céntricas donde un determinado núcleo de población (con características y niveles de ingresos similares) concentra sus compras. Debe rastrearse en los barrios periféricos, en las zonas que ocupan los que suman un treinta y cinco por ciento de habitantes con salarios que no superan los veinticinco mil pesos mensuales, según lo afirmó uno de los secretarios de Bienestar Social.

Un último grupo de observadores por fin, expresa una alternativa del pensamiento ingenuo: no hay en los hechos, afirman, ningún trasfondo especial sino simples causales costumbristas, algunos de carácter casi sagrado por el respeto que merecen, aún en tiempos de exploración lunar, las figuras legendarias de Papá Noel y los Reyes Magos.

"La riqueza de diciembre", por lo tanto, podría resultar un tema de reducidos contornos, abarcable en una frase, en una observación simple, o bien formar el núcleo central o punto de arranque para el análisis de la palpitante actualidad argentina: formalizar premoniciones y expectativas del futuro inmediato. Como todo análisis que tiene relación directa con temas imbricados en los aspectos socio-políticos, daría lugar a un infatigable debate de conclusiones inciertas. ♦





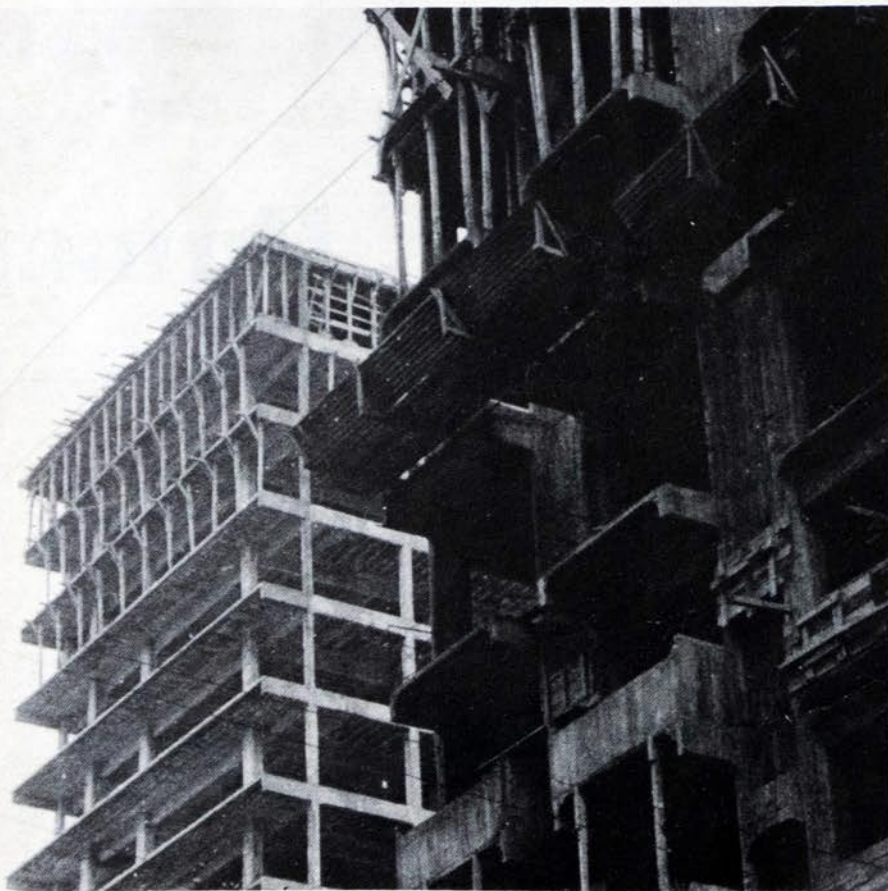
Humor

por Fontanarrosa



CONSTRUCCION EN ALTURA:

más departamentos para menos compradores



Hacia arriba: ¿Para quiénes?

10 - boom

"No, no tengo casa propia, y de comprarla, ni hablar —manifestó rotundamente Elio Panassero (24 años, casado, un hijo) empleado bancario con un sueldo mensual de 30 mil pesos. No me queda otra salida que rogar por un aumento discreto del alquiler, cuando finalice mi actual contrato". Indudablemente, la respuesta del entrevistado expresaba con claridad un problema de muchos: el trabajador o empleado de ingresos reducidos ha visto esfumarse definitivamente sus posibilidades de adquirir una vivienda y, con las progresivas modificaciones a la ley de alquileres, tiene ante sí una disyuntiva de hierro: o satisface mayores alquileres, destinando a ellos un porcentaje exagerado de su sueldo mensual, o reduce sus condiciones de vivienda a límites que puedan tornarse insostenibles.

"Sin embargo en la ciudad se edifica muchísimo —terció Enrique Pedemonte (32 años, soltero), también bancario, contertulio en la misma mesa de un café céntrico a pocos metros de la calle Córdoba— y cada vez que mi padre saca el tema del alquiler que habrá que pagar yo me pregunto, ¿quiénes son los que compran todos los departamentos que se construyen?"

Había dos incógnitas a develar: si, efectivamente, se construyen tantos departamentos, y en tal caso, a quiénes están destinados. BOOM pudo detectar entre los profesionales y empresarios entrevistados que existe un auge de la construcción en Rosario, aunque no todos le acuerdan la misma intensidad. El arquitecto Rafael Carlos Candia (47 años, casado, 4 hijos), presidente del directorio de Candia y Cia. S. A., una de las empresas más antiguas del país en su ramo, afirma, en su oficina del tercer piso del palacio Minetti: "Existe una oferta sensible-





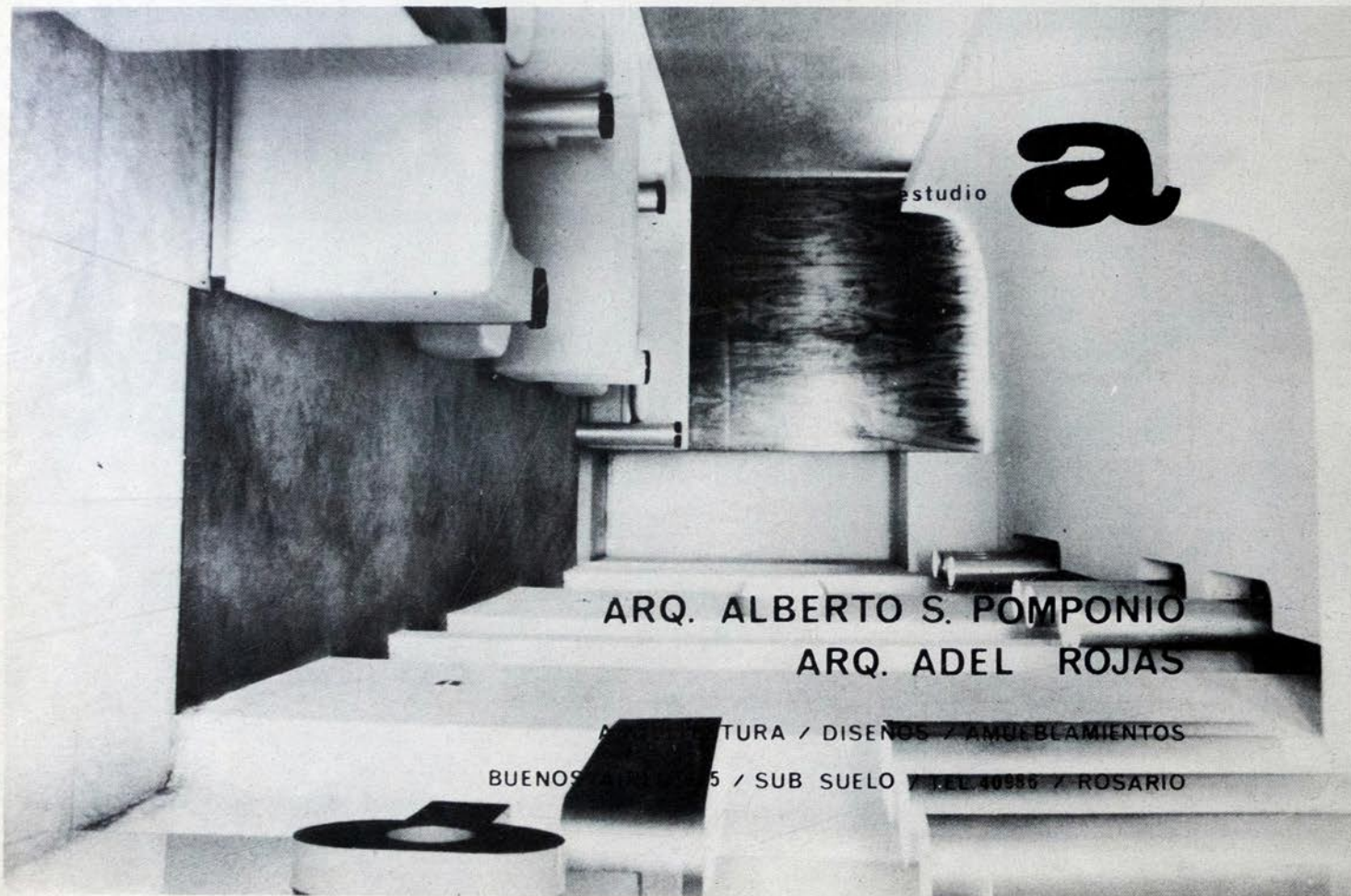
Candia: La inquietud empresaria

mente mayor que la demanda pero, al mismo tiempo, puede observarse una cierta estabilización en el mercado: ya no compra el especulador que contaba con una inflación desmesurada, ahora compra el que necesita vivienda, o el inversor que espera obtener una buena renta".

Aunque con reservas por parte de algunos, ya que no se llevan estadísticas, ésta parece ser la opinión general: hay un ritmo constante en la construcción y una oferta de unidades que, según las diversas opiniones, va de los 2 a los 5 mil departamentos. Esta actividad constructora aparece concretada por un gran número de empresas de distinta dimensión. Para el arquitecto Rufino E. de la Torre (44 años, casado, 3 hijos), el ritmo de producción es absorbido por dos grandes grupos, el primero de ellos, constituido por las grandes empresas "tradicionales", con una producción masiva y continuada, tales como CIROS (un agrupamiento de empresas); Kanter y Pergomet; Noguerol y Brebbia; Genaro y Fernández; Siryi, del Gerbo y Azanza, "Sin duda —acotó de la Torre— la de mayor efervescencia productiva" y Etarco, "de línea muy definida y marcada continuidad". El segundo grupo estaría constituido por empresas pequeñas y medianas, que tienden a satisfacer las necesidades de un mercado de menor capacidad adquisitiva (el departamento económico o semieconómico de 3 ó 4 ambientes), entre las que se destaca Camp y Berca, "una empresa que encara la construcción con un criterio claro —continuó informando el arquitecto de la Torre— de excelente diseño técnico y planificación de montajes, que tienden a abarcar el costo de la construcción y, en consecuencia, el costo por unidad".

Las razones del auge

Para el arquitecto Bernardino Noguerol (59 años, 2 hijos), el volumen de la construcción en la ciudad no es suficiente para satisfacer, ni en mínima medida, las exigencias del crecimiento vegetativo. "De acuerdo con las previsiones de aumento de la población urbana para Latinoamérica —manifestó al ser entrevistado en su oficina de la firma Noguerol y Brebbia S. A.— Rosario tendrá dentro de 20 años, un millón doscientos mil habitantes. Para absorber este aumento, habría que construir 6 mil viviendas anualmente, sin contar las necesarias para cubrir el déficit actual, ni la reposición de las ya obsoletas y de las que pasarán a serlo en ese lapso". A pesar de la insuficiencia señalada, acordó que lo que se construye en la ciudad excede las posibilidades de compra de la población. ¿A qué se debe, entonces, que se persista en un ritmo de construcción que pareciera incrementar, paulatinamente, el volumen de una oferta que el mercado no puede absorber? Según el arquitecto Noguerol, habría que señalar tres posibilidades de explicación: "Una podría ser el haber creído que la construcción era un buen negocio, sin medir las consecuencias: ésa es la explicación para tantos esqueletos de hormigón armado que se ofrecen a la venta, de edificios aún más adelantados, que también se venden, y de las obras semiparalizadas. Este aspecto representa una quiebra para los gestores del negocio y, consecuentemente de sus compradores de buena fe, y un buen negocio para los capitalistas que usufructúan la quiebra. Otra razón —continúa puntualizando el arquitecto Noguerol— puede ser la que los capitalistas piensen que por el momento no es un brillante negocio, pero que constituye



ARQ. ALBERTO S. POMPONIO

ARQ. ADEL ROJAS

ARQUITECTURA / DISEÑOS / AMUEBLAMIENTOS

BUENOS AIRES 5 / SUB SUELO 7 TEL 40986 / ROSARIO



Azanza:
Lo que no se vende es mala mercadería



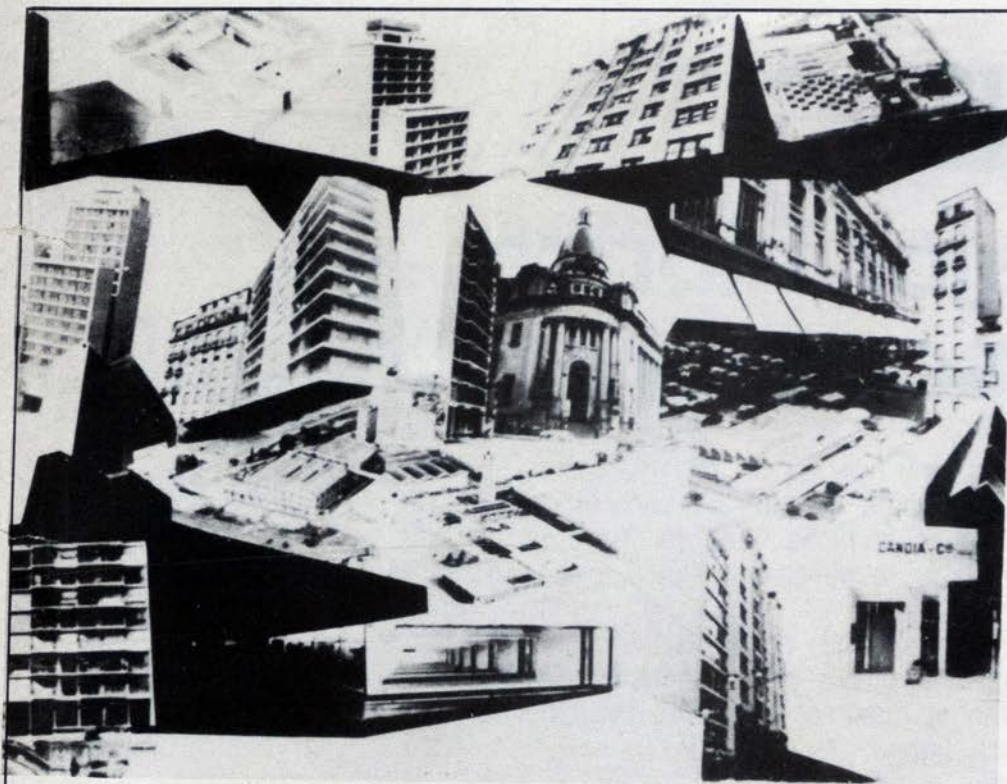
Rubén Hugo Spirandelli:
Nada más que dos caminos

tonces, con una programación más amplia que le permita hallar un nuevo sentido a una más racional distribución".

Los que necesitan y no pueden

Un gran ventanal que mira al río, en el décimo piso de un edificio de la calle San Lorenzo al 1000, enmarca la entrevista con Alfonso Barrio (52 años, casado, 3 hijos), socio gerente de Etarco Construcciones: "Esta, en parte aparente, contradicción —afirma— entre una construcción masiva de departamentos y un mercado que no los absorbe, es la culminación de un proceso que se ha venido gestando desde hace años, en el cual cada vez son menos las posibilidades de adquirir para el comprador de recursos medios. Lo que sucede entonces es que, departamentos construidos para la clase media no tienen compradores en ese sector y los que están en condiciones de adquirirlos, no se satisfacen con ellos, buscan algo mejor. De todos modos —asegura— los departamentos que hemos construido para la clase media, han sido adquiridos por gente muy solvente, para sus hijos o como inversión: finalmente, hemos dado a los departamentos un destino que no tenían".

El dilema es de hierro para el empresario según los dinámicos integrantes del grupo Bauen Arquitectura, hay en la ciudad un exceso de ofertas de departamentos a bajo costo, en tanto que el grueso de la demanda proviene del sector de ingresos medios.



82 AÑOS CONSTRUYENDO EN EL PAÍS

CANDIA y Cía.

S. A. C. I. e I.

CORDOBA 1452

3º PISO

T.E. 40025

ROSARIO

inversión segura y que, además, **desgravedos**. La tercera razón es la de que las rmas tradicionales en propiedad horizontal, se ven obligadas a mantener un cierto ritmo aunque el momento, en verdad, no sea propicio". En estos dos últimos puntos coincidió exactamente el arquitecto de la Torre: Yo no creo —manifestó— que la plaza esté saturada, es decir que la discrepancia entre oferta y demanda es, para mí, relativa. Lo que resulta evidente —agregó— es que aún cuando el tono de las ventas disminuya, las grandes empresas están forzadas a mantener un ritmo de producción. Por otra parte, es notable la canalización de capitales hacia la industria de la construcción, muy probablemente estimulados por la desgravación impositiva que ese tipo de inversión permite". Anibal Moliné (31 años, casado) arquitecto que integra con de la Torre y con Alberto Santanera, el Estudio H., **reafirma** los puntos de vista de su asociado, expresándose con cierta vehemencia que denuncia su preocupación por el problema: "Existe por supuesto, un sensible auge de la construcción y una clara incapacidad del mercado para adquirir, que habrá de resolverse en cuanto las empresas se vean obligadas a financiar con mayor amplitud la venta de los tres o cuatro mil departamentos en oferta. Lo que importa señalar —puntualiza— es que la contradicción existente entre la actual oferta y la demanda, es uno de los muchos síntomas que denuncian un problema de estructura social. La función de la arquitectura es servir a la sociedad: no puede estar sujeta a los vaivenes de los mecanismos de lucro que gobiernan los negocios económicos. La promoción de la vivienda debe conectarse, en-



De la Torre y Moliné: Los problemas de base

Otis

tiene la mejor fábrica de ascensores del país...

pero ya colocó el domingo 29 de diciembre la piedra fundamental de su nueva planta industrial. Nueva época, nuevas técnicas y su renovada fe en el futuro del país la obligan a dar este importante paso en su vida empresarial. Sobre la ruta Panamericana, en el Partido de San Fernando, se ha de levantar la nueva planta industrial. Será en su ramo el máximo exponente tecnológico de toda América Latina. Con ese esfuerzo espera retribuir la confianza depositada por profesionales y empresas constructoras de todo el país a través de más de medio siglo de trabajo y progreso técnico. Por todo ello, en el presente y en el futuro,

Otis primero en transporte vertical

bajos. "El problema de fondo —expresa el ingeniero Rubén Hugo Spirandelli (36 años, casado), de Ing. Spirandelli Construcciones, es que al empresario no le quedan más que dos caminos: o construye para un sector privilegiado, financieramente fuerte, o edifica departamentos que satisfagan necesidades mínimas, a un costo reducido, de modo que puedan ser adquiridos por parejas que recién se inician. Estas son las dos formas en que se construye en Rosario —asevera— de donde resulta obvio que el sector más necesitado es también el más perjudicado: los departamentos aptos para una familia tipo son los que menos se construyen".

Resulta entonces evidente que el problema ofrece diversas facetas y que excede las posibilidades de decisión empresarial. "En el país nunca se ha encarado seriamente y con imaginación el problema de la vivienda" afirma el arquitecto Noguero. Esta inquietud no parece ajena a los claustros universitarios. El arquitecto Moliné, profesor titular a cargo de la jefatura de un taller en la Escuela de Arquitectura de la universidad local, expresa que en su taller se trata de que los estudiantes adviertan este necesario cambio de actitud: reconocer que hay que hablar más en términos de diseño urbano que de arquitectura, es decir, dar el paso necesario de la demanda individual a la demanda masiva. "Todo el mundo —exclama— ha trabajado para la famosa clase media, en apariencia pudiente y en la práctica insolvente; mientras tanto, en 15 años se ha concentrado una masa de capitales en barrio Martín, por ejemplo, atendiendo a intereses estrictamente individuales, que hubieran podido canalizarse en términos más aceptables para la comunidad. La economía de mercado —se-

ñala— no tiene ya vigencia en ninguna parte del mundo, sin embargo, aún parece regir la oferta y la demanda en lo que concierne a vivienda". En definitiva, aún el exceso de oferta, conviene insistir en ello aunque parezca obvio, no resuelve el problema: "Esa oferta —concluye el arquitecto de la Torre— está destinada a un cierto nivel económico y no ofrece posibilidades de financiación de interés social".

¿Vías de solución?

Todos los que padecen hoy la angustiosa carencia de vivienda, cuentan entre sus parientes alguien que, "en los buenos tiempos" pudo hacerse su casita por medio del Banco Hipotecario. "Hasta maestras jubiladas —exclamó un ardoroso peronista— pudieron hacerse su chalecito en la época en que el gobierno estaba en manos decentes". Pero fervores partidarios apartes, parece evidente que el Banco Hipotecario se dedica actualmente a la tarea pasiva de percibir las cuotas mensuales de préstamos de otrora, mientras las esperanzas de desconsolados peticionantes se ahogan en los expedientes acumulados sin posibilidad de solución. La situación se agrava día a día, en la medida en que la marea comienza a ascender sobre las pobres defensas de la clase media: para aquellos sectores (los más vastos) cuyos ingresos no les permiten ningún desembolso especial, no queda más salida que la ejecución de planes de largo alcance, orientados y subvencionados por el gobierno; para los sectores me-



Hacia el Oeste: La ciudad cambia su faz

CUARENTA Y CUATRO AÑOS DE EXPERIENCIA

AVALANDO A UN EQUIPO JOVEN

desde 1925 nuestro equipo de proyección, dirección y ejecución de obras ha realizado alrededor de 1000 viviendas y 50 obras públicas (escuelas, hospitales, bancos y actualmente el aeropuerto Internacional de Fisherton)

ING° SPIRANDELLI CONSTRUCCIONES S.C.A.

MAIPU 548 T.E. 25687 ROSARIO

dios, todavía podría canalizarse una solución a través de un régimen de créditos actualmente negados. Al no existir prácticamente la financiación oficial, los denodados compradores se ven obligados a medir sus posibilidades con la limitada gama de variantes que les ofrecen las empresas dedicadas a la construcción y venta por el régimen de propiedad horizontal. "Las empresas que se dedican a este tipo de inversiones —expresó el arquitecto Noguerol— ven sus fondos rápidamente comprometidos cuando acuerdan facilidades por la primer obra, aunque el plazo sea sólo de 2 a 3 años. Si el monto que se acuerda con facilidades —especificó— queda inmovilizado por ese lapso, la firma o el financista acreedor se ve en la imposibilidad de utilizar esos recursos en una nueva obra. Si el gobierno, que es el único responsable del alojamiento de sus administrados, quisiera hallarles una solución al problema, debería buscar la forma de liberar esos fondos congelados de las empresas: de esta manera se conseguiría una gran competencia, baja en los precios de venta y, por consiguiente, en los costos, al aumentar la pro-

que, aprobado por el banco, era construido hasta la mitad de la obra; en esas condiciones, el banco otorgaba el 50 por ciento restante y, una vez entregado el edificio a sus compradores, por el régimen de propiedad horizontal, el monto del crédito era proporcionalmente transferido a cada adquirente. Si el banco restableciera este régimen crediticio —aseguró Candia— se daría gran impulso a un vasto sector de ingresos medios".

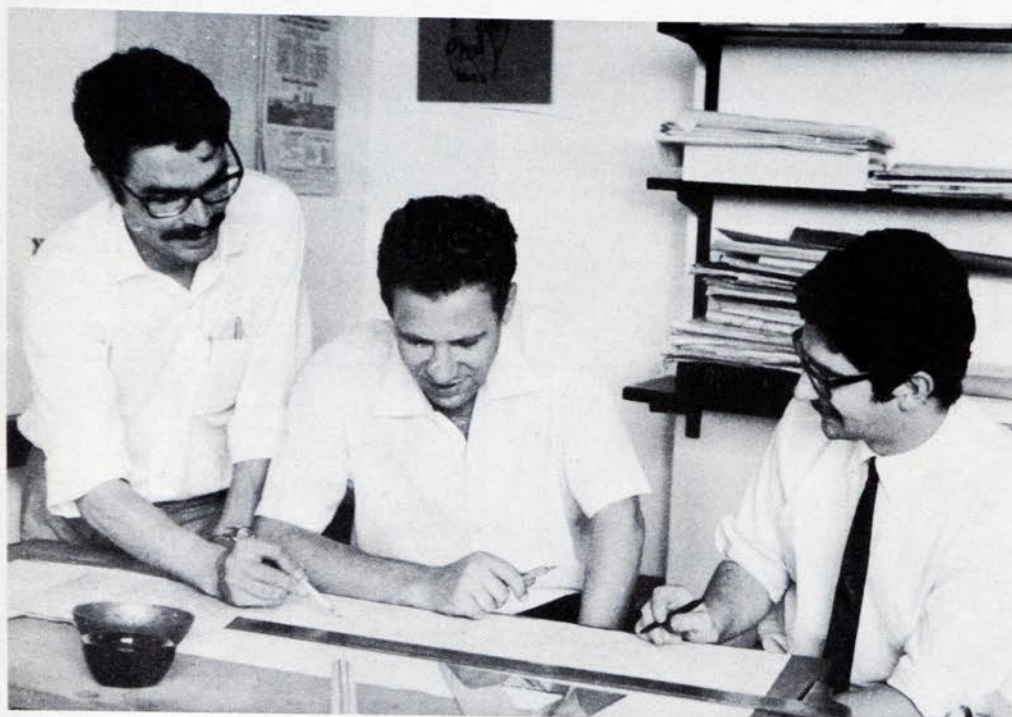
De momento, las posibilidades de financiación están limitadas a un sector de ingresos relativamente elevados. "Los créditos bancarios —manifestó Alberto Barrio— son sólo útiles para la gente pudiente: el elevado porcentaje que debe ser depositado por el solicitante, y los topes, tornan estas operaciones inaccesibles; si un departamento cuesta 3 millones, el banco dará un millón y medio, un millón ochocientos a lo sumo, el resto debe pagarlo el comprador". La señora María Angela Candia, vicepresidenta de Candia y Cia S. A., expresó lo que parece ser la convicción de todos los profesionales y empresarios entrevistados: "La única institución privada de nuestra plaza que hace

llamados para la construcción del Barrio Vivero, en Rosario, un conjunto de 265 unidades de vivienda en Abanderado Grandoli y Gutiérrez. El BID —explicó Candia— dispone de la suma de un millón cuatrocientos mil pesos por unidad, pero como de esta cifra debe sacarse la parte proporcional para la infraestructura (alcantarillado, pavimento, gas, agua corriente, etc.), queda para vivienda no más de un millón trescientos mil pesos. En estas condiciones, puede entregarse al usuario una vivienda semiterminada, con cocina y baño instalados, pero el comprador debe colocar posteriormente los pisos (la base ya viene preparada), e incluso, efectuar las divisiones de los diversos ambientes. Obviamente, estos proyectos implican una vía de solución para ciertos sectores, pero cada uno de ellos es una gota de agua en el océano".

Departamentos en busca de ocupantes

Para el potencial comprador con cierta capacidad económica, la ciudad ofrece, como consecuencia del exceso de oferta, una gama de tentadoras posibilidades. El doctor Jesús M. Azanza (39 años, casado, 3 hijos), de Siryi, Del Gerbo y Azanza, afirma que hay que saber diferenciar entre lo que se está construyendo y permanece en oferta, y todo lo que se ha levantado sin tener en cuenta las exigencias del mercado, sólo para efectuar negocios, que permanece y permanecerá sin vender. "El mercado de nuestra ciudad —afirma— es muy consumidor, pero también exigente: los departamentos que permanecen sin venderse son, sencillamente, mala mercadería". Los departamentos que construye esta firma son, según sus propias declaraciones, "Tal vez los más caros". En Córdoba y España, por ejemplo, se levanta el Alfara Plaza, "Son catorce departamentos de 26 millones —enfaticó el doctor Azanza— y ya se han vendido ocho". Pero a pesar de que las unidades caras —por encima de los 10 millones de pesos— tienen una demanda más o menos estable "Sujeta a los altibajos del conjunto económico campo-industria" —puntualizó el arquitecto de la Torre— las empresas elaboran planes con ciertas facilidades, sobre todo para el adquirente que se decide durante el proceso de construcción del edificio. "Esta es una de nuestras ofertas: —aclaró el doctor Azanza— un departamento de dos dormitorios, living comedor, cocina, comedor diario, baño principal y toilette, lavadero pieza y baño de servicio, vale 8 millones de pesos. Un departamento así puede pagarse con un 20 por ciento a la firma del boleto, un 15 por ciento, a la entrega del departamento, y el saldo en 48 cuotas mensuales, que deben comenzar a pagarse a los 30 días de firmado el boleto. Una variante más económica —agregó— no excede los cuatro millones y medio, eliminando el comedor, el toilette y la habitación de servicio".

Candia y Cia., empresa que normalmente construye, pero que sólo por excepción se dedica a la financiación y venta de departamentos, ofrece en la actualidad unidades de un ambiente, en Córdoba al 1100, a dos millones seiscientos mil pesos, con un anticipo del 20 por ciento y 20 cuotas mensuales. Entre las firmas que tienden a satisfacer las exigencias del grupo de ingresos medios, se cuenta Bauen Arquitectura: "Nuestra política —manifestó Enrique Golberg (29 años, casado)— es vender mucho con poco margen; por ejemplo, en un edificio con ascen-



Alvarez, Goldberd y Solomonoff: Vender mucho con poco margen

ducción y eliminar abultados recargos financieros. Una posible solución —prosiguió entusiastamente— sería la de permitir a todos los bancos captar ahorro específico para el redescuento de carteras hipotecarias, evitando la forma actual, que transforma a los bancos autorizados en verdaderos promotores y beneficiarios del sistema".

Los empresarios de la ciudad, nucleados en la Cámara Argentina de la Construcción (Delegación Santa Fe), han evidenciado de maneras diversas su preocupación por el problema. "Hace unos tres meses, aproximadamente, —expresó el arquitecto Candia— una delegación de la Cámara entrevistó al Dr. Cansino, presidente del Banco Provincial de Santa Fe, para interesarlo en la reimplantación de un tipo de crédito que ese banco tuvo en otra época, y que por su mecánica podía constituir un poderoso estimulante de la construcción con un mercado adquirente seguro. Conforme con este tipo de crédito, la empresa interesada elaboraba un proyecto

un real aporte a la financiación de viviendas, es la Caja Mutual de Ayuda entre Ferrovianos Jubilados y Activos Ltda., popularmente conocida como el "banquito ferroviario". Financiación oficial no existe —puntualizó— y cualquier otro tipo de financiación bancaria privada, encarece terriblemente los costos".

Si la situación de los sectores de ingresos medios resulta muy difícil de resolver, los vastos sectores populares, sin capacidad de ahorro, no tienen posibilidad alguna; situación que, naturalmente, no es exclusiva de Rosario. "El Banco Hipotecario, en combinación con el BID —informó el arquitecto Candia— ha efectuado diversas licitaciones para la construcción de barrios destinados a población de bajos ingresos. El problema con estas licitaciones es que son de tramitación sumamente lenta, probablemente porque las especificaciones de los pliegos de condiciones son complicadísimas. Nuestra empresa se ha presentado en uno de estos



Los rigores de Tántalo: Listos para su uso, pero de difícil adquisición

tor e incinerador, un departamento de dos dormitorios, cocina, baño y lavadero, resulta a un costo de dos millones ochocientos mil pesos, que pueden pagarse de la siguiente manera: 450 mil al firmar el boleto, 12 cuotas mensuales de 30 mil, una cuota adicional de 200 mil, a la mitad de la obra; 385 mil, al entregarse el departamento, y el saldo en 36 cuotas de 37 mil 400 pesos con un 18 por ciento de interés. Una variante más económica, con un dormitorio, living comedor, baño y cocina, puede lograrse con dos millones ciento seis mil pesos". El equipo de Bauen, según informó David Solomonof (28 años, casado), otro de sus integrantes "aplica el criterio industrial, introduciendo todo aquello que permita elevar la calidad y bajar los costos, como por ejemplo, la utilización de materiales del tipo del aluminio y plásticos".

Otras empresas consultadas por BOOM refirieron únicamente los costos calculados por metros cuadrado. De esta información resulta que el metro cuadrado se está vendiendo en Rosario a precios que oscilan entre los 40 mil y los 65 mil pesos, pudiendo llegar, en los casos de edificación de lujo a los 80 mil pesos. "Dentro del escaso movimiento actual del mercado —aseguró el ingeniero Spirandelli— existe una tendencia a vender departamentos de gran categoría, aunque aún éstos se venden con dificultad. No obstante, hay que aclarar que los que llamamos aquí "gran categoría", no es lo mismo que en Buenos Aires, por ejemplo. Los porteños —dijo— no se fijan tanto en cuánto gastan". De todas maneras, el auge de la construcción en altura parece haber determinado una mayor incidencia del arquitecto

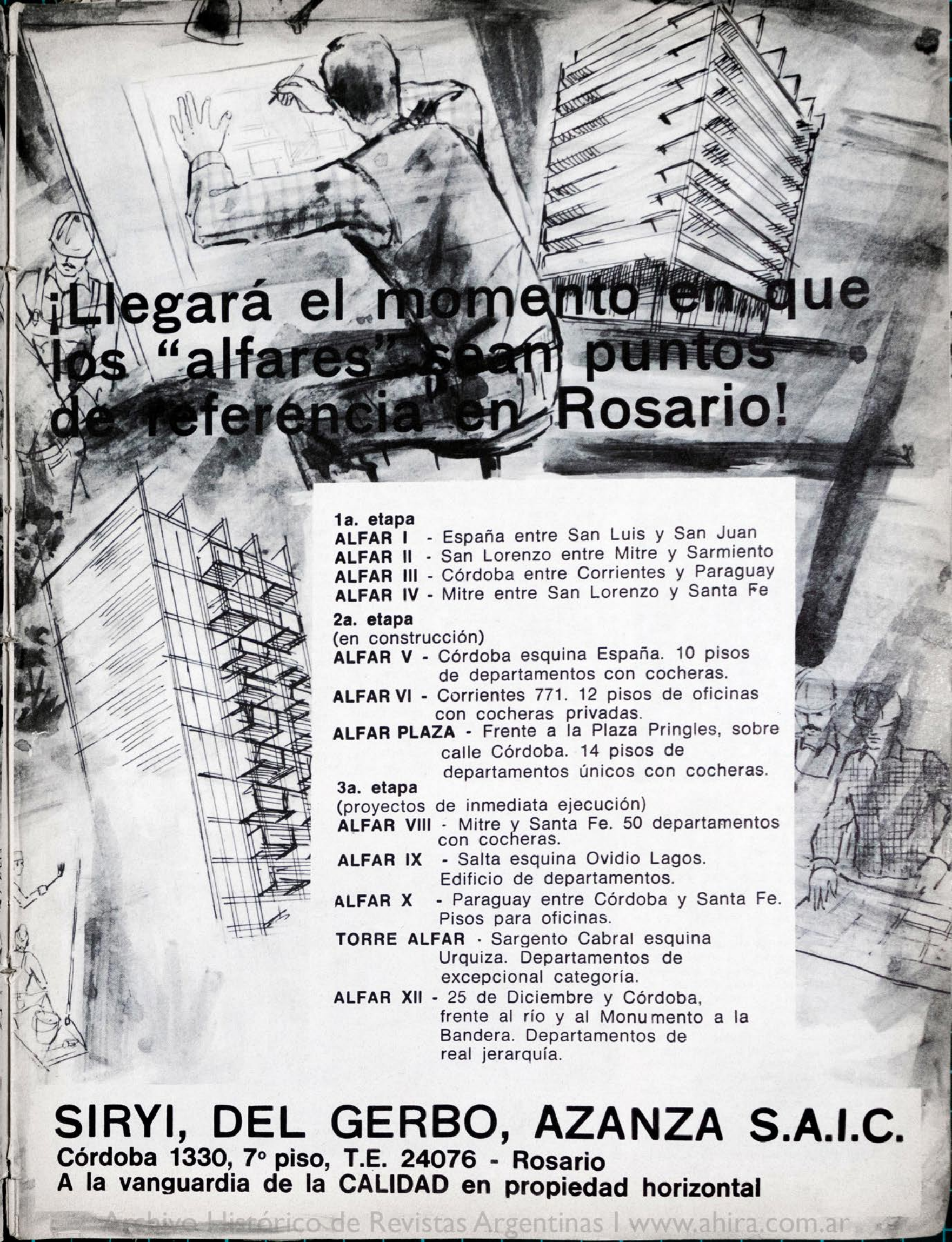
en la definición del gusto en los edificios, imponiendo finalmente su decisión en cuanto al diseño se refiere. Algunas empresas combinan ambos elementos, es decir, gustos y deseos de los clientes y principios estéticos y técnicos del profesional, registrando las opiniones de los interesados, que se suministran luego a los arquitectos de la empresa para determinar, en alguna medida, las posibles "tendencias del mercado. El arquitecto de la Torre expresó, en cuanto a la edificación "de lujo" se refiere, una opinión que, en términos semejantes BOOM detectó en varias oportunidades: "En Rosario no hay una oferta muy calificada, porque nuestra burguesía no es exquisita. No ocurre lo mismo en Córdoba, por ejemplo, o en Buenos Aires. Nuestra alta burguesía busca confort, pero no lujo". ♦

**ING. PRECE Y CIA. S.A.
OBRAS CIVILES**

Santa Fe 849/1º Piso
Teléfonos 62923/22602
Depósito Av. Caseros 3369
Rosario





The background of the advertisement features several architectural sketches. At the top, a person is shown from behind, sitting at a desk and drawing on a large sheet of paper. To the right, there is a sketch of a tall, modern building with many windows. On the left side, there is another sketch of a building, possibly a residential or commercial structure. The overall style is that of a technical or architectural drawing, with lines and shading used to represent the structures.

**¡Llegará el momento en que
los "alfares" sean puntos
de referencia en Rosario!**

1a. etapa

- ALFAR I** - España entre San Luis y San Juan
- ALFAR II** - San Lorenzo entre Mitre y Sarmiento
- ALFAR III** - Córdoba entre Corrientes y Paraguay
- ALFAR IV** - Mitre entre San Lorenzo y Santa Fe

2a. etapa

(en construcción)

- ALFAR V** - Córdoba esquina España. 10 pisos de departamentos con cocheras.
- ALFAR VI** - Corrientes 771. 12 pisos de oficinas con cocheras privadas.
- ALFAR PLAZA** - Frente a la Plaza Pringles, sobre calle Córdoba. 14 pisos de departamentos únicos con cocheras.

3a. etapa

(proyectos de inmediata ejecución)

- ALFAR VIII** - Mitre y Santa Fe. 50 departamentos con cocheras.
- ALFAR IX** - Salta esquina Ovidio Lagos. Edificio de departamentos.
- ALFAR X** - Paraguay entre Córdoba y Santa Fe. Pisos para oficinas.
- TORRE ALFAR** - Sargento Cabral esquina Urquiza. Departamentos de excepcional categoría.
- ALFAR XII** - 25 de Diciembre y Córdoba, frente al río y al Monumento a la Bandera. Departamentos de real jerarquía.

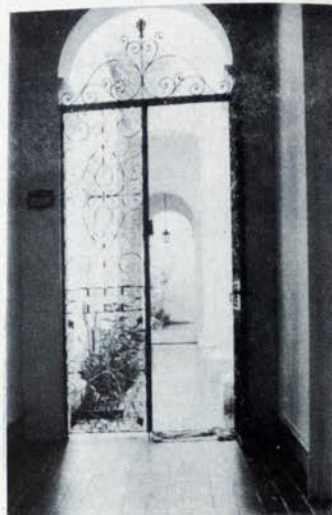
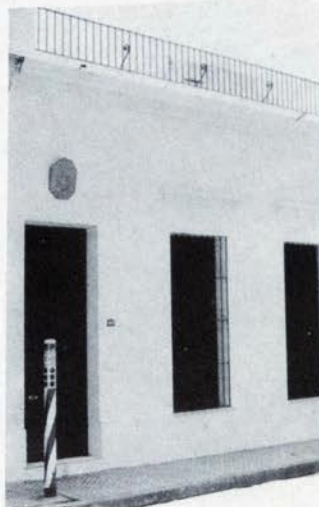
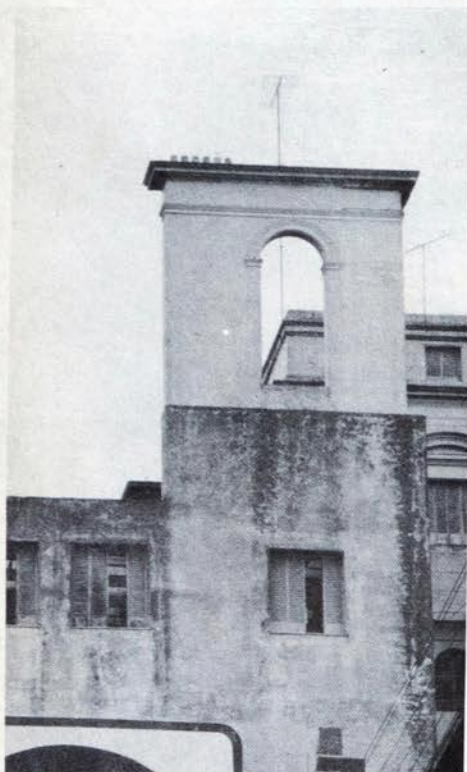
SIRYI, DEL GERBO, AZANZA S.A.I.C.

Córdoba 1330, 7° piso, T.E. 24076 - Rosario

A la vanguardia de la CALIDAD en propiedad horizontal

LA CIUDAD OCULTA

Roque Lorenzatti (26), empleado de comercio, aceptó su error: mientras pagaba los mil pesos de la apuesta, reconocía entre sonriente y malhumorado, su escasa capacidad de observación. "¿Cómo es posible —se lamentó— que pasando por aquí tres veces al día no me haya dado cuenta antes?". En efecto: una rara ventana que corona los altos del edificio de Córdoba 809, y que puede avistarse mientras se ca-



ciones, que por lo general se encuentran ubicadas a no menos de diez metros del nivel de la calle.

De estas extrañas especies, tal vez sean las más conocidas la veintena de mástiles que adornan el frente de Los Gobelinos, o los largos y pesados faroles que cuelgan de cadenas a lo largo de las paredes del Palacio Fuentes. Pero hay detalles mucho más sutiles, que escapan al observador común, y que se brindan a los iniciados en el "Oficio de contempladores": el declive que existe en calle Córdoba, entre bulevar Oroño y Balcarce, por ejemplo, o la inesperada puerta de cinco metros de alto que defiende su lugar entre dos negocios, en Córdoba 923. Y hay muchas otras puertas y ventanas especialmente notables, que suelen pasar inadvertidas, como sucede incluso con casas y mansiones del más puro "art nouveau", o con fachadas que mantienen su simple pero incuestionable estilo colonial, como la que perdura en Urquiza 1076.

Mezcla de estilos y extraños resultados.

"La mezcla de diversas influencias parece signar, incuestionablemente, la arquitectura de Rosario" —afirma el arquitecto Alberto Santanera (30). Según este profesional, la superposición de diferentes épocas y escuelas se sintetiza, con alarmante frecuencia, en un solo edificio. "Tal es el caso del Hotel Litoral —agrega el arquitecto José María Marchetti (30) en la esquina de Urquiza y Sarmiento. Su amplia mole de tres plantas soporta el embate de los años, y ostenta una larga pérgola o galería, prácticamente desconocida para el peatón desprevenido". En este caso, parece no haber dudas sobre la bastardía del estilo. "Por otra parte —sugiere don Hilarión Hernández Larguía, arquitecto (75)— sus obvias contradicciones permiten suponer una construcción en varias etapas, así como la posibilidad de refecciones posteriores que contribuyeron generosamente a la hibridez actual de sus fachadas".

mina desde Maipú hacia el río recorta nitidamente un pedazo de cielo, es decir, no cumple función alguna.

Como esa insospechada e inútil ventana, motivo de una apuesta, son numerosas las rarezas que escapan a la vista del caminante de las calles céntricas. Para Ana María Ferrari (16), estudiante secundaria, el fenómeno no tiene explicación. "Yo no entiendo —afirma—, no alcanzo a darme cuenta cómo la gente puede ignorar las cosas más desconcertantes y hermosas de la ciudad". Ella es, por supuesto, una fervorosa coleccionista de absurdos edilicios y rarezas de las calles y recovecos de Rosario. Pero el hombre de la calle, el que transita normalmente por el centro comercial, no tiene tiempo para tales aficiones: los trabajos absorben su atención y lo protegen de distracciones superficiales. Otro tanto sucede, sin duda, con señoras y señoritas que deambulan por boutiques y grandes tiendas, entregadas fervorosamente a la tarea de comprar. Naturalmente, los que reservan su tiempo para la contemplación, son los menos. Ellos, como Ana María Ferrari, pueden enumerar objetos e insospechadas construc-





En medio del desorden, sin embargo, algunas exquisiteces satisfacen los gustos de Alberto Santanera: el descubrimiento —por ejemplo— de varias banderolas con dibujos en óvalos, olvidadas en la planta alta del local que ocupa la discoteca Baltazar, en Rioja al 1300, y que recuerdan, por su tratamiento, a similares trabajos en carpintería que Gaudí —autor de la inconclusa Iglesia de la Sagrada Familia— efectuaba en sus obras de Barcelona.

No menos asombrosos son los esplendores del gran edificio que ocupa una de las esquinas de Entre Ríos y Santa Fe, puestos en evidencia por recientes operaciones de blanqueado: su origen es anterior, sin duda, a 1920 y se reconoce en él un claro estilo español de principios de siglo. "La obra es fruto de los desvelos de un arquitecto oriundo de la península —informó don Joaquín García Argüelles (65)— que no revalidó su título pero que dejó aquí algunos edificios admirables, don Francisco Roca". Uno de los detalles so-

bresalientes de la construcción —que alberga a unos cuantos comercios, a la Sociedad Española de Socorros Mutuos, y a varias decenas de inquilinos— son los emblemas, y mayólicas y escudos que adornan el frente, sólo conocidos por muy pocos rosarinos.

También son muy pocos los avisados de la existencia de una pérgola que señorea en los altos de la tienda La Favorita pero Celestina T. de Sarthou (64), recuerda la notoriedad del lugar, en la década del 30, "cuando las señoritas elegantes lo frecuentaban para disfrutar de un buen te con leche y de las melodías de un violinista que enriquecía la intimidad de los atardeceres estivales". La evocación incluye clases de danza y zapateo que se dictaban en los mismos salones, ocupados hoy por las oficinas de crédito y la contaduría de la tienda.

Las dos excepcionales plantas altas de Rioja 1316, confirman las observaciones de Marchetti y Santanera: el esmerado trabajo de frente en columnatas y arcos, raramente ad-

tura italiana. El volumen que sobresale de la fachada recuerda, por otro lado, cierta concepción de los ingleses. En este caso, la escala utilizada sería una prueba de la preponderancia de los italianos en la combinación de elementos.

Otro tanto sucede con la rareza de un edificio situado en Rioja 1073, sobre la Botica de la Cueva. En los tres pisos superiores una extraña combinación unifica criterios de un estilo inglés —el tratamiento de pilastras con ladrillos vistos— y otro italiano —ventanas rectangulares, puertas en arco y distintos trabajos de guardas—.

Una ciudad extraña acoccha al peatón apresurado, urgido por las exigencias de la rutina. Pero unos instantes de detenimiento pueden devolverle a los placeres antiguos y elementales de la retina: la ciudad entrega entonces sus misterios, como si el flamante observador fuera ya un antiguo miembro del clan de los "contempladores". ♦



DECORACION: ¿diseño o buen gusto?

"La línea clásica está pasada de moda: es antifuncional y atenta contra los criterios decorativos de la década. A lo sumo, se puede mezclar un objeto antiguo, como detalle exquisito, dentro de una decoración determinada". Quizá ninguna aseveración adquiera tanta vigencia, si se trata de definir la decoración actual; un rito que, en menos de diez años, ha demolido las estructuras clásicas. A partir del auge de los arquitectos-decoradores, una actividad que amenaza revolucionar los cánones, el amueblamiento se encara de a pautas concretas, precisas. "La gran diferencia que existe entre la decoración actual y la anterior —prosigue la castiza Irma Martínez, desde su reducto de Lazio, en Córdoba al 1600—, es la comodidad: se pone estrictamente lo que se va a usar. Además, se utilizan todas las habitaciones, desde el momento que no existe ninguna reservada a las visitas".

Para la decoradora Martínez (trabaja desde hace diez años en Rosario), cualquier tendencia se desmorona si no apela, en la actualidad, a un imperativo categórico: la practicidad. Y en efecto, nadie que adquiera un departamento se arriesgaría a colgar arañas atiborradas de caireles, o un voluminoso bargueño en un ambiente de seis por cuatro metros: en estos casos, lo funcional arrasa con las preferencias de los compradores. Pero eso no es todo: la moda actual impone el destierro de las doradas redondeces del estilo Luis XV, o los dudosos torneados del provenzal, dos estilos que conspiran contra las exigencias de los años sesenta.

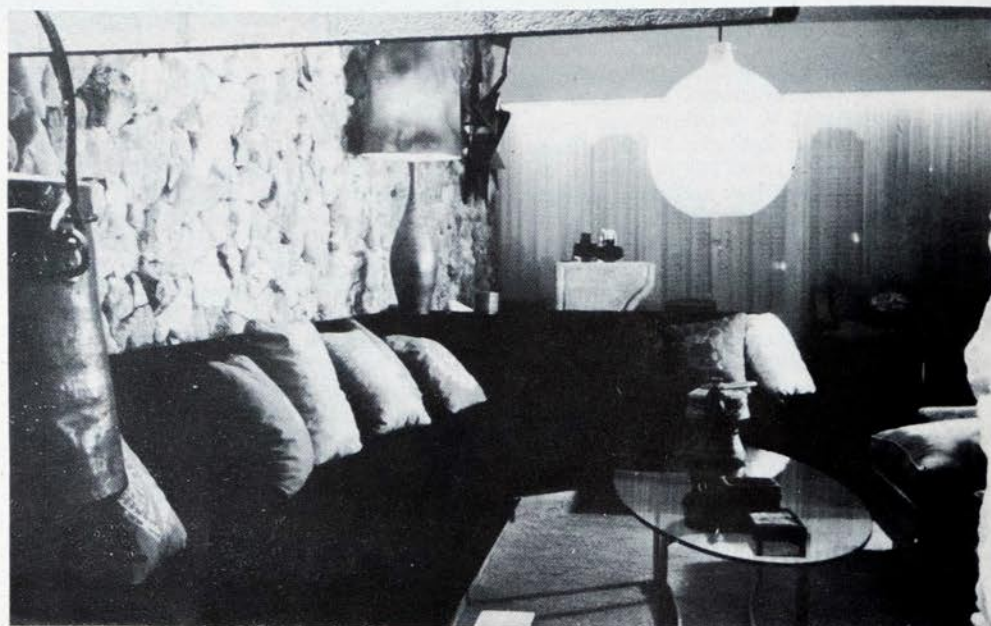
"Hace algunos años —sentencia I. Martínez, mientras comprueba la calidad de una tela—, era de mal gusto llamar a un decorador: cada uno arreglaba su casa a piacere, sin omitir, desde luego, el eterno mueble francés. Hoy en día, no es tan fácil encarar una decoración, sobre todo cuando un departamento sobrepasa los diez millones de pesos: se deben tener en cuenta, necesariamente, algunas previsiones". Y no es de extrañar: los que invierten cifras abultadas en departamentos en construcción, deben prever, de antemano, la textura de las paredes, el plano de la electricidad que permite sacar la luz desde el piso, el espacio exacto destinado a los muebles, o la instalación eléctrica para incorporar un equipo estereofónico en todos los ambientes, incluyendo el baño. Es ahí, precisamente, donde la intervención del arquitecto-decorador se torna imprescindible, hasta el punto de solucionar los descabros de un comprador inexperto.

Esta simbiosis entre adquirente y decorador (un fenómeno que apenas esgrime algunos años) no es arbitraria; por el contrario, tiene sus propias reglas de juego, que jamás dejan de ser observadas. "Cuando realizo un proyecto —asegura la experta Martínez—, converso, en primer lugar, con los dueños de casa; luego, estudio su forma de vida, sus hobbies; por último, considero la vida social que realizan. Un proyecto puede variar fundamentalmente si los propietarios son adictos a los *parties*: el living-room, en estos casos, debe ser minuciosamente planeado".

Sin embargo, el asesoramiento no deja de estar en relación con los precios de la propiedad horizontal: un departamento compuesto de living-comedor, un dormitorio con placard y baño, exige desembolsar 450 mil pesos adicionales para financiar el proyecto, la dirección de obra y la realización de la misma. Si las medidas desbordan los dos ambientes, el cachet del decorador puede superar el millón de pesos.

Los diseños perdurables

El arquitecto caminó por el estudio, en-



El diseño actual: Predicciones para el año 2000

cendió un cigarrillo y se apoyó sobre una mesa de dibujo: "Es fundamental hacer una distinción —pontifica Adel Rojas (29 años, casado), uno de los responsables de "Estudio A", en un subsuelo de Buenos Aires al 600; no es lo mismo un decorador que un arquitecto-decorador. El primero, coloca arbitrariamente una alfombra sobre el piso, o algunos objetos decorativos sobre la pared, utilizando, desde luego, el buen gusto. Sin embargo, no logra un objetivo radical: modificar el espacio". En efecto, para quienes tienen varios años de estudios arquitectónicos encarar una decoración significa algo más que ubicar muebles y adornos a la page; deben trabajar en función de las cuatro dimensiones (ancho, largo, espacio, vertical y recorrido) y de las sensaciones ópticas que produce el conjunto en su totalidad.

Pero el desglose entre lo puramente decorativo y el criterio de los arquitectos, en la actualidad, no se limita únicamente a la ubicación de objetos; por el contrario, las pautas modernas imponen la elaboración de un hecho concreto: la forma. "Todo el mun-

do de los estilos, incluyendo en esta clasificación al moderno —irrumpe el arquitecto Alberto Pomponio (29 años, soltero)—; nosotros sólo diferenciamos la buena y la mala forma. Existe, sin duda, el estilo Luis XV; sin embargo, no se puede hablar de un estilo moderno determinado, sino de una buena forma, que está en función de los materiales que se usan, de la función que cumple." Para el categórico Pomponio, el ejemplo más acabado de esta teoría lo depararía el famoso sillón de Viena (un artefacto que abunda en la mayoría de los bares), un diseño que se resiste a los cambios de moda.

Quizá por eso, los integrantes de "Estudio

A" mantienen una actividad contundente con respecto a los avatares de la moda: "Nosotros tratamos de no encasillarnos, porque sabemos que el estilo pasa de moda: proyectamos para 1968 teniendo en cuenta el año 2000. Habría que eliminar totalmente la palabra "estilo" dentro de la arquitectura moderna. El problema es que todavía pesa en la gente: las tendencias actuales no ofrecen, en la parte artesanal, una calidad impecable

y se aferra a los esquemas más estereotipados". El resultado, para Pomponio, no deja de ser lamentable; quienes ponen dos colores distintos en una habitación, piensan que consuman los ritos de la arquitectura y decoración modernas, lo que contribuye a que no se diferencie lo bueno de lo malo en materia de diseño. Pero los males no solamente se deducen a los interiores de una casa: las fachadas, en su inmensa mayoría también, son producto de esta improvisación. Nuestras ciudades son feas —acota Adel Rojas, mientras juguetea con una regla— porque las leyes provinciales permiten edificar a perso-

nas que no están en condiciones de hacerlo. En Uruguay, por ejemplo, no se acepta ningún proyecto que no tenga la firma de un arquitecto".

No obstante, la década del 60, a pesar de la negación de los estilos por parte de los arquitectos decoradores, tiene modalidades propias, que pueden incluirse entre los dictámenes de la moda. En efecto, si hace algunos años los materiales utilizados en la construcción eran disfrazados con marquetería, dorados a la hoja o *boisserie* (el mármol y la madera lograron imitaciones asombrosas), en la actualidad el buen gusto exige mostrar los materiales en su textura original. "Si se usa madera —sentencia el arquitecto Guillermo Fontanarrosa (34 años, casado, 2 hijos), en su despacho de Forma Arquitectura, en Río-ja al 900—, deberá mostrarse tal cual es, sin modificar el color o la textura. Lo mismo puede decirse del hormigón armado o del ladrillo, dos elementos que están haciendo furor". Y estos imperativos también se hacen extensivos a otros aspectos no menos importantes, como, por ejemplo, la iluminación y el color.

"La iluminación debe estar integrada al proyecto —explica Fontanarrosa—: a veces surge del cielorraso, de cenefas de madera que pueden combinarse con muebles, o de algún artefacto de buen diseño que se realizan en el país. Lo más importante, quizá, es mezclar la luz directa con la indirecta". Sin duda, la iluminación de un ambiente ha variado fundamentalmente en los últimos años hasta el punto de liquidar a la mayoría de los artefactos utilizados hasta el momento. Para la decoradora Martínez, la luz desde el techo, o la que proyectan las arañas deben olvidarse rápidamente: rechaza a la gente y la afea. "Si hay algo detestable en los comedores —proclama frenéticamente—, es la iluminación a *giorno*: los comensales parecen cadáveres. Debe ser indirecta para lograr calidez. Hasta los cuadros han sufrido transformaciones: hoy en día, contrariamente a la costumbre, se iluminan desde abajo, como lo realizan las galerías de arte".

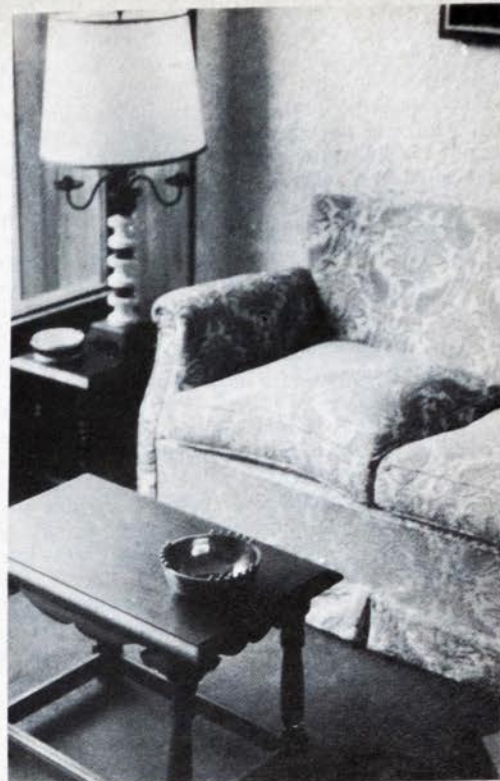
El color, asimismo, ha optado por los tonos estridentes, una variante que, hace algunos años, hubiese escandalizado a los más reaccionarios. Por lo tanto, nada más indicado, para obtener una buena decoración, que partir de los colores primarios e incursionar por todas las gamas del mismo tono, como,

por ejemplo, el amarillo-ocre-naranja, o el violeta-lila-turquesa. Para favorecer estos escalofríos ópticos, se fabrican en el país telas degradés, con distintos tipos de tramas y texturas, y con diseño exclusivo. "Desde luego —señala Fontanarrosa—, hay que tener cuidado en la elección del color: se imponen tonos fríos en lugares donde debe haber tranquilidad, como los dormitorios de personas mayores, y se incrementan en los cuartos de chicos y en los living-rooms. Antes existía temor ante la elección del color: los materiales existentes, en aquel momento, no permitían otra cosa".

Peregrinación a las fuentes.

La talla de madera de *Nossa Senhora da Conceição*, sobre el arcón colonial portugués, restallaba sobre la pared blanca, de textura rugosa; una mesa frailería del siglo XVIII coqueteaba con un cuadro de la escuela cuzqueña, enmarcado en madera dorada, barrocammente tallada. La dueña de casa se depositó sobre un sillón, sacudió la cabeza, y finalmente confesó a un redactor de BOOM: "Para decorar una casa, lo último que hay que hacer es llamar a un arquitecto-decorador, tan de moda en este momento. Lo que sí hay que hacer, es apelar al buen gusto y a los estilos olvidados por los argentinos". Para la contundente Nadine van Nuyden (31 años, soltera), los que pretenden estar al día en el amueblamiento de una casa deben adoptar, inexorablemente, axiomas determinados: el estilo español, el colonial portugués, peruano, brasileño y mejicano, como únicos estilos aceptables. "En Buenos Aires —advierte la decoradora van Nuyden, en su departamento de la Av. Belgrano—, todo el mundo reconoce la exquisitez del mueble colonial, que ha sido despreciado por las generaciones anteriores; por desgracia, aquí todavía se sigue aferrado a los abominables muebles franceses de serie, o a algunas variantes del moderno que son el colmo del mal gusto".

La técnica de van Nuyden (que ostenta decoraciones en tres departamentos de la Av. Libertad) es simple, concreta: una vez por año, realiza una extensa gira por Latinoamérica a la pesca de *trouvailles* que luego adornarán algunos departamentos rosarinos. El itinerario, no obstante, se ciñe a



El retorno a lo rústico, como único imperativo

una ruta precisa: empieza por el norte argentino, sigue por Perú (especialmente Cuzco) y finaliza en varios estados brasileños. "El norte está lleno de sorpresas —asegura, a medida que acaricia un alma de madera, rodeada de llamas—; hay santos y cuadros que se compran por monedas en Jujuy, lo mismo que muebles coloniales o platería". Las traslaciones geográficas, sin embargo, no son un impedimento, *a priori*, para quienes opten por los esplendores coloniales. "Piense, por ejemplo, en la cantidad de rosarinos que van, durante el verano, a Río de Janeiro. Lo último que hacen, si alguna vez llegan a hacerlo, es adquirir piezas de arte popular; por lo general, se limitan a recorrer Copacabana para comprar ropa sport, opalinas de dudosa calidad, o terciopelos. Jamás entran en lo de un anti-



Pomponio y Rojas:
"Hay que modificar el espacio"



Forma Decoraciones:
El equipo en acción



Tropical van Nuyden:
Saudades da Bahia

cuario para llevarse un santo de madera, una cómoda Joao VI, o un balangandan bahiano, que, cuando se rematan en Buenos Aires, alcanzan cifras astronómicas".

Y en efecto, el departamento de la colonialista van Nuyden es el ejemplo más acabado (lo mismo que los que lleva decorados) de una excursión latinoamericana: el arte popular bahiano, de Ouro Preto, o del Perú, contrastan con puertas de madera de jacarandá, con pisos de ladrillo encerado, con telas rústicas. "Si quiero comprar una lámpara, que es la única iluminación agradable —ironiza—, no necesito consultar a un arquitecto decorador para que estudie el último diseño alemán o escandinavo que abunda en todas las vidrieras. Prefiero transformar un viejo candelabro de iglesia, o, siguiendo el estilo pop, una regadera decorada con figuras naïves". Pero el estilo colonial, en particular el español, admite algunas variantes para van Nuyden: se puede mezclar con el árabe (mesas o biombos), que está haciendo furor en Europa.

"Las paredes, de acuerdo al colonial —proclama, ávidamente aferrada a su cigarrillo—, deben ser blancas, a la cal: cualquier color contrasta, especialmente los tonos fuertes. Desde luego, las telas jamás deben ser de brocado, de terciopelo o de pana. Las rústicas, como, por ejemplo, la arpillera, el lienzo, o las tropicales que diseña Alberto Churba en Buenos Aires, con reminiscencias tahitianas, son las más aconsejables".

No es de extrañar, por lo tanto, que la ciudad acepte timidamente las tendencias coloniales: en "A la vuelta de la esquina", al 800 de Presidente Roca, germinan muebles fraileros, sillas españolas y objetos rústicos, que han sido lanzados a la venta por tres pioneros de los esplendores hispánicos: Roberto De Gregorio, Ernesto Kuenzler y Gustavo García. "No queremos volver al pasado —sentencia De Gregorio (24 años, casado)—, pero nos interesa el sabor de las cosas viejas que pueden ser incorporadas a la casa con un sentido moderno, manteniendo el confort por sobre todas las cosas". El insólito local, que trabaja preferentemente con clientes de clase media, se adjudica algunas virtudes: es el reducto preferido de los recién casados, ya que los precios no exigen desembolsos apabullantes.

Las promenades visuales.

"Decorar implica utilizar un buen diseño —explica el arquitecto Angel Vallejos (33



Balangandaes y santos bahianos: El esplendor dieciochesco



años, casado), integrante del equipo de Forma Arquitectura—; en primer lugar, debe existir economía en la producción, unido a un buen uso de los materiales; luego, la suma de todos los factores deben lograr un elemento terminado que tenga permanencia en el tiempo, como el sillón Barcelona, diseñado en 1929, que sigue teniendo actualidad; por último, no hay que ajustarse a la moda del momento: el diseño debe ser permanente". Ningún objeto decorativo o funcional debe alejarse de esos cánones: un postulado que los arquitectos decoradores se empeñan en recalcar. Si se trata de optar por una alfombra, habrá que tener en cuenta la textura y el color, que deberá armonizar con los cortinados y las tapicerías del

ambiente. En la actualidad, se fabrican en el país una gama tereogénea de alfombras, algunas de ellas realizadas con fibras sintéticas que reemplazan a la lana. "La gran moda —desliza la locuaz Irma Martínez— son las alfombras de pelo muy alto, el mejor ejemplo de suntuosidad. También se pueden usar las boucle o la moquette, que dan un toque final al ambiente. Sobre esta última conviene extender una alfombra más pequeña, pero de gran calidad, como las Bukara".

No menos importante, para quienes encaran una decoración, es considerar dos ambientes fundamentales: la cocina y el cuarto de chicos. Para los arquitectos-decoradores, no existen pautas concretas ni estilos determinados que deban tenerse en cuenta; en efecto, para diagramar una cocina, es imprescindible que esté en función con el resto de la casa. "Una casa no es una serie de casilleros; por el contrario, es una unidad, una totalidad —exclama el arquitecto Pomponio, del "Estudio A"—; todo debe guardar relación al recorrerla: las imágenes y las sensaciones visuales deben ser agradables, coherentes, como si se tratase de una promenade". Sin embargo, una cocina exige ciertas reglas: en la actualidad, se estudian las funciones que se realizan dentro de ellas y se adapta el amoblamiento a esas exigencias. "Lo principal —aclara el arquitecto Fontanarrosa—, es la economía de tiempo y de trabajo, y la comodidad para guardar la vajilla, las baterías de cocina y las máquinas. Para aligerar estos movimientos, se está fabricando un tipo de vajilla apilable para que, además de cumplir su función, ocupe un espacio mínimo".

Los cuartos de chicos, asimismo, imponen el cumplimiento de una parafernalia precisa, que no conviene dejarla de lado; los cubos de estanterías, por ejemplo, pueden servir como carritos o casitas; las cuchetas, para que el niño las utilice como elemento de juego. La fantasía infantil también debe ser tenida en cuenta en la decoración: "Para un chico —asegura Adel Rojas—, la idea de un escritorio con un asiento, por ejemplo,

no es la imagen formal que nosotros tenemos. Para él, ambas cosas sirven de apoyo: a partir de ellas, su fantasía puede variarlas hasta límites inconcebibles". Quizá por eso no conviene omitir, en un cuarto para niños muy pequeño, algunos elementos dinámicos de efecto hipnotizante: los móviles del norteamericano Calder fueron la fuente de inspiración para que proliferasen pescados, brujas, animales, apenas suspendidos por hilos, en continuo movimiento, que logran tranquilizar a cualquier niño.

Sin duda, la decoración, realizada a través de un arquitecto-decorador, o personalmente, no se aparta de una regla casi rígida, que se cumple en la mayoría de los casos: debe transmitir la personalidad de quien lo ostenta. "La necesidad, en ciertas personas, de un estilo determinado —sugiere un directivo de "Espacio"—, se debe a que, en el diseño actual, no encuentran respuesta a sus necesidades: las tendencias del momento, inspiradas en la escuela alemana y nórdica, no se adaptan al temperamento latino.

También hay que considerar que este tipo de diseño a veces no sugiere calidez; la falta de lujo puede hacer peligrar el status del comprador". Lo importante, quizá, no es sólo el precio que exige una decoración, ni las posibilidades de los adquirentes: el derrumbe del estilo francés y de los oropeles, un imperativo de los años anteriores, es la prueba más palpable de la apertura hacia los nuevos diseños, o del retorno a la sobriedad colonial. ♦

Intentar una decoración, sin tener en cuenta algunos detalles, como por ejemplo, los cortinados, puede desbaratar los planos del más experto. Por lo tanto, nada más conveniente, antes de cubrir ventanales, que tener en cuenta el diseño, la textura y la calidad de la tela. "Hoy en día —explica el dueño de Estilo Decoraciones, en la calle Urquiza al 1900—, se usan todo tipo de telas; aún más: el cliente se deja asesorar. Lo que tiene más venta, en este momento, son las livianas, las redes, las mallas y el velo de Jamaica". El color, asimismo, se ha transformado en una regla que jamás debe dejar de cumplirse: el naranja, el cobre y el maíz son los mas cotizados para decorar un ambiente.

El voile (de 800 a 1400 pesos el metro) también tiene pautas precisas: debe colocarse a dos centímetros del piso, y el ancho debe superar tres veces la longitud de la ventana. "También hay que considerar el estilo de los muebles antes de comprar los cortinados, como, asimismo, la ubicación de la vivienda. Para que el contraste esté logrado, no hay que olvidar el color de las alfombras, la personalidad del cliente". Estilo Decoraciones sugiere, sin embargo, algunas variantes: para la sala de estar, colores naturales; para el cuarto de chicos, colores claros.



Pájaros de barro, cal y telas psicodélicas

LADY BOOM

suplemento para la mujer



PLAY Pub.



peletería

Norma

en la nueva moda
del tono blender

cámaras
frigoríficas

LAPRIDA 1078
t.e.66079



MAX FACTOR

presenta

CALIFORNIA BRONCE

PLAY Pub.



nueva crema bronceadora con el secreto del
bronceado de oro californiano.

CALIFORNIA BRONCE

da a la piel un delicioso tono bronceado,
sin quemarla.

Es la crema humectante que suaviza, hidrata
y protege la piel, mientras broncea.

Muy refrescante... tiene filtro solar.

2 presentaciones: 120 y 200 cm³

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO

AMURRIO y CIA.

SALTA 1376 ROSARIO

PLAY Pub.



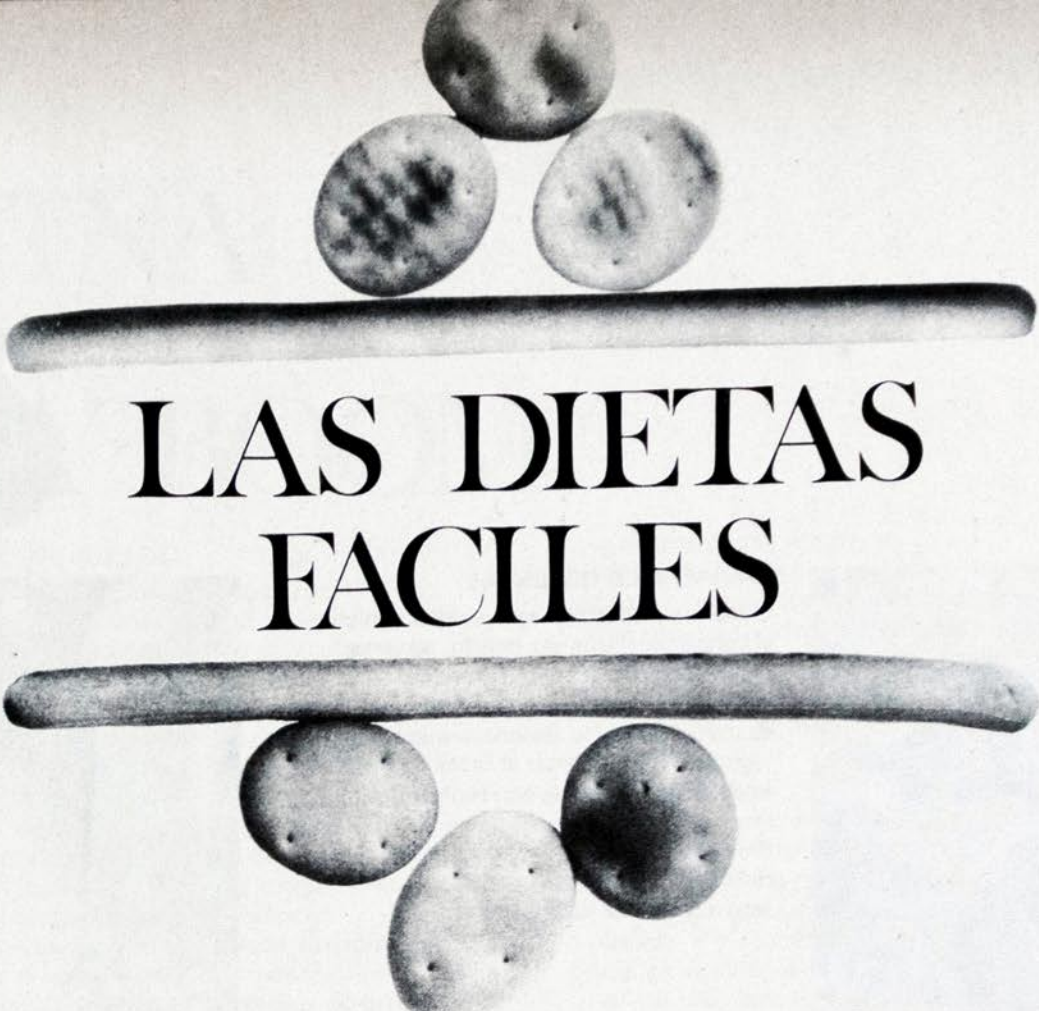
CHOPETEE en

Restaurant y Choperia

HOYO 19

EL LUGAR DE MEJOR
HANDICAP DE ROSARIO

CORDOBA 7997



LAS DIETAS FACILES

Pocos dramas deben soportar los diabéticos y los que tienden alarmantemente hacia la obesidad como privarse de alimentos.



Sin embargo, este tormento puede soslayarse, a partir del surgimiento de una línea de productos que provocarán chillidos de admiración entre los abstemios: galletas, grissines, biscuits, tostadas, quesos, fideos, mermeladas, entre otros productos, que pueden ingerirse sin peligro de engordar, o de aumentar el caudal de azúcar en la sangre.

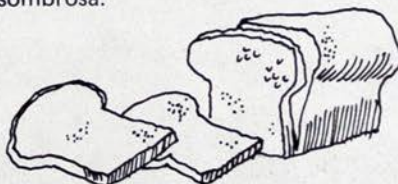


L'Aiglon, en la Galería La Favorita, ofrece galletas de soya (para diabéticos y dietas adelgazantes), de maíz (para madres, niños y ancianos), sin sal (para nefríticos, obesos y enfermos del corazón).

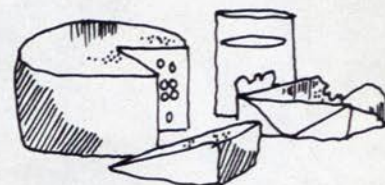
Para los alérgicos al trigo, nada más indicado que las galletas Graham, las de centeno o las de mandioca: aseguran buenas digestiones, y, lo más importante, adelgazan. Cada paquete exige desembolsar entre 100 y 150 pesos.



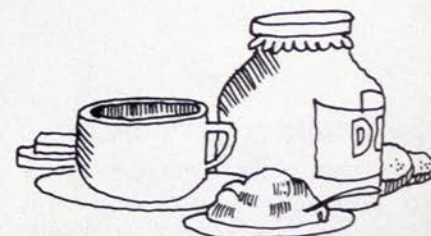
Las fanáticas de las tostadas, pueden atragantarse sin mayores riesgos deglutiendo las de remolacha, acelga, espinaca, zanahoria y soya (145 pesos el paquete); las pacientes ulcerosas, los ancianos y niños que tengan dificultad en masticar, pueden gratificarse con *Swiebacks* se digieren con facilidad asombrosa.



Las tentaciones que producen el queso, los bombones, y el chocolate han sido superadas definitivamente: cualquiera puede darse un atracón con queso de soya sin sufrir demasiados sobresaltos.



Los tallarines, asimismo, han sido contemplados: existen 17 variedades (blancas y verdes) para diabéticos y para obesos. Pero eso no es todo: las comidas pueden endulzarse con *Chuker*; el café puede ser reemplazado por una infusión de soya, que carece de efecto excitante



Por último, las adictas a los dulces, pueden paladear mermeladas y duraznos en almíbar, sin sufrir culpas posteriores: no engordan.



CAVIAR A LA OBLENSKY

Llenar un molde con agua y colocarlo en el congelador. Una vez helado, agujerear la parte superior con un chorro de agua caliente, y verter el contenido de una lata de caviar. Rociarlo abundantemente con jugo de limón. Colocar el block de hielo en una fuente, decorarla con rodajas de limón.

Preparar papas al horno, partirlas en mitades, rociarlas con manteca, y servir las en una fuente aparte.

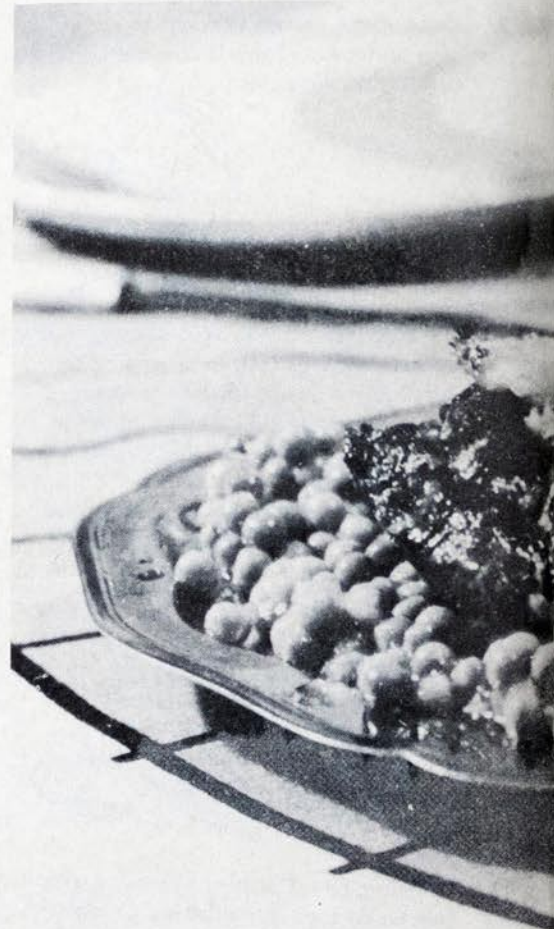


PESCKETTO AL ANANA

1 pescetto de un kilo y medio
1 lata de ananá
sal, orégano, mostaza

Se corta el pescetto en rebanadas, poniéndole sal. Untar las dos caras de las rebanadas con mostaza. Volver a armar el pescetto, intercalando rodajas de ananá. Sostener con palillos. Salpicar con orégano, colocarlo en una asadera con un poco de aceite y rociar con el almíbar del ananá. Llevar a horno moderado, y, a medida que se cuece, continuar rociando con el mismo jugo.

Acompañar con papas al horno y arvejas saltadas en manteca.



CREMA HELADA CON CHOCOLATE

Colocar en una licuadora tres huevos, tres cucharadas de azúcar y batir. Agregar tres barritas de chocolate previamente disueltas con un chorro de agua hirviendo. Volver a batir. Por último, echar un cuarto litro de crema de leche. Batir ligeramente. Colocar en una cubetera y ponerlo en el congelador. Se sirve en copa de helado, decorada con mitades de nueces.



LA COCINA DE LADY BOOM

PEJERREY A LA ROCHEFOUCAULD

Lavar seis filets de pejerrey (Gran Paraná), escurrirlos, condimentarlos con sal, jugo de limón, colocar encima de cada filet dos langostinos pelados y un pedazo de trufa, arrollarlos y prenderlos con un palito, acomodarlos en una asaderita, en la que se pone una taza de agua caliente. Taparlos con un papel enmantecado y cocinarlos en horno de temperatura regular durante media hora. Preparar, asimismo, una salsa holandesa: Poner en un tazón dos yemas, tres cucharadas de agua, batir con batidor de alambre o tenedor, entibiando al bañomaría; agregarle 150 gramos de manteca derretida, una cucharada de jugo de limón, seguir batiendo y cocinando al bañomaría hasta que espese. Una vez a punto, se retira, y se condimenta con sal y pimienta. Por último, se acomodan los filets en una fuente, se cubren con la salsa, se coloca encima de cada uno una lámina de trufa, y alrededor se ponen langostinos pelados y saltados en 50 gramos de manteca. Se sirve caliente.

MAYONESA DE PESCADO

1/2 kilo de merluza
4 papas hervidas (cortadas en trocitos)
5 zanahorias cocidas (cortadas en rueditas)
1 lata de arvejas
1 morrón
1 taza y media de mayonesa
aceite necesario
gelatina de limón

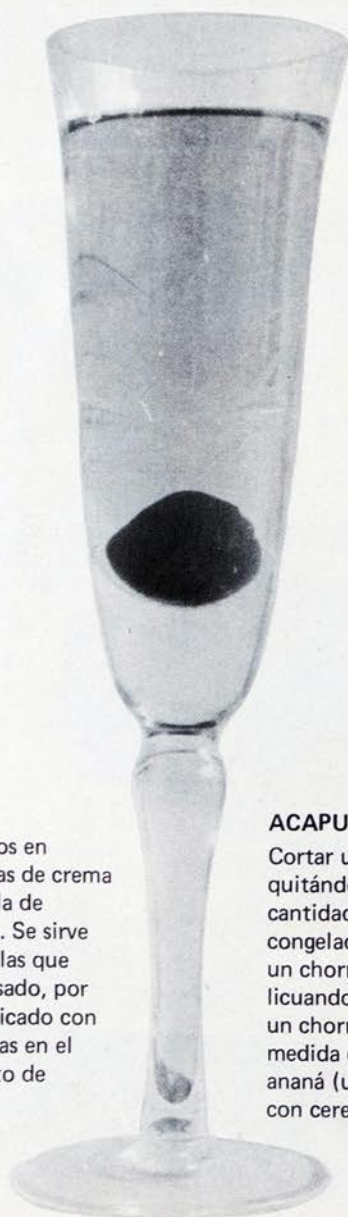
Colocar en un molde un poco de gelatina disuelta en agua y ponerlo en la heladera. Poco después, decorar con zanahorias, agregar otro poco de gelatina y ponerlo nuevamente al hielo. Mezclar aparte el pescado trozado, con las papas, arvejas, el morrón picado y la mayonesa. Condimentar con un poco de aceite y gelatina de limón disuelta en agua. Agregar todo esto al contenido del molde que se ha dejado en la heladera y dejar enfriar. Desmoldar y acompañar con palmitos.



Los rigores climáticos del Caribe, especialmente en verano, imponen algunos paliativos que son rigurosamente observados por los antillanos: los cocktails, en principio, constituyen la principal evasión para los habitantes de Jamaica, Trinidad o Martinica. Es t e rrito, que se cumple minuciosamente todos los días, se reduce a siete brebajes categóricos.

LOS

COCKTAILS DEL CARIBE



CHOUCOUNE

Licuar 6 mitades de duraznos en almíbar con dos cucharaditas de crema de leche. Agregar una botella de champagne demi-sec helado. Se sirve en copas altas y angostas, a las que previamente se les habrá pasado, por el borde, jugo de limón salpicado con azúcar imaplable. Colocarlas en el congelador hasta el momento de servir las.

ACAPULCO

Cortar un caso de ananá y ahuecarlo, quitándole la pulpa a la medida de la cantidad a servir. Dejar el ananá en el congelador. Mezclar 2 partes de Martini un chorro de jugo de ananá (se obtiene licuando la pulpa), 1/2 medida de caña, un chorro de crema de cacao y una medida de whisky. Se sirve dentro del ananá (uno por persona) y se decora con cerezas tomadas con palillos.

DAIQUIRI

2 cucharaditas de azúcar impalpable
1/4 de jugo de limón
1 medida de ron blanco
Un golpe de Bitter Angostura
Batirlo y servirlo en una copa de champagne

IBOLELE

1 jugo de naranja
1 cucharadita de azúcar
1 medida de gin
1 golpe de triple sec
Batirlo y servirlo bien helado con una rodaja de naranja.

L'ANSE MITAN

1 medida de ananá
1/2 medida de naranja
1/2 medida de pomelo
1/2 medida de maraschino
1 golpe de triple sec
Se sirve en vaso de whisky con hielo picado

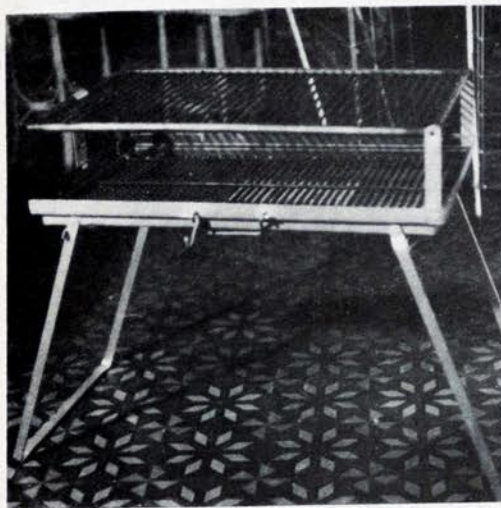
TOM COLLINS

Mezclar , en un vaso de whisky con hielo:
1 cucharadita de azúcar impalpable
1/4 de jugo de limón
1 medida de gin
1 rodaja de limón
un chorro de soda

PLANTER'S PUNCH

Mezclar, en un vaso de whisky con hielo:
15 gramos de granadina
1 medida de ron blanco
50 gramos de jugo de naranja
50 gramos de jugo de ananá
Un chorrito de Bitter Angostura
Colocar en el borde del vaso una rodaja de naranja

la parrilla para su jardín



La primera regla que deben observar los adictos a los asados, es la minuciosa elección de la parrilla; en efecto, al comprarla, deberán tener en cuenta la separación que existe entre cada varilla, que debe disminuir en uno de los extremos: se evita que las achuras caigan sobre las brasas. La Separación adecuada, para asar estas vituallas, es de dos centímetros.

Parrilla Vic-Per (19 mil pesos): quizá la más grande y completa para los jardines y terrazas (1 metro por 0,60 centímetros), con capacidad para preparar asados para 15 personas. Ofrece, asimismo, algunas ventajas adicionales: es regulable (se coloca a la altura requerida por el asador), y, a la vez, rodante.

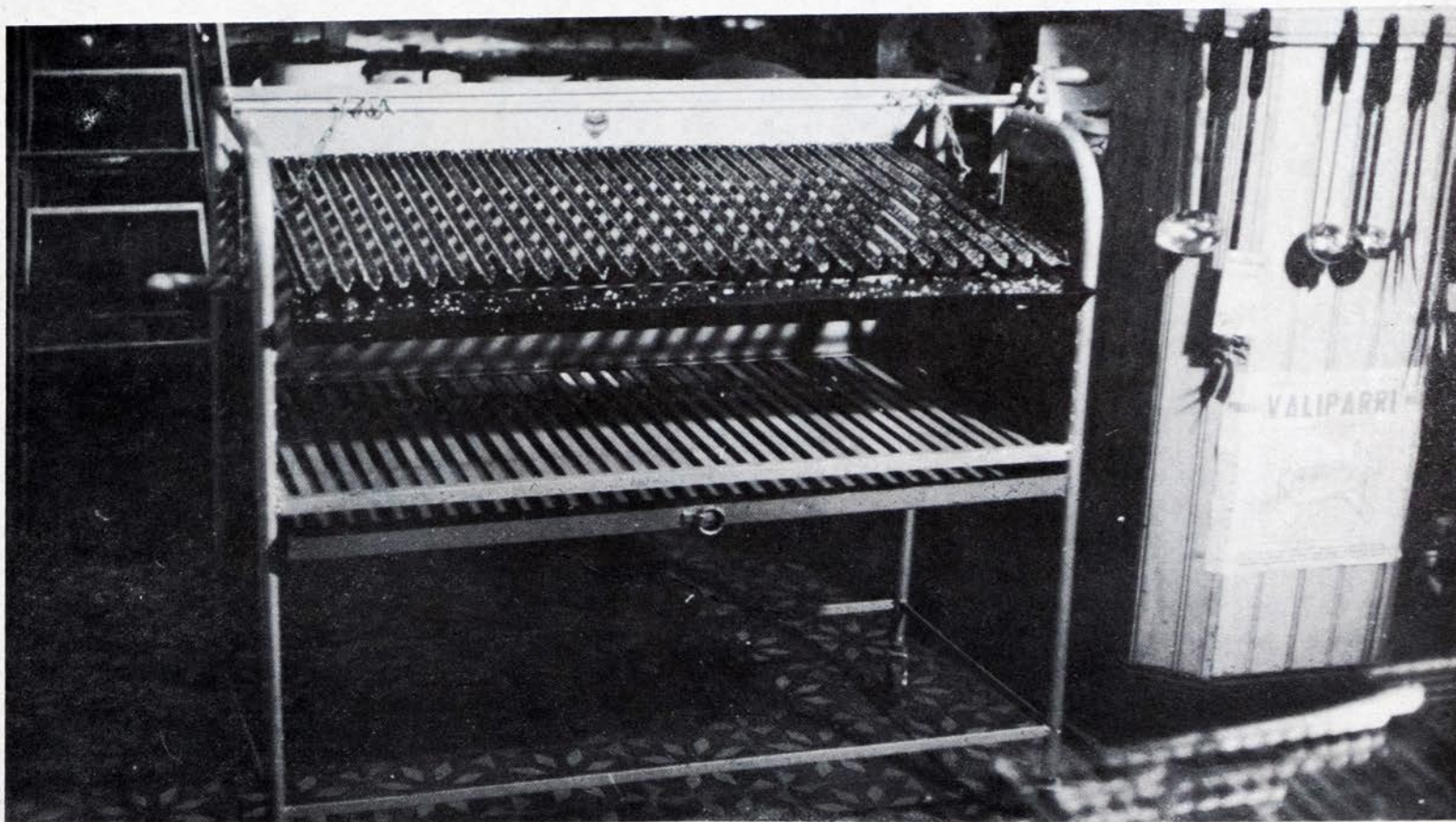
Tiene un accesorio especial para hacer spiedos, y se completa con el equipo parrillero, como, por ejemplo, la palita, el tenedor y un atizador.

Más económica, Los Cuatro Hermanos, en Sarmiento al 700, propone una parrilla plegable y portátil (7.400 pesos), fácilmente transportable: se cierra en forma de valija, y puede preparar asados para diez personas. Para quienes no ostentan un jardín, nada más indicado que un **brasero parrilla** para terrazas o patios, con o sin ruedas, enlozada: la más grande (0,35 por 0,70 centímetros) insume, al comprador, 7.500 pesos, y prepara asados para ocho personas.

Es indispensable, sin embargo, completar la parrilla con un atizador, una pala, un tenedor y un cuchillo.

El asado es conveniente servirlo sobre platos de madera de algarrobo (235 pesos cada uno) o sobre una tablita que trae, a un costado, los cubiertos. La cantidad de asado por persona debe calcularse de la siguiente manera: 1/2 kilo de carne, con hueso, por persona; si la carne es sin hueso, 1 kilo por cada tres personas. Para evitar que el asado se arruine, nada más indicado que rociarlo con sal gruesa, y colocarlo al fuego, que debe estar preparado con anterioridad: el combustible (carbón, leña, quebracho o marlo) debe ubicarse alrededor de la parrilla para que el calor sea indirecto.

Los asados, asimismo, se pueden completar con algunas ensaladas, como, por ejemplo, de tomates, papas hervidas y huevo duro picado. Las exquisitas podrán optar por la ensalada **Tourenne**: tomates, melón y duraznos, en partes iguales.





1 Enterizo con capucha

EL SOL DE ENERO

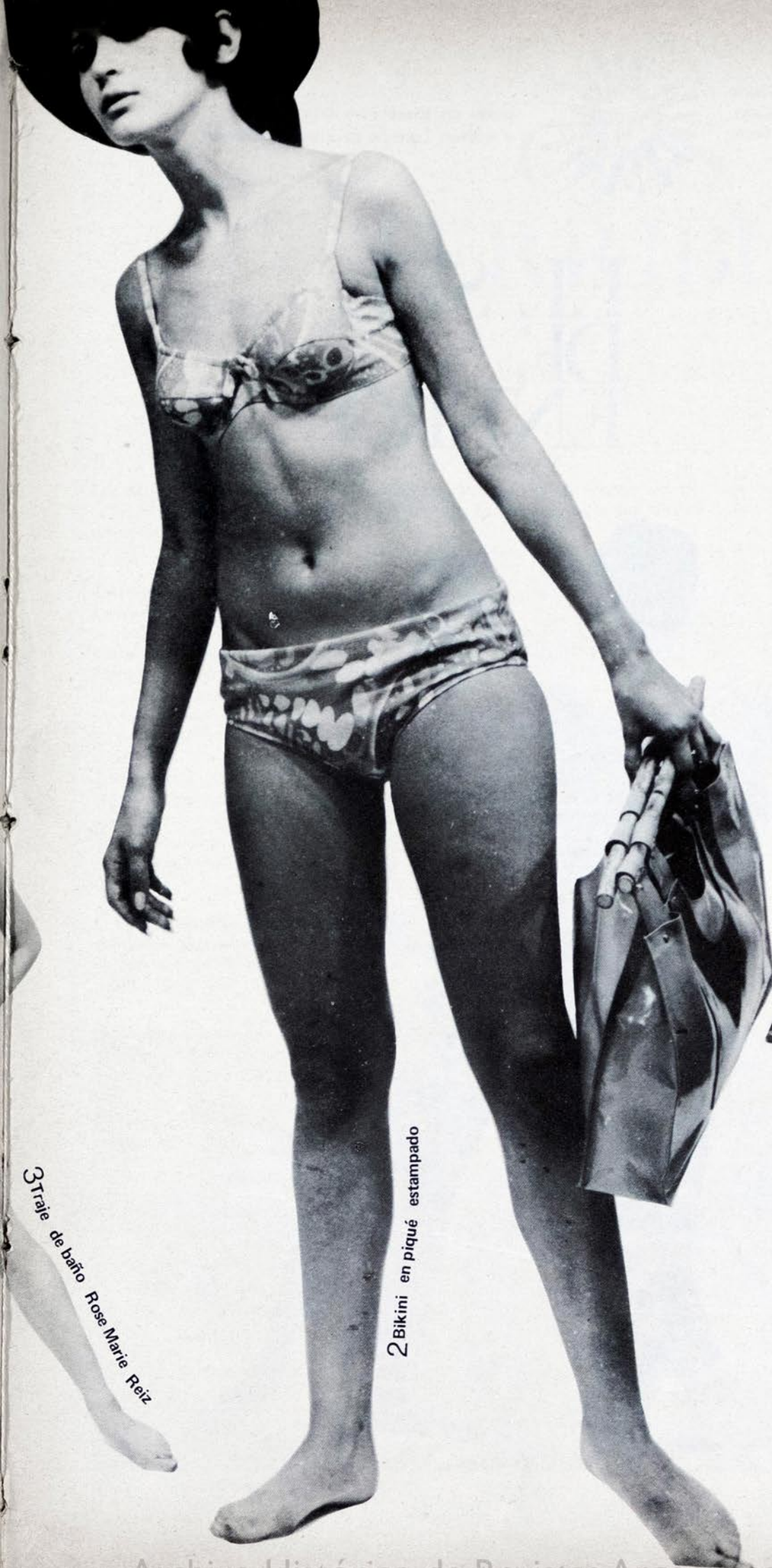


Las prendas sport utilizadas en esta nota, así como los accesorios, son de Boglione y Covelli S.A., Mitre 738

- 1) Enterizo con capucha en plush con antron estampado, cierre adelante, mangas largas con puños.
- 2) Bikini en piqué estampado.
Bolso de tela plastificada con grandes bolsillos, y manijas de caña.
Sombbrero de piqué azul.
- 3) Traje de baño Rose Marie Reiz.
Azul con estampado de eslabones rojos y blancos.
La parte delantera toma atrás en el cuello, dejando la espalda completamente descubierta.
- 4) Short en pura seda natural estampada.
- 5) Bikini en jersey estampado en blanco y negro.
Es creación Lorene de Elizabeth Stewart.
Se complementa con túnica tipo kimono, realizada en la misma tela.



4 Short en pura seda natural estampada



3 Traje de baño Rose Marie Reiz

2 Bikini en piqué estampado



5 Bikini en jersey estampado en blanco y negro

traje de baño
realizado en jersey estampado en blanco,
amarillo, marrón, naranja y negro.



bikini en jersey rosa Dior
y marrón Lorene de Elisabeth Stewart.

EL SOL DE ENERO



LOS OJOS TERRIBLES

HECTOR NICOLAS ZINNI

Los ojos, indiscutiblemente, son esenciales para el maquillaje de la cara; aún más: es el sector más importante. Un imperativo, en 1969, es hacerlos cada vez más grandes, más profundos. Las variaciones, la sofisticación y la excentricidad, deberán tenerse en cuenta para lograr un buen **make-up**.

Ceja fina y redondeada, muy larga.
La línea de profundidad debe estar bien marcada, o, por el contrario, esfumada.
Pestañas postizas largas y desperejadas en el párpado superior; largas y ralas (se colocan de a una) en el párpado inferior.
Un toque de sombra blanca sobre el párpado superior, o en la zona del arco superciliar.
Otra variante: un círculo blanco alrededor del ojo, tomando la zona de las orejas y el arco superciliar. Da claridad a la cara, y destaca profundamente a los ojos.
Tonos de sombra: blanco, verde claro, lila.

El nuevo maquillaje exige varios elementos; sin embargo, deben aplicarse de "manera natural", para evitar un aspecto abrumador



Curiosamente, lleva más tiempo este maquillaje aparentemente natural, que el de líneas gruesas y marcadas, que prevaleció en 1968.

Ojos almendrados y alargados por las líneas rectas que se prolongan a los costados. Llevan sombra blanca en forma circular, tomando la zona de las orejas. Las cejas se han prolongado hacia abajo. La línea de profundidad, muy marcada, y algo esfumada, se une con otra línea realizada a dos milímetros por debajo del nacimiento de las pestañas del párpado inferior. Rimmel y pestañas postizas en el párpado superior.
Ojos tipo felinos. Todas las líneas se hacen hacia las sienes. Se utilizó sombra blanca, profundidad gris, delineador negro. Pestañas postizas.

informalidad PEINADOS: y variaciones

Lo importante, quizá, es la informalidad: ninguna mujer que se precie de moderna debe omitir esta regla, una exigencia de los años sesenta. Y, precisamente, para el último año de la década, los delirios europeos proponen peinados que permitan todo tipo de transformaciones, sin ajustarse, como en otras épocas, a un esquema determinado. Para 1969, el pelo deberá usarse largo: las variaciones, a partir de esta premisa, pueden ser asombrosas. Desde luego, nada más desaconsejable, para la elección de un peinado, que la arbitrariedad, una costumbre que conspira contra algunas mujeres; antes de aventurarse a un cambio, conviene estudiar las posibilidades estéticas de cada mujer.



"La Mayoría de las clientas se sientan y le dicen al peñador que las peine de fiesta —confesó a Lady Boom el coiffeur Joseph, que deslumbró a las rosarinas en su última incursión por la ciudad—; en estos casos, el peluquero tiene que preguntar qué vestido lleva, qué accesorios y hacer un peinado de acuerdo con el atuendo general. Inclusive, conviene tener en cuenta la personalidad de la clienta". No menos sorprendente, dentro de los dictámenes de la moda, es la tendencia a continuar usando pelucas, una actitud que germinó hace menos de diez años. Sin duda, pocos accesorios femeninos ofrecen semejante comodidad, hasta el punto de



ahorrar una tarde en la peluquería: por lo general, es enviada al peinador, con instrucciones precisas (es desaconsejable hacerlo en la propia casa). Pero peinar una peluca tiene costados riesgosos: sólo debe hacerlo la persona que está al día con respecto a la moda actual, y que pueda **humanizarla** hasta el punto que no despierte sospechas.

El invierno europeo ha dictado reglas inmovibles con respecto a las pelucas: el largo no debe sobrepasar el de una **melena**, que puede peinarse indistintamente con raya al medio o al costado. El corte tendrá que ser vaporoso, completamente natural, y, en la nuca, el pelo

deberá reducirse. Se puede completar con dos patillas más largas a los costados.

Completar un peinado tampoco es fácil: exige un minucioso estudio para elegir los accesorios que irán sobre la cabeza. Las elegantes han optado por intercala: en el pelo todo tipo de extravagancias, como, por ejemplo, arreglos florales florales u objetos de cobre o bronce. Sin embargo, las trenzas serán el furor de 1969: enroscadas alrededor de la cabeza (no deben ser demasiado gruesas), pueden, asimismo, sujetarse de acuerdo a criterios personales. Lo más aconsejable, quizá, es evitar cualquier tipo de simetría.

El problema, en verano, es delicado: la deshidratación del lactante, como consecuencia de las diarreas estivales, es uno de los riesgos que deben afrontar todas las madres. Y no es de extrañar: esta enfermedad afecta principalmente a los niños de corta edad, en especial a los menores de un año, que ofrecen predisposición a estos cuadros clínicos. La profilaxis, en estos casos, se transforma en un imperativo categórico. "Las diarreas agudas —explica María Isabel Renny (27 años), médico residente del Hospital Centenario—, pueden llegar a ser fatales. Esta enfermedad puede ser de dos tipos: enterales, como consecuencia de trastornos intestinales, o parenterales, originada por un foco infeccioso del intestino, como, por ejemplo, resfriados, otitis o bronquitis. El más frecuente es el enteral: en él juega un papel fundamental la alimentación"

Los niños alimentados artificialmente (sin leche materna) son el blanco preferido por esta enfermedad; nada más conveniente, por lo tanto, que tener en cuenta la calidad de los alimentos, y la higiene, si se quiere evitar inconvenientes futuros. Las reglas, en estos casos, son concretas, precisas: los biberones deben ser preparados cuidadosamente, como, asimismo, la leche. "Para preparar los biberones —explica Renny—, conviene, en primer lugar, lavarse las manos, y evitar el contacto de los dedos con las tetinas. En el interior de los frascos deben utilizarse utensilios hervidos: lo mismo conviene hacer con los chupetes y las tapas de las mamaderas.

Hay que lavarlas energicamente, dejándolas escurrir boca abajo". Sin embargo, la preventiva Renny desliza otro dato no menos importante: las moscas que revolotean sobre los alimentos, un peligro que conviene evitar para prevenir contaminaciones.

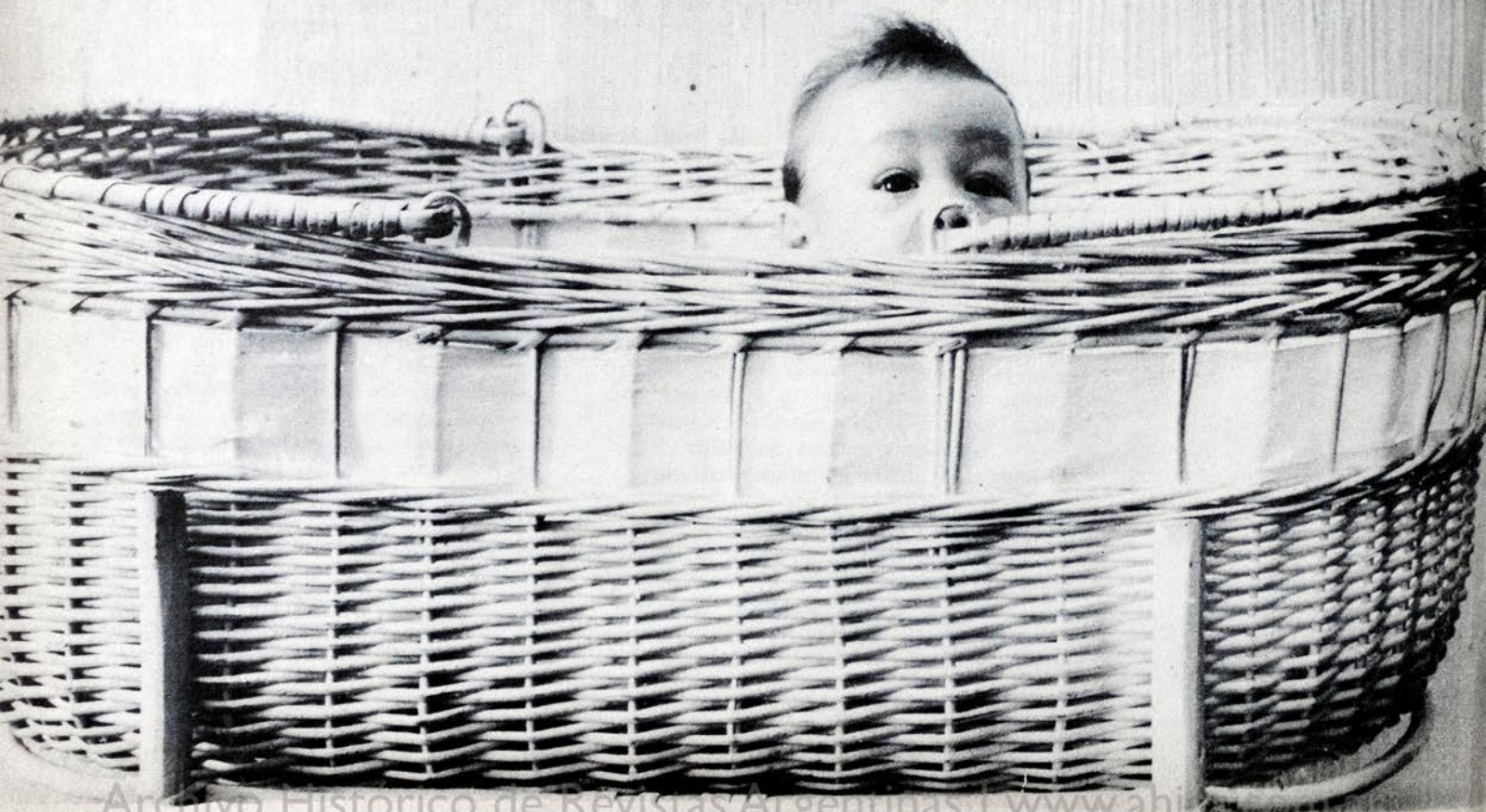
La leche de vaca también ofrece costados propios: se dará pura únicamente a partir de los cuatro meses; debe ser fresca y sometida a una ebullición de dos o tres minutos, *a pesar de estar pasteurizada*. La leche cruda es, quizá, el vehículo más propicio para la diarrea estival: es de difícil digestión y puede producir infecciones. "El agua —proclama— también hay que hervirla. Si se duda de la higiene y la composición, hay que utilizar agua mineral sin gas, hervida. Esto es importante tenerlo en cuenta para viajes y veraneos".

Para quienes apelan a la leche en polvo (Nido, Swift), nada más indicado, antes de prepararla, que observar la fecha de vencimiento, y, en caso de duda, no dejar de tener en cuenta el aspecto, el color y el olor. Lo práctico tampoco debe desecharse en materia de biberones:



los niños y el verano

pueden prepararse a la mañana, hervidos a baño maría, y luego conservarlos en la heladera. "Antes de usarlos —sugiere María Isabel Renny— los biberones deben calentarse hasta alcanzar la temperatura adecuada. Las mamaderas de leche en polvo deben prepararse cada vez que se van a usar: sólo se puede omitir esta regla en caso de viaje". Y es, precisamente al viajar, cuando el uso de un termo se vuelve fundamental; en efecto, hay que enfriarlo al partir, y entibiárlolo en el momento de ser utilizado. "El pronóstico de la enfermedad —prosigue, en su despacho del Hospital Centenario— depende de factores heterogéneos: por lo general, es más grave en niños desnutridos. En nuestro servicio, la mayoría de los casos que nos tocan resolver, son de niños de muy bajo peso por desnutrición, en los que el problema socioeconómico adquiere una importancia inusitada. En estos enfermos, el pronóstico se vuelve sombrío". Frente a un cuadro diarreico, la dinámica Renny aconseja, sin pausa, algunas medidas que no admiten demora: suspender la alimentación, dar líquido por boca y acudir al médico. Si hubiese temperatura en el niño, hay que desabrigarlo, darle antitérmicos del tipo de la aspirina infantil, sin dejar, en ningún momento, de llamar a un facultativo. "Los pequeños —señala—, debido a la pérdida de líquidos por transpiración, temperatura, vómitos y diarrea, van fácilmente camino de la deshidratación. La reposición de líquidos, en estas circunstancias, debe ser urgente".



PLAY Pub.

Ativa

decoraciones



comience
el año
vistiendo
su casa !

500 gustos
en telas de
decoraciones
... y todas
con "estilo"
propio !!



URQUIZA 1900
T.E.66234
ROSARIO

BOOM es la primera revista
de su tipo en el interior
del país, y la de mayor
circulación en Rosario
y su zona



¿PENSO YA SU AVISO EN BOOM?



PUERTO GABOTO: Macondo, a una hora de Rosario

"Cuando el gobernador inauguró el pavimento —recordó José Alberto Ramírez (21 años, soltero)— dijo que lo hacían no para que la gente se fuera por él, sino para que volvieran los que se fueron. Sabe para qué sirvió? Para que la gente se siga yendo" Ramírez, pescador —no se puede ser, casi, otra cosa en Puerto Gaboto— abarcó con su gesto el recodo del río, la soledad de las islas, el barrio indiano que se extendía a sus espaldas, unas cuadras de ranchos dispersos.

Puerto Gaboto está situado sobre la confluencia de los ríos Carcarañá y Coronda, a ocho kilómetros de la próspera población de

Maciel, a la que la unía un tren monorriel que iba y venía 5 veces por día, hoy inexistente, y totalmente marginada del eje de circulación Rosario - Santa Fe. Según los cronistas, en esas tierras estableció Sebastián Gaboto el Fuerte Sancti Spiritus: Gaboto es pues, la primera población española en la Argentina. A pesar de que el Fuerte fue rápidamente destruido por los indígenas, siempre habría habido algún tipo de población en la confluencia de ambos ríos, pero la comunidad actual de Puerto Gaboto comienza a formarse en el último cuarto del siglo pasado. "A partir de 1880, en que empieza a instalarse un saladero de carne

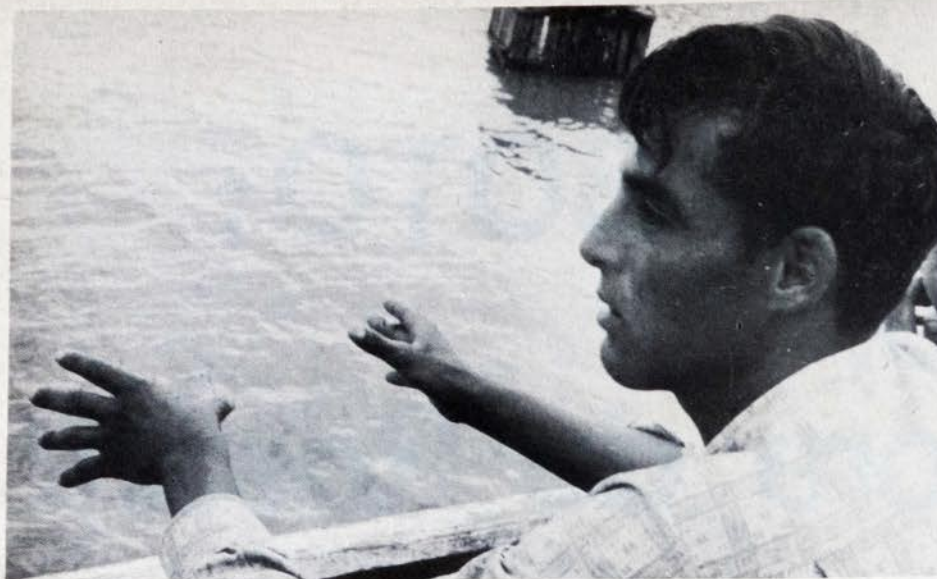
—expresó la antropóloga Susana Petruzzi (32 años, casada, 2 hijos) comenzó para Puerto Gaboto una época de asombrosa prosperidad". La antropóloga Petruzzi intervino en 1963, en un grupo de trabajo del Instituto de Antropología de la Universidad del Litoral, que prestaba su colaboración en una investigación que realizó en aquella oportunidad el Instituto de Planeamiento Regional y Urbano, de la misma universidad. "Del excelente trabajo de Adriana Galdiz, que participó activamente en aquella investigación —agregó Susana Petruzzi— pueden extraerse estas fechas que van marcando el período ascensional de Puerto Gaboto: en



La otra cara del esplendor: El caserío indiano



Antropóloga Petruzzi: En realidad, Macondo



José Alberto Ramírez: "Para que la gente se siga yendo"

1892 se inaugura el ramal ferroviario hasta Maciel, en el mismo año se instala el Juzgado de Paz y Registro Civil, en 1894 se construye la iglesia, y, a partir de 1915 comienzan a funcionar las instalaciones portuarias para el embarque de cereales (ya desde antes se despachaba carne salada) y para la recepción de maderas. En aquel momento —puntualizó— las vías del ferrocarril llegaban hasta el puerto mismo".

La cumbre y el descenso

Gaboto llega a ser un centro de acopio de cueros, de renombre mundial, y alrededor de la iglesia, que exhibe todavía un curioso frente con fuertes columnas, rematadas por un frontispicio triangular de vago estilo neoclásico, comienzan a levantarse las casonas que hoy, a no más de 50 años de su grandeza, exhiben solamente, como la iglesia, una ruina pomposa. Pero en los años que corren, hasta 1933 la población y su flamante puerto cerealero, viven el esplendor de una economía ascendente. En 1924 se crea el Club Social y Deportivo Sebastián Gaboto, que nuclea la relativamente intensa vida social de la pequeña población; en 1932, aparece la escuela fiscal y se instala un hospital con capacidad para internación. "En aquellos años había trabajo todos los días en el puerto" —memoró Celestino Argüelles (63, viudo). El tren de pasajeros y carga que lo vinculaba a Maciel, llevaba todos los días hasta la ruta que facilitaba las comunicaciones con el norte y el sur, la producción de la fábrica de aceite de pescado y otros productos de la principal firma acopiadora y exportadora de Puerto Gaboto: Louis Dreyfus y Cia. Ltda. Gaboto tenía entonces corriente eléctrica suministrada por una empresa particular, oficina mixta de correos, ferretería, médicos, farmacia, cine y negocios de ramos generales. La presencia de familias propietarias de la principal firma acopiadora y de prósperos comerciantes, se evidenciaba en lujos hoy desaparecidos: varios de los primeros coches europeos llegados al país, venían consignados a Puerto Gaboto; o perdurables hasta hoy, entre las ruinas: "No había, ni hay en muchas poblaciones a la redonda —afirmó rotundamente doña Sara Lencinas, que asegura no recordar exactamente su edad— panteones y mausoleos tan bonitos como los de nuestro cementerio".



Ex-extensionista Carracedo:
La incapacidad de los que deben decidir

En 1933 un incendio arrasó totalmente las instalaciones portuarias de Gaboto. El puerto fue entonces desmantelado y comenzó a depender de la Comisión Nacional de Granos y Elevadores. El incendio coincidió con el auge del puerto de Rosario como exportador de cereales. Para Puerto Gaboto, marcó el comienzo de la decadencia, de una decadencia que lo sumiría velozmente en una pobreza indescriptible. "Gaboto no tiene hoy teléfono ni hospital; —apuntó Susana Petruzzi— el antiguo establecimiento hospitalario se ha reducido a la condición de estación sanitaria, con sólo un médico, que viaja desde Maciel; la escuela fiscal es atendida por maestras de Maciel; los remedios hay que comprarlos en Maciel". En el proceso de degradación económica de esta comunidad ha habido altibajos: la existencia de una arrocería constituyó durante cierto tiempo una preciosa fuente de ingresos; el período de cosecha permite la ocupación de braceros, aunque en cupos muy limitados. La población se aferra hoy a la vida mediante la pesca, la recolección de hierbas presuntamente medicinales, y la recolección de conchillas —"cucharitas de agua"— para la fabricación de botones. El caserío indiano, sobre la costa, de espaldas a los antiguos esplendores del pasado, alberga hoy una humanidad de seres muy viejos o muy jóvenes: las mujeres son las primeras en emigrar, a los catorce o quince años, pasan a trabajar en el servicio doméstico de las poblaciones cercanas más afortunadas; los varones, después del servicio militar, emigran a la zona industrial de San Lorenzo y de Rosario; en menor proporción, se quedan en Maciel. Una elevada tasa de natalidad compete con la emigración y mantiene estacionario el número de habitantes, unos 2.000 aproximadamente.

Los trabajos frustrados

La investigación realizada por equipos de la universidad local tuvo una derivación insospechada: su Departamento de extensión universitaria comenzó a estudiar las posibilidades de mejorar la condición económica de la comunidad. El profesor Orlando Carracedo (40 años, casado, 2 hijos), participó principalmente en aquel intento. "De acuerdo con la opinión de los técnicos y conocedores de los problemas ictícolas que fueron consulta-



Las expectativas de toda esa buena gente"



Los herederos de la frustración

dos —apunta Carracedo— solamente Paso de la Patria, en todo el litoral fluvial, puede ser comparado con Puerto Gaboto en cuanto a riqueza de variedades y cantidad de peces, con la ventaja, para la localidad santafecina, de que se encuentra más próxima a grandes ciudades como Rosario, Santa Fe y Córdoba y sus ricas zonas de influencia, que constituirían excelentes mercados para absorber una cuantiosa producción pesquera". El Departamento movilizó una gran cantidad de voluntades: técnicos de la Facultad de ciencias matemáticas proyectaron un establecimiento frigorífico que se consideraba adecuado como punto de partida para la comercialización de la producción pesquera, con una capacidad de hasta cinco mil kilos de pescado y mil kilos de hielo. El frigorífico proyectado incluía una planta productora de hielo, que, además de proveer el elemento indispensable para la conservación del producto, permitiría una fuente de ingresos adicionales por la venta del exceso de hielo durante la temporada estival. "Todo el proyecto —recuerda Carracedo mientras exhibe sus borradores y las cifras que todavía conserva— incluyó el terreno, las instalaciones, las oficinas, una lancha acopiadora con capacidad para 7.000 kilogramos de pescado, y las sumas calculadas para la puesta en marcha del establecimiento, no llegaba a insumir 4 millones de pesos. Hicimos excelentes amigos entre los pescadores con quienes se constituyó una Cooperativa; —apunta con nostalgia— Ignacio Leguizamón y Porfirio Peri, resultaron excelentes organizadores; llegamos a interesar al gobierno de la provincia, que advirtió en nuestro proyecto la posibilidad de reavivar la economía de esa población todo parecía a punto de producirse y nuestro optimismo estaba en su pico. Sobrevino entonces la revolución de junio del 66 y nunca más supimos del proyecto".

Mientras ordena el trasmallo con su padre, José Alberto Ramírez recuerda el asunto de la cooperativa. "Por aquí anduvo gente de la universidad tratando de organizar un frigorífico. A los que tienen dos o tres lanchas y acopian, la idea no les convenía y se opusieron; pero para todos nosotros, los que tenemos una canoa y un trasmallo, era una gran idea. Nos organizamos todos: a mí me tocaba la conscripción en el 67 y yo soñaba con el frigorífico funcionando a mi vuelta. Me salvé de la milicia, pero ya ve: tampoco pasó nada. Nadie se acuerda de Puerto Gaboto".

Según los registros de la Subprefectura Nacional Marítima, la producción pesquera de Gaboto del año 1962 llegó a los 554.935 kilogramos. "Con los elementos necesarios y con un pequeño frigorífico —afirma Carracedo— esa cifra podría ser triplicada. No he querido volver más a Gaboto —finaliza— me pesa a veces haber contribuido a alimentar las expectativas de toda esa buena gente, con algo que parecía tener ya en las manos, y que se frustró por lo que se frustran tantas iniciativas; por la incapacidad y la insensibilidad de quienes tienen la posibilidad de decidir".

En el encuentro mismo del Coronda y el Carcaraná, un monolito recuerda la fundación de Sancti Spiritus en 1526, un chiquillo andrajoso se apoya en él, descansando de su infructuosa caminata en la que trata de vender una botella de miel. El caserío del barrio indiano sigue mirando al río, la única fuente de una producción cuyo precio es inexorablemente disminuido por los acopiadores. Mas allá, después de las pequeñas barrancas, se adormece el triste poblado. "Es verdad —musita un viejo pescador apoyado en la canoa "Mi sacrificio"— nadie se acuerda de Gaboto". ♦

AUTOMOVILES USADOS: mañana lloraré

"Primero entregué 300 mil pesos; luego, firmé innumerables documentos mensuales, semestrales y anuales; por último, tuve en mi poder un Citroën cero kilómetros. Me duró poco —recuerda Casiano González (33 años, casado 5 hijos)— mi sueldo no me permitió mantenerlo, y, al cabo de unos meses, tuve que entregarlo. A cambio del automóvil, recibí un Peugeot 403, modelo 1961 con un nuevo plan de pago". Pero Casiano González, empleado bancario con un sueldo mensual de 70 mil pesos, no cesa de lamentarse, si se trata de adquirir un automóvil: también debió vender el Peugeot, y conformarse con un Cisitalia modelo 1961. "Era una verdadera chatarra —asegura enfáticamente—; al día siguiente de habérmelo entregado, no funcionaban las ventanillas y, a partir de ese momento viví metido en el taller".

Los negocios inmobiliarios y los de compra y venta de automóviles se realizan todos los días del año, sin tener en consideración los feriados: Rosario, para este tipo de transacciones, se erige en la plaza más importante y original del país, después de Buenos Aires. El comercio del automóvil ha dado origen a una proliferación de agencias que reciben, como parte de pago por vehículos nuevos, coches usados: una abundancia que genera mayor competencia al nivelarse las demandas. Para muchos, es difícil conseguir, en Rosario, un automóvil usado; para otros, algo menos afortunados, comprar un automóvil usado en una agencia es un mal negocio. "Por lo general —sentencia Juan José Alderete (21 años)— la caja de cambios está perfecta; sin embargo, tiene una buena pasada de dulce de leche, cáscara de banana o carne picada".

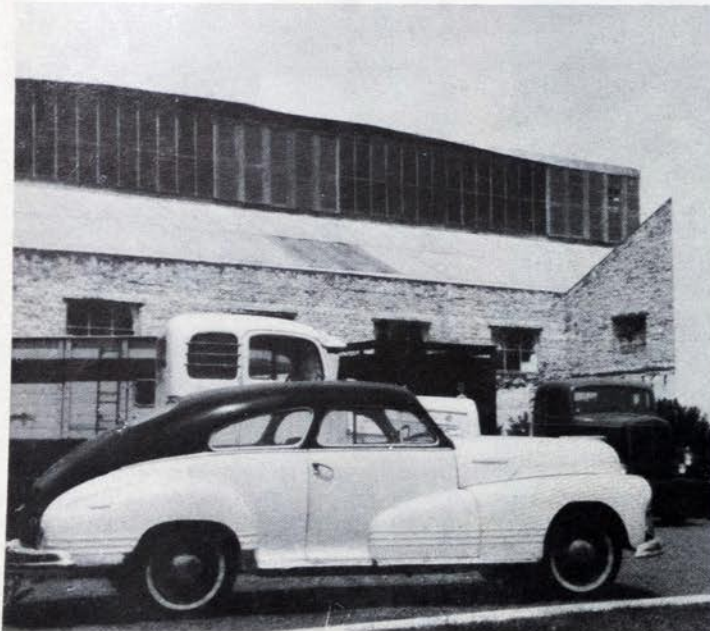
La exquisitez denunciada por Alderete no parece ser tenida en cuenta, sin embargo, por los soñadores del coche propio; peor aún: ni siquiera tienen en cuenta la posible aparición de irregularidades en las transferencias y certificados de libre deuda, ni el riesgo de adquirir unidades robadas,

que ocurre con frecuencia en las grandes ciudades, donde se recurre, para el patentamiento, a pueblos alejados: el peligro de ser descubierto es mínimo. Otro recurso que utilizan los expertos para disfrazar la unidad, es repararla por fuera: el comprador cree haber hecho un buen negocio, hasta que comprueba desilusionado, que no responde a la engañosa apariencia que lo sedujo. "La lentitud de los trámites burocráticos de patentamiento —señala Alderete— facilita la maniobra delictuosa: en los casos de vehículos prendados, el comprador poco precavido recién se entera una vez realizados los primeros pagos".

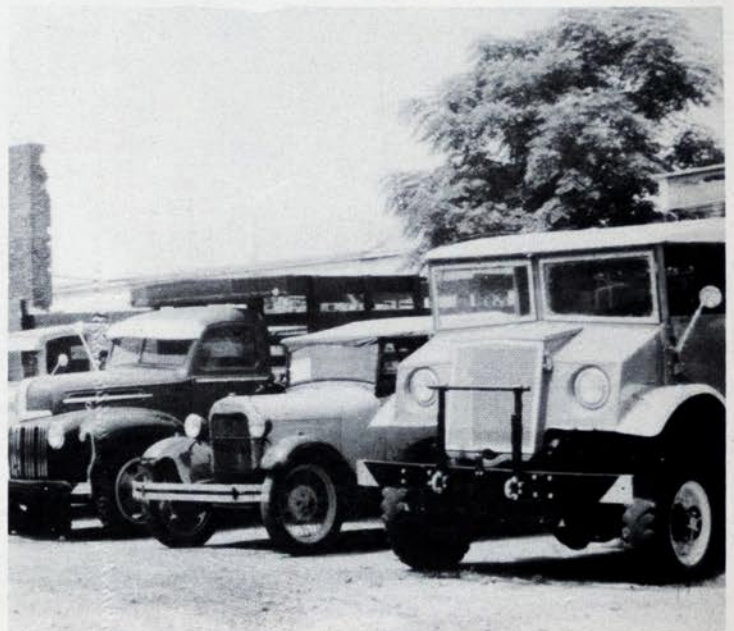
Semejante proliferación de estafas, ha movido a la policía a utilizar técnicas concretas: rastrea en el motor del rodado, hasta hallar, algo transformado, el número de fábrica. Tampoco los camiones se libran de estos rigores; en efecto, si la adquisición de un automóvil nuevo o usado sigue siendo el desideratum de la mayoría, para un sector nada desdeñable poseer un vehículo de transporte constituye la máxima aspiración: varios negocios se han volcado hacia la venta de camiones por ofrecer más salida. Y menos frecuentes son el robo de estas unidades: cuando ocurre, es para quedarse con la carga y abandonar, con posterioridad, el camión. Las estadísticas, hasta el momento no arrojan cifras demasiado alarmantes: solamente cuatro o cinco camiones se roban, durante el año, en el país.

Pistones de quebracho y balazos

De la década del 50, pocos modelos circulan por las calles; a lo sumo, algunos "armatostes" norteamericanos que nadie adquiere: el costo del combustible que consumen y los algo elevados precios de reparación, espantan a cualquier comprador. En materia de repuestos, no obstante, la realidad es otra: cualquier pieza puede obtenerse sin demasiados sobresaltos. La de-



Made in Usa: Nafta, al por mayor



Camiones: Lo importante es la carga

manda, sin duda, se concentra en los automóviles posteriores a 1960, especialmente los Fiat; las revistas especializadas y los principales diarios del país se encargan, semanalmente de informar a los lectores sobre las fluctuaciones del mercado de automóviles usados. "Una verdadera mentira —aclara Héctor Rizzo (27 años, mecánico),

en su taller de Suipacha al 2000—; no se puede confiar en los precios que transmiten los propios interesados, que son bajados o subidos de acuerdo al interés del momento. Cuando uno va a pedir que le muestren el auto que figura con tal precio, los vendedores sonríen irónicamente: por lo general, nunca coinciden".

Curiosamente, los vehículos que provienen de Buenos Aires producen derivaciones insospechadas en el rosarino: los rechaza alegando que han sido demasiado usados. Paradójicamente, son los que están en mejores condiciones. "El porteño —explica Aníbal Bottasso (27 años, casado)— cuida el coche, aunque conduzca a altas velocidades, además de renovar, todos los años la unidad. El rosarino usa un automóvil hasta reventarlo, y luego pretende una tasación excesiva". Quizá nadie mejor que el experto Bottasso para definir el mercado del automóvil usado: ha instalado un escritorio en su domicilio, desde donde maneja un stock permanente de 20 coches. Las cifras de venta no dejan de ser asombrosas; en efecto, en once meses ha vendido 160 automóviles. "Al comprador le preocupa el aspecto exterior del auto —acota, mientras abre la puerta de un De Carlo—: se fija en la pintura, en el tapizado, en las cubiertas, o en los chiches que pueda haber en el tablero". Esta superficialidad óptica se hace más aguda, cuando se trata de autos sport: se llega a exigir 950 mil pesos por un Cisitalia modelo 1961, cuando por 900 mil pesos se puede comprar un Fiat Spyder 1967.

Los modelos y las marcas para el contundente Bottasso, no justifican las diferencias de precio que se producen en el mercado (un MG, modelo 1947, exige desembolsar 500 mil pesos, mientras que un Cisitalia 1962 requiere abonar 650 mil pesos). "Por los modelos viejos hay marcada preferencia —confiesa—; los del 45 al 50 son los que más se venden, en particular el Ford, el Chevrolet y el Buick 47: por los primeros llegan a pagarse 400 mil pesos; por el Buick, si está en buen estado, 250 mil pesos". El pago de transacciones, asimismo, tiene reglas precisas, concretas: las grandes fábricas tienen sus propios financiadoras que operan a un promedio del uno por ciento mensual y, en algunas oportunidades, sobre saldos. Kaiser trabaja con "Permanente", y Ford con "Finaford"; Fiat y otras industrias automovilísticas importantes, realizan directamente la financiación.

La venta de automóviles usados, una actividad insólita si se tiene en cuenta las facilidades de compra que ofrece un modelo nuevo y las pocas incursiones que realiza por el taller en los primeros 20 mil kilómetros, ofrece, asimismo, costados peligrosos. En el país funcionan 1548 registros prendarios, independientes entre sí; por lo tanto, cualquiera puede preñar un automóvil en Rosario y venderlo libre de deudas en Cañada de Gómez. Y cuando la avería no está en el trámite, sino, por el contrario en la unidad que se pretende colocar, el comerciante inescrupuloso apela a recursos inconcebibles, como, por ejemplo, colocar un pistón de quebracho, o aserrín en la caja de velocidades. Y no es de extrañar: hace poco tiempo, un vendedor de autos recibió un balazo en una pierna, después de una maniobra dolosa, como parte de pago de un cliente.

DE LONDRES CON ESPLENDOR

Algunos afirman que perteneció a Hipólito Irigoyen; otros, que fue encargado por un aristócrata argentino de los *roaring twenties*; los menos informados, que fue adquirido en Londres por la princesa Radziwill, para ser finalmente abandonado en una estancia de la provincia de Buenos Aires. Sin embargo, poco importa a quién perteneció el Rolls-Royce modelo 1923, que restalla en el garage de Omar Molinaro, en la calle Ocampo al 1700: ha sido el automóvil preferido por reyes, millonarios y actrices de cine. "Lo compré en 1962 —explica Molinaro a medida que abre la puerta del garage y descubre la reliquia— por 150 mil pesos. Al principio, lo tuve olvidado; un buen día, le sacudí el polvo y lo hice arrancar".

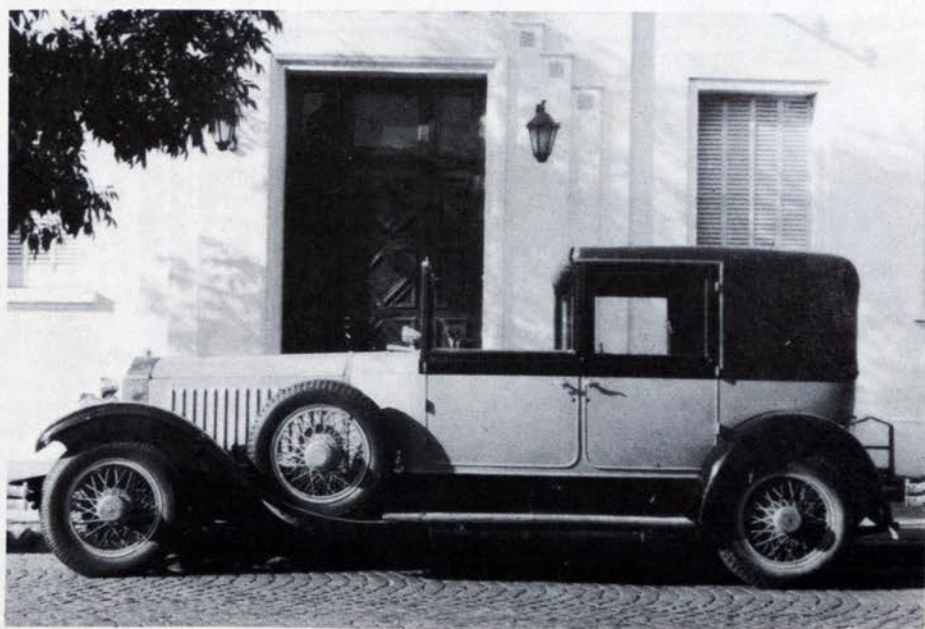
El tiempo, curiosamente, no parece haber deteriorado al insólito Rolls-Royce; en efecto, el tapizado de felpa beige que posee en la parte posterior, los faros de un solo haz de luz móviles, los detalles de bronce, se han mantenido inalterables en los últimos 46 años, desde el momento en que salió de la fábrica. "Una vez estuve a punto de comprar un Peugeot 1904 —confiesa—; lamentablemente, me ganaron de mano". Sin embargo, la adquisición del Rolls, por parte de Molinaro, supera la de cualquier marca de automóviles de la *belle époque*. Y no es para menos: el color beige-ladrillo, con techo y guardabarros negros, el espacio para guardar bebidas, en el interior, y la rigurosa separación, a través de un vidrio, de chófer y pasajero, le otorgan una indiscu-

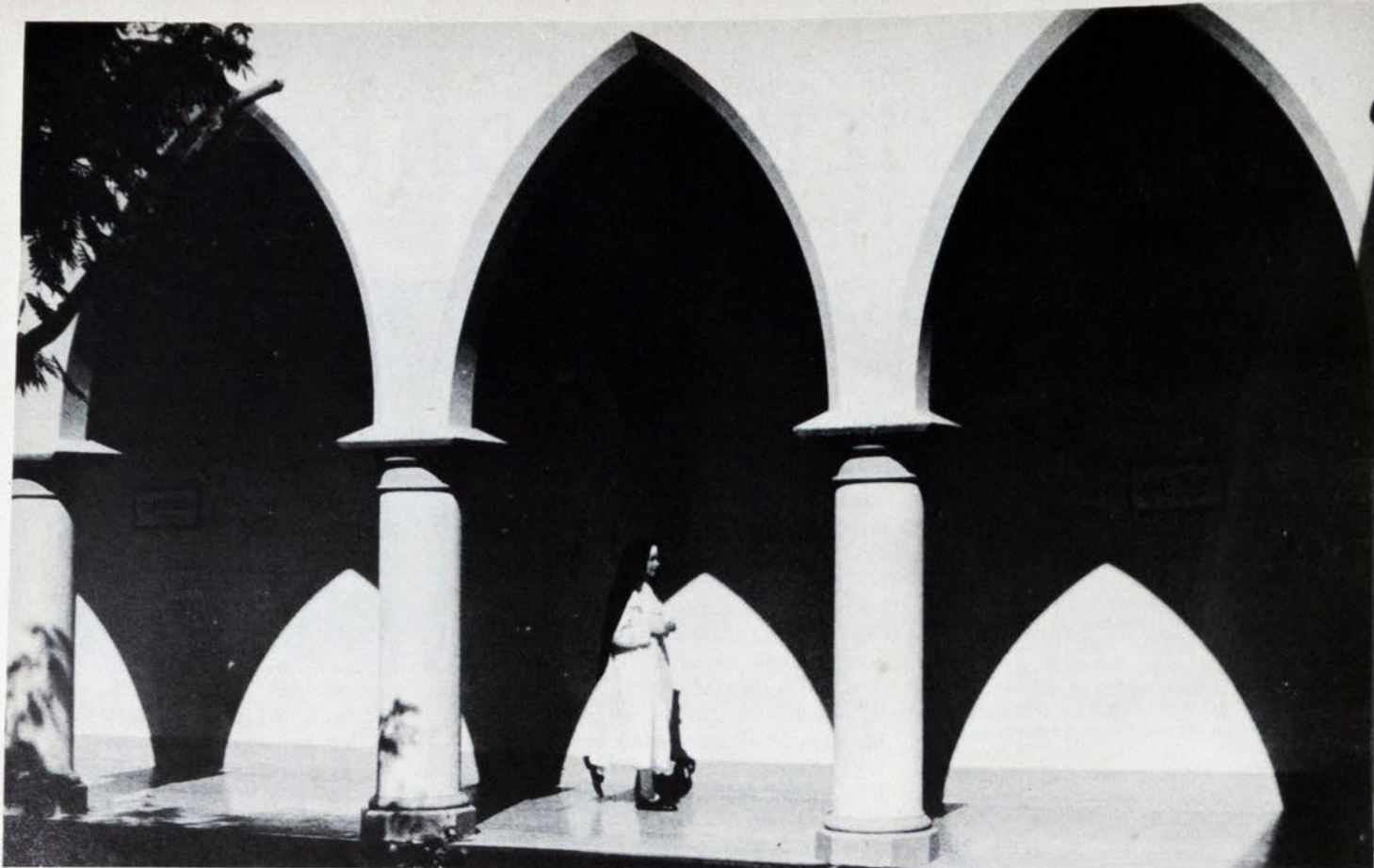


tible supremacía a la marca británica.

"El Rolls, que nunca pienso vender —señala Molinaro—, perteneció nada menos que al presidente Hipólito Irigoyen. Pero eso lo voy a demostrar: escribí a la fábrica, en Inglaterra, solicitándole informes exactos sobre su primer comprador y cómo entró al país. Sin duda, ha sido propiedad de alguna persona adinerada: ni en 1923, ni en 1968, el Rolls-Royce es auto para fortunas chicas o medianas".

Pero la tendencia a adjudicar estas *limousines* a presidentes parece haber invadido la ciudad. Para Raymundo Aguirre (46 años, dos hijos) el Rolls Royce del presidente Irigoyen tiene su historia propia. "Lo compré hace siete años en una agencia de la calle España 2991; dos años después, se lo vendí por 60 mil pesos al representante de IKA en Quilmes. Se expuso en Buenos Aires y se lo adjudicó a Hipólito Irigoyen".





Un control diario: para evitar rebeliones

CARCEL DE MUJERES: A PUERTA CERRADA

"Y ahora qué hago qué hago..." - repeta, casi histérica, la muchacha alta y corpulenta; y no era para menos: se había concretado el futuro incierto que tanto había temido: acababa de atravesar el umbral de un edificio sólido, de ventanales antiguos, donde le aguardaba una vida que se reduce a la repetición de días sin matices, huecos y aburridos. En el zaguán de mayólicas verdes del Buen Pastor, donde pocos minutos antes había sufrido una crisis de nervios, una religiosa, apresuradamente, firmaba la nota de remisión al conductor del furgón de la Alcaidía. Para la recién llegada, había terminado una historia que comenzó exactamente cuatro meses atrás, cuando mató a un hombre con tres disparos de revólver: el resultado de ese acto algo precipitado se concretó en una condena de 15 años.

En una de las salas de la galería, obedeciendo las órdenes de la religiosa la muchacha empezó a desvestirse, a entregar, sin pausa, cada prenda. Poco después, recibió un vestido de algodón azul, y, con miedo casi animal, comenzó a atravesar el patio de baldosas rojas. "Este es el penal" —señaló la religiosa, a medida que caminaba junto a la reclusa. En realidad, repetía el mismo rito cada vez que se producía

el ingreso de una penada: introducirla en el mundo de la cárcel de mujeres, y pensar, a la vez, en la posibilidad de reeducarla.

Y esa es, precisamente, la labor de las religiosas del Buen Pastor: tratar de integrarlas nuevamente a la vida diaria al salir de la prisión, y evitar que caigan en los mismos cuadros psíquicos que le valieron la condena. "No me negué a nada y no me arrepiento —proclama S. M. (24 años), mientras toma asiento en un banco del patio—: cada día siento más fuerzas para luchar. Dentro de pocos días me voy, porque me han conmutado la pena; sin embargo, sufriré la falta de libertad de mis compañeras". No obstante, para S. M. la libertad, en algunos casos, puede originar actitudes negativas. "Para algunas, sobre todo las que han sido prostitutas —desliza—, lo importante es salir; pienso que son distintas: no se dan cuenta de su desgracia".

En la cúspide del grupo operativo de religiosas que tienen a su cargo el cuidado de las reclusas, se ubica sor Elisa, directora del Hogar Escuela y Cárcel de Mujeres del Buen Pastor. Cruzada de manos, detrás de un prolijo escritorio, explica a un redactor de BOGM: "La menor es muy recuperable, y no es difícil hacerla recapa-

citar sobre errores. Lamentablemente —suspira, mientras observa cómo gatea un niño en el patio—, debe sobrellevar, asimismo, las faltas de sus familiares: le transmiten toda su angustia los días de visita. Por lo tanto, prevalece nuestra opinión: si el Hogar no ofrece al juzgado suficientes garantías, quedan dos alternativas: se las retiene, o se les busca una familia que quiera recibir las".

En este caso, la elección debe ser minuciosamente estudiada, en especial al cumplir la condena: un retorno al hogar puede malograr el trabajo de las religiosas. "Para A.C. —asegura sor Elisa—, lo importante, al abandonar el penal es formar un hogar y no volver junto a su madre: con ella se inició en la experiencia que le valió la condena".

Las relaciones irregulares de las madres de las reclusas con hombres más jóvenes, que terminan atraídos por la hija, constituyen el problema más agudo: muchas lo confiesan y se niegan a volver al hogar. Por eso, sor María Claudia, mientras recorrer los ordenados dormitorios del Buen Pastor, intenta analizar las motivaciones psicológicas del delito. "Cuando estudiamos los diversos casos —acota—, llegamos a la conclusión de que el alcoholismo es el

factor desencadenante del delito: siempre alguien estaba ebrio. Los tipos de delitos que purgan son, por lo general, lesiones, homicidio, corrupción y hurto; en la actualidad, hay tres internadas con condenas a perpetuidad, pero con posibilidades de conmutación. Lo que las exalta, en el interín, es la incertidumbre: una vez conocido el fallo —diez, veinte o treinta años de prisión—, el estado de exaltación declina”.

También el infanticidio engrosa el background de algunas reclusas: generalmente es originado por enfermedades, (como, por ejemplo, fiebre puerperal), por desorientación absoluta o por un grado más o menos grave de inconsciencia. Para las que transitan por el infanticidio, el hijo fue un accidente que no previeron y se transformó, a la vez, en un motivo de abandono por parte del hombre. Pero eso es todo: también se convierte en un obstáculo para conseguir trabajo.

Las rebeliones reprimidas

La convivencia en el Buen Pastor suele ser apacible. Sin embargo, en algunas oportunidades se han producido casos de rebelión, invariablemente organizados por reclusas disidentes. “Cuando se producen estos descalabros —afirma sor María Claudia mientras acomoda un desbordante helado—, las cabecillas no encuentran eco: muchas se sienten obligadas con nosotras y deponen las armas”. Y no es para menos: las 29 religiosas que cuidan 250 menores y 45 reclusas, han logrado infundir respeto en la mayoría de las penadas. Pero la contundente sor María Claudia admite, en alguna medida, las represalias: se aísla a las rebeldes en una habitación a la que sólo tiene acceso la encargada de servirles. “En muchos casos tenemos que dominarnos —confiesa—: no podemos aplicar la ley fuerte porque reconocemos que están dominadas por la pasión”.

Para las que adominan de las conspiraciones, el Buen Pastor ofrece gratificaciones que están lejos de la violencia: escuela primaria, cursos de mecanografía, peluquería, maquillaje, talleres de costura y cocina, son algunos de los pasatiempos de las menos exaltadas. Por lo general las adolescentes de 12 a 21 años son las que optan por este tipo de actividades, según

la causa que haya determinado la conducta, como, por ejemplo, huida del hogar, rebeldía, infanticidio, homicidio en menor grado. Los fines de semana, las reclusas cumplen largas caminatas por los alrededores, ven televisión o escuchan música. En verano, se trasladan a una quinta en Oliveros o esperan con impaciencia una visita insólita: la de Palito Ortega, que ha prometido visitar a las penadas.

Las terapias grupales

“El problema no reside en reeducar a la internada exclusivamente en el campo manual —pontifica Alcira Croce (34 años, asistente social)—; hay que elaborar una terapia “a fondo”, tarea que sólo puede cumplir un equipo de psicólogos. Es imprescindible la integración de un grupo de trabajo que cumpla la verdadera función reeducadora y que aplique, desde luego, la observación diaria de las religiosas que están a cargo del Buen Pastor”. En Alemania, para la dinámica Croce, existen penales que utilizan este sistema para lograr una readaptación efectiva: los organismos estatales colaboran, sin derivar la solución a cualquier sociedad de beneficencia, que, sin duda, carece de planificación efectiva.

Sin embargo, la tarea de las 29 religiosas no deja de ser importante. “Una terapia sin la otra —confirma Hernán Oliver (42 años, psicólogo), en su consultorio de la calle Paraguay—, no resultaría efecto: el campo de acción del psicólogo está limitado en estos casos, si no cuenta con las vivencias del equipo. Lo ideal sería una terapia individual; por desgracia, las trabas impedirían cualquier intento”. Por lo tanto, el método efectivo para integrar las penadas a la sociedad tendría que en-

cararse de acuerdo a otras pautas: una terapia grupal con los cánones que se utilizan para los casos de alienados.

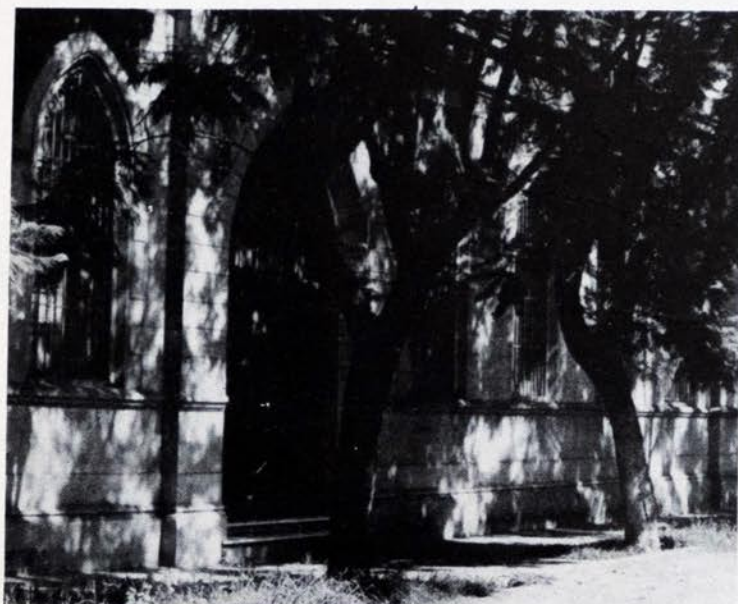
Sin embargo, reintegrar a una reclusa a la vida cotidiana, desde el punto de vista psicológico, ofrece costados peligrosos: la recuperación no debe estar dada por el comportamiento observado en El Buen Pastor, sino una vez que lo abandona. El control, necesariamente, deberá desarrollarse fuera de la cárcel. “Por lo general, al abandonar la prisión las penadas vuelven a sus antiguas amistades; si esto ocurre, toda planificación por parte de psicólogos y



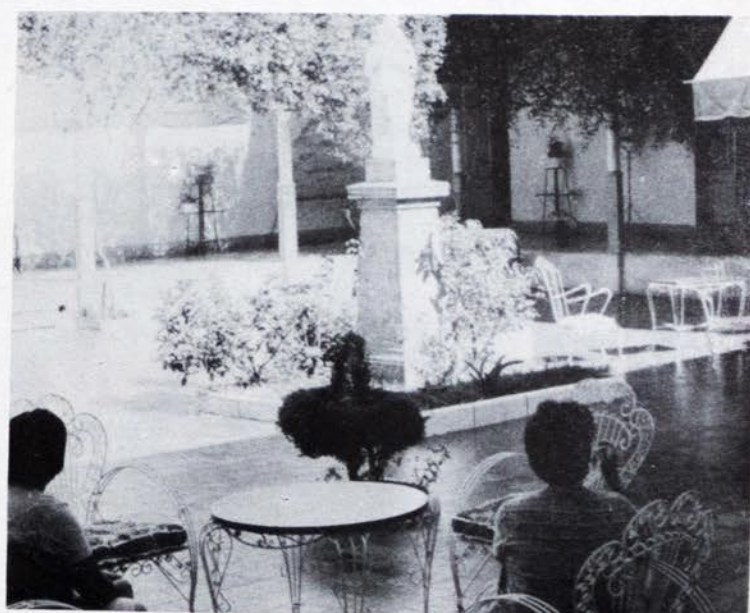
Sor Elisa: El peligro de los días de visita

sociólogos habrá sido inútil —sentencia Oliver— y la reconstrucción se derrumbará irremediablemente”.

Pero esto no deja de ser conocido por las religiosas del Buen Pastor, receptoras de una problemática que pocos se han ocupado en conocer; por el contrario, han erigido un apostolado clínico que no está determinado por una experiencia clínica sino por una pasión que cumplió 75 años. cuando la infatigable Margarita Mazza de Carlés, junto con Marcelina Navarro, obtuvieron 23 mil ladrillos, en 1894, para edificar el Buen Pastor.



El Buen Pastor: Los días sin matices



Reintegración, a pesar de los cuadros psíquicos

NEWELL'S: ¿qué pasará en 1969?

El hombre tomó la lapicera y, sin pausa, estampó su firma al pie del cheque. "Es un volador más y rebotará" —deslizó un bromista, en uno de los salones de la sede de Newell's, dirigiéndose a los miembros de la comisión directiva. Inesperadamente, Agustín Santanera dejó la lapicera sobre la mesa, se quitó los anteojos e intentó reflejar la filosofía del actual gobierno rojinegro: "En tanto estemos en funciones —pontificó—, no saldrá de aquí un cheque sin fondos o un pagaré sin el ingreso previsto para levantarlo en fecha. Tampoco se firmará un contrato si no está resuelto su cumplimiento".

Cuando BOOM estuvo en la algo desfalleciente sede de la calle San Lorenzo (los pisos crujen amenazantes cada vez que se reúnen seis docenas de personas), se vivía un clima de euforia; y no era de extrañar: el intendente Beltramo, un fiscalista confesó, había firmado el decreto 37118, concediendo 152,97 metros de playa, desde la calle Juan Vucetich al sur, inmediatamente después de La Florida, para uso exclusivo y privado del club. El encargado de explicar el significado de la concesión obtenida fue el doctor Víctor Perrone: durante cuatro meses, junto con el

vocal José Furno, estuvieron diariamente en la municipalidad agilizando los trámites. Llegó hasta tal punto la familiaridad con el personal de distintas dependencias, que dos ordenanzas curaron sus males en el consultorio del directivo fiscalista.

"La playa es un nuevo pulmón para el club —asegura Perrone—: construiremos vestuarios para 10' mil personas; habrá lugar para camping, habilitación para deportes náuticos y estamos en conversaciones para obtener una isla vecina". Pero eso no es todo: la playa también tendrá luz, será enarenada como si estuviera fren-



Cónclave en Newell's: Ahora o nunca

te al mar y estará dotada de comodidades. "En la misma dirección de la playa, sobre la calle Alvarez Thomas al 2800 —prosi-gue, mientras ubica la zona en una ma-pa—, hemos alquilado, a 170 mil pesos mensuales, el chalet de los Huber: tiene dos plantas y pileta de natación, que será destinada a los chicos". Desde luego, esto eción se va a poder concretar en mayo".

El club, no obstante, debe afrontar algu-nos problemas, como, por ejemplo, la incor-poración de nuevos socios: la cantidad de afiliados no está en relación a lo que debe ser Newell's. Los intentos para engrosar la lista de socios tampoco dieron resultado; en efecto, en la última conscripción se re-galaron dos años de cuota, pagando uno solo; sin embargo, sólo ingresaron 12 perso-nas. "No hay nada que hacer —se lamenta Mario Giménez, prosecretario del club—; la gente quiere ver realidades para acercarse a Newell's. Yo creo que con la playa, el local social, la nueva tribuna y el departa-mento de cadetes, incorporaremos muchos socios. De todas maneras, ha trascendido que la Caja de Créditos Rosario nos ha dado doce millones en préstamo para comenzar las obras: todo lo anunciado es factible y no ilusorio".

¿Un entusiasmo pasajero?

La actual comisión directiva de Newell's ha dividido su tarea en varios departamen-tos; el de Obras, a cargo del vicepresidente Valentí, tiene a su cargo finalidades preci-sas: la nueva tribuna que tendrá 900 plateas y 16 palcos, depara el mejor ejemplo. Esta innovación traerá, a la vez, derivaciones in-sospechadas: al desocuparse las plateas ba-jas (dejadas por los socios que se trasladan a las nuevas), habrá asientos para vender durante los partidos, un impedimento que, en la actualidad, hace perder dinero al club. La tribuna vieja, no obstante, servirá para otros fines: se le dará una estructura de cemento; la cancha de básquet, asimismo, se usará como gimnasio, destinado al departa-mento de educación física.

Y es precisamente este departamento, el que inquieta al profesor Luciano Mengucci, preparador físico de los futbolistas pro-fesionales de Newell's. "Este club —razona—, tiene que ser el primero de la ciudad: está enclavado en el sitio más hermoso, tiene prestigio y antigüedad. En enero del año pasado no venía nadie; en un mes, a partir de la creación del Departamento de Cadetes, hay 350 fichas: pronto voy a llegar a mil. El club — sostiene confiado— necesita con-fianza: las madres me preguntan si esto seguirá o, por el contrario, será pasajero. Para que siga, no basta la buena voluntad de los dirigentes. Hay que vencer barreras, moldes anticuados. He pedido, por ejemplo, un inventario de útiles deportivos y no lo consigo — se lamenta algo retóricamente—: existe un club chico, dentro del grande, que entorpece las innovaciones".

El entusiasmo de Mengucci (a quien el futbolista Ramírez calificó admirativamente de "bárbaro" en su profesión) no es, sin embargo, superior al del prosecretario Gi-ménez, obsesivamente aferrado a una frase:

"El año de la expansión social ha sido 1968; el de la consolidación, 1969. Para ello, Ne-well's pretende erigir un country club, cerca del río, donde los socios podrán levantar

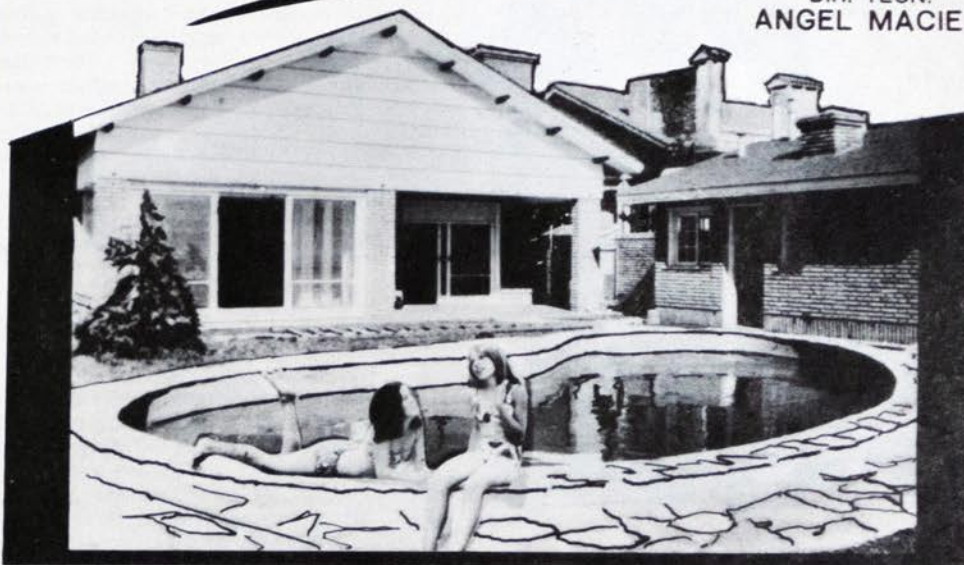
veranee
feliz
en su
casa y...

VALORICE
SU PROPIEDAD!!
CON PILETAS DE NATACION

TV publicidad

IGUAZÚ

DIR. TECN.
ANGEL MACIEL



ADEMAS DE BRINDARLE ALEGRIA A UD. Y A LOS SUYOS, REPRESENTA UNA VERDADERA INVERSION PARA SU CASA O CHALET. AMPLIOS DISEÑOS A ELEGIR O BIEN SI LO PREFIERE, NUESTROS TECNICOS LE PROYECTARAN UNA DE ACUERDO A SUS NECESIDADES. DECIDASE HOY MISMO.



Piletas
para Clubes

Casa Humberto s.a.c.i.yf.

BV. RONDEAU 2581

TE 551294

550540

551127

ROSARIO

carpas y bungalows. El amplísimo solar que el club posee en Ovidio Lagos y Rueda (70 mil metros cuadrados) también está sujeto a transformaciones: esas siete hectáreas, servirán para los deportes amateurs y para canchas auxiliares. "Quiero aclarar que el entusiasmo que tiene Mengucci —señala Perrone— para su Departamento de Educación Física y Cadetes, también es nuestro. Pero hay que considerar que demanda tiempo. Tanto pensamos en darle comodidades, que, precisamente, al construir los vestuarios bajo las nuevas plateas, serán liberados los actuales y cedidos a los menores".

Nadie quiere hablar, sin embargo, de los terrenos de la calle Paraguay, donde Newell's explota, actualmente, una playa de estacionamiento. Este "monstruo", como se lo ha llamado, ofrece costados ocultos: directivos de núcleos políticos proponen levantar allí un edificio de varios pisos, a través de un convenio con alguna empresa constructora, que, a cambio del terreno, cedería dos o tres pisos. "De acuerdo a las medidas del terreno —explicó a BOOM Federico Garrone, titular de Newell's—, y al precio actual, por metro cubierto, tres pisos cuestan allí 130 millones de pesos. ¿Que empresa nos va a pagar esa suma, si los terrenos de la calle Paraguay tuvieron una oferta máxima de 40 millones de pesos, en la licitación pública que hicimos"? El presidente de Newell's se



Directivo Perrone:
Las incursiones municipales



Escriba Santanera: Previsiones



Prosecretario Giménez: Realidades

excita recordando recientes batallas políticas y los ataques que sufrió su directiva por parte de algunos sectores: "No aprobaron nuestro plan estudiado con exactitud —revela sarcásticamente—, pero yo tengo todo documentado. Alguna vez se lo diré todo a los socios. Vamos a ver quiénes entran al estadio, ante el público fiulista con tranquilidad".

Los cambios radicales

En los últimos meses, los clubes de fútbol dependen, para sobrevivir, de sus tesoreros: si son astutos, encuentran la salida; si son apasionados y fanáticos, funden a la institución. Por eso, no es de extrañar que Armando Botti, tesorero de Newell's, transite por caminos que no ofrecen riesgos. "Aquí no va a haber despilfarro —promete—; úni-

camente hacemos lo que podemos pagar. La situación, sin duda, es pesada: todos piden plata para darle buen uso, pero daremos lo que se pueda, sin ningún tipo de fantasías". Quizá por esos motivos Botti confía en el futuro del local social, que, a partir de marzo, se inaugurará en Jujuy y Paraguay: una sede descomunal, con restaurante para todo público, salones de juego, bibliotecas, bar, que puede engrosar las lides de Newell's en 4 mil socios.

Pero las actividades futbolísticas son las que más preocupan a los directivos en 1969: se han tomado varias medidas para mejorarlas. En primer lugar, se contrató a Angel Zof para la dirección técnica, y, a la vez, supervisará a todo el club, incluso el sector amateur. Para inferiores, estará Raúl Miralles, que no entrará en la esfera de competencia de los directores técnicos. "Los fiulistas —proclama Emilio Carello, titular del Departamento de Fútbol— deben tener la seguridad de que no desmantelaremos el equipo: si vendemos a un Aguirre o a un Avallay, será para traer jugadores más capaces. Central no tiene plata y no puede pretender a Aguirre: no bajaremos un peso de los 35 millones. Independiente, por otra parte, también lo quiere: no tiene plata, y, aunque la tuviese, no lo tendrá".

Para el director técnico Zof, la clave de la actividad futbolística de Newell's está en una profunda reestructuración: a pesar de tener buenos jugadores, necesita un cambio radical. "A mí me gustaría contar con Aguirre y Avallay, pero no me opongo a su venta: el club está ante todo. Este año no va a quedar el equipo completo, y dejaremos afuera a unos cuantos. Además —anticipa—, los fiulistas verán jugar la línea de zagueros a la ley del offside: ya se verá cuántas veces los contrarios quedarán en posición prohibida". Quizá, en los últimos años, Newell's nunca contó con planes tan ambiciosos como en 1969: tribuna, playa, local social, country gimnasio cubierto, equipo de fútbol, finanzas saneadas. Es también la mejor prueba de que el club está en marcha. ♦

FLORES NATURALES

Victor Miranda

CORDOBA 1723 • T. E. 65808
ROSARIO



PAR AFER NAL IA

El presidente de la filial rosarina de la SADE, Francisco Cignoli, se encargó de hacer el anuncio: había nacido el Círculo del Escritor, que pretenderá congrega a los hombres de letras de la ciudad. Desde luego, nadie que se preciase de "intelectual" dejó de asistir al acto de inauguración, realizado en una librería de la calle Córdoba, y, mucho menos, la poetista **Beatriz Pozzoli**, que se adjudica otras variantes nada despreciables, como, por ejemplo, periodista, escritora, dramaturga y editora. Inesperadamente, la asistente Pozzoli comenzó a despotricar contra la obra de **Ada Popy Donato**, una rival literaria que también se adjudica un título: es secretaria de la filial de la SADE.

Sin embargo, la mayoría de los poemas que integran el algo metafórico libro de Pozzoli, "El cielo es un invento de amapolas azules", llevan una cita de la Donato. "No sé cómo se atreve a criticar la obra de Ada —bramó una sofisticada asistente—; cuando se publicó el libro de poemas de Beatriz, también aparecieron citas de Cristina y la luna de agua, que aún no estaba en venta. A mí —pontificó frenéticamente— se me hubiese caído la cara de vergüenza".



Cover girl Ruiz: Contratos

Los finlandeses jamás construyen una casa sin incluir, en el proyecto, un compartimiento especial: el **sauna**, un baño de calor seco que ha logrado adeptos en todo el mundo. En el Instituto de Modelación Buenos Aires, en la calle Buenos Aires al 1000, se reeditan las costumbres de Finlandia: un baño sauna (600 pesos; 5 mil pesos el abono a diez baños) asegura una pérdida de 12 kilos semanales a los más audaces; sin embargo, lo aconsejable es no bajar más de un kilo diario. La cámara de calor seco tiene capacidad para seis personas que deben seguir rigurosamente un ritual: permanecer media hora en la cámara; tomar una ducha fría; volver al calor nuevamente, y, por último, sumergirse otra vez en la ducha.

Para los menos arriesgados, existen otras posibilidades: baño turco; de parafina (para adelgazar zonas precisas); cadastrón (aparato electrónico que produce gimnasia pasiva mediante ondas); oxigenoterapia para quemar el tejido adiposo; polea, remo y gimnasia yoga.

Los noctámbulos que han optado por no trasladarse hasta Alberdi, han elegido el **nightclub**: Cacha Bacha, un deslumbrante local nocturno sobre la Plaza López, que alberga a los fanáticos de la noche. Los que se contorsionan con los ritmos candentes de la discoteca, en la calle Alfonsina Storni, aseguran que es la mejor música **beat** de la noche rosarina.

Las elegantes han encontrado un nuevo reducto para las exigencias del verano; en efecto, las que atraviesan el umbral de **Ven a Ver**, en Córdoba al 1300, lanzan chillidos de admiración frente a los regocijos ópticos de las prendas en venta: bikinis, minipoleras, cinturones metálicos, bermudas y otros accesorios del momento.



Acuático Scerbo: En un mes

Cuando se fue a Buenos Aires, pocos sospecharon que **Berta Marcela Ruiz** (27) se convertiría en una de las cinco modelos publicitarias más cotizadas del país. Y no es para menos: de un puesto de secretaria en el Hotel Riviera, pasó a ganar 350 mil pesos mensuales, punzada por los flashes de los fotógrafos. Pero su promoción desmedida se ha visto incrementada por una nueva actividad: a fines del año pasado, firmó contrato con la empresa Ducilo para filmar "Los Antronistas", una película televisiva, de dos minutos de duración, que logró un efecto contundente: es permanentemente asediada, en la calle, por los cazadores de autógrafos.

"En realidad —confiesa a BOOM, durante su última incursión por Rosario—, me haré de hacer publicidad sexy. Los Antronistas es menos agresiva, y las mujeres no sienten tanto la competencia": antes, me miraban con odio cuando caminaba por la calle; ahora exclaman: "¡Si mi marido la viera!" Pero la meteórica carrera de Marcela Ruiz no se detiene en tiras filmicas: después de un accidente automovilístico en la Avenida del Libertador, en Buenos Aires, en donde casi pierde la vista, ha decidido lanzarse a la actividad teatral. "Este año —suspira, mientras se arregla la minifalda—, voy a hacer teatro con Román Vignoly Barreto en una sala de la calle Corrientes: vamos a representar **Scuba-Duba**, probablemente con Ernesto Blanco".

La cantidad de ahogados, durante 1968, fue apabullante: el río Paraná succionó a 20 personas que, sin duda, desconocían la natación. Para evitar descalabros, nada más conveniente que un curso para aprender a nadar, o para perfeccionar el estilo crawl o espalda. Hasta hace poco tiempo, ningún instituto privado, salvo algún club, se dedicó a enseñar el desplazamiento acuático a los inexpertos; pero a partir del Instituto Especializado de Natación Scerbo, al 800 de la calle Mitre, cualquiera puede aprender a nadar en menos de un mes, o, paralelamente, incursionar por la natación correctiva o por prescripción médica.

"Para la enseñanza —explica Héctor Scerbo (20 años, nadador olímpico), que tiene a su cargo a los alumnos—, utilizamos métodos absolutamente nuevos, como, por ejemplo, la tabla de telgopor". Los 60 aprendices con que cuenta el instituto, deben abonar 3 mil pesos mensuales si son menores de 15 años, y 4 mil pesos los adultos. Sin embargo, Scerbo incluye, en el curso, una línea médica obligatorio (300 pesos) para los que se dedican exclusivamente a la natación de niños.

DE GUILLERMO TELL AL PATO A LA NARANJA

El núcleo de cazadores había llegado a uno de los cupos de aquella estancia que emerge, sorpresivamente, entre los accidentes naturales del terreno en el límite norte de la provincia de La Pampa. Después de recorrer ávidamente algunas zonas del lugar, escenario frecuente de largas y azarosas cacerías, el baqueano —un verdadero enamorado del deporte que, paradójicamente, atrae de manera poderosa al hombre de la ciudad— se apartó súbitamente del grupo internándose con cautela entre los tupidos matorrales. Minutos después, un disparo impulsó a los cazadores a reanudar la marcha, siguiendo, rápidos, la huella dejada por el baqueano, pero se detuvieron al escuchar el tono enérgico de su voz, dirigida a un desconocido culpable, pero involucrando a todos: "Levanten todo y mándense a mudar", repetía indignado una y otra vez aquel conocedor del terreno, al tiempo que concedía cinco minutos a los intrusos que acababan de abatir un jabalí hembra.

Tributo a la ballesta.

"Indudablemente —asegura Aldo Moyano (45), secretario administrativo del Círculo de Cazadores de Rosario "Guillermo Tell"— estamos acostumbrados a encontrarnos con aventureros que lo único que hacen es masacrar a las especies del país". Por eso, dentro del Círculo constituimos bajo la advocación del legendario héroe nacional suizo, que cuenta ya con más de 7.000 asociados, actúa dinámicamente una subcomisión de defensa de la fauna, que desarrolla una constante actividad y realiza efectivos procedimientos, antes, durante y después del período permitido para cazar. En función de este propósito, los integrantes de la subcomisión recorren restaurantes, bares y hoteles, verificando si en el expendio de comidas se respetan las disposiciones de la veda, respecto del consumo de perdices, martinets y otras variedades. "En un restaurante de Villa Diego —recordó Manuel Ballesteros (63), vocal de la subcomisión— hace un tiempo se decoraron 699 perdices, ya que ninguna de ellas había sido abatida con armas. Los más contentos —agregó con una sonrisa— fueron los pacientes de los hospitales de Rosario, entre quienes se distribuyeron las perdices, conforme lo establece la respectiva ley".

El Círculo de Cazadores "Guillermo Tell", producto de un imperativo de vocación honradamente compartida, constituye para sus nu-

meros asociados la máxima garantía en cuantas situaciones pudieran derivarse de la aventura cinegética, y les facilita por todos los medios a su alcance su desenvolvimiento. Entre otras cosas, efectúa la renovación de los permisos de caza y gestiona los de carácter interprovincial con Buenos Aires y Córdoba. Por otra parte, les brinda la amplitud de los dos campos que actualmente posee: uno en las adyacencias de Molino Blanco, de 2,5 hectáreas, y otro en General Lagos, de 9,5 hectáreas, con profusión de árboles y modernas instalaciones para la práctica de tiro al vuelo, lugares que en verano reúnen hasta 3.000 aficionados. Pero eso no es todo: actualmente se procede al reacondicionamiento de setenta y tres metros de muelle sobre la calle España, recientemente obtenidos en concesión, lo que hace obvio el comentario sobre el éxito obtenido por el Círculo, cuya proyección excede ya los límites de la provincia.

Santa Fe, mi país.

La provincia de Santa Fe es una de las regiones más propicias, no sólo para la práctica inveterada e irreversible —al parecer— de las recaudaciones fiscales, sino también para la de la caza y pesca deportivas.

La gran diversidad de especies y la existencia de los más importantes cotos naturales y privados, aunados a su importante red caminera, le señalan como el objetivo de numerosos cazadores que llegan desde los más diversos puntos del país, reencontrándose cordialmente todos los años en la misma zona, para compartir las imprevisibles alternativas del deporte viril. Muchos consideran este deporte sólo para privilegiados, por los gastos que implica su práctica; en compensación, en una variada y pintoresca extensión de aproximadamente 700 kilómetros de norte a sur, el aficionado encuentra carpinchos, nutrias, lobitos de río, patos silvestres, liebres, vizcachas, zorros de la pampa, jabalíes europeos —particularmente en el Departamento General López, donde se ha reproducido con facilidad—, antílopes indios, martinets, perdices, palomas, guasunchos, zorros de monte, pumas (león americano), pecarís, gatos monteses, ciervos, aguará-guazú, tordillos, torcazas, y venados de la pampa. En ese predio, en el que abunda materia para el más exigente, los cazadores no olvidan, pese a la fiebre de la aventura, las consignas del Círculo: no utilizar pólvora casera; no llevar la es-

copeta cargada durante el viaje, no trepar a los árboles, cruzar alambradas o tranque-ras, sin antes descargar el arma; estar seguro del objetivo y, sobre todo, "no olviden que las armas las carga el diablo".

Siempre es bueno lo que termina bien.

Hay otros aspectos de este "safari" local que, *last but not least*, lo complementa líricamente y constituye una renovada liturgia cuyo sacerdocio, año tras año, ejercitan las esposas de los cazadores: la preparación de ciertas piezas conforme con los cánones rigurosos de Brillant-Savarin.

En materia de perdices, Norma Viola de Agosti (30 años, una hija), sugiere: "Una vez limpias, cortarlas en mitades; condimentar con sal y pimienta, pasarlas por harina, luego por huevo batido y, finalmente, por pan rallado. Se frien en aceite bien caliente y se sirven con limón, acompañadas con un puré de manzanas. Modestia aparte —agrega— siempre piden más". Por su parte, Mónica Salas de Aguirre (28 años, dos hijos) aconseja la siguiente preparación para el pato: "Una vez limpio, salar y salpicarlo con limón, mechar la pechuga con tajadas de panceta ahumada y dorarlo cuidadosamente en una cacerola con aceite caliente. Se agrega entonces un cucharón de caldo y se deja cocinar durante 45 minutos con la cacerola cerrada; luego se lo acomoda en una asadera y se pone al horno durante 20 minutos, salpicándolo frecuentemente con el jugo que se ha formado en la cacerola, y se lo sirve con papas estofadas".

La señora Ana María Justo de Giménez (35 años, 4 hijos) propone para el pato una variante exquisita: "El pato a la naranja es el manjar por excelencia. Nosotros —dice—, refiriéndose al clan familiar— lo preferimos a cualquier otro y constituye una verdadera fiesta para los ojos y para el paladar. Yo suelo prepararlo bien sazonado, por dentro y por fuera, con abundante sal y pimienta. Luego, en una asadera previamente enmantecada, lo pongo en el horno y lo saco cuando comienza a rezumar. Entonces cuelo el jugo y lo mezclo con zumo de naranja, volviéndolo al horno y rociándolo profusamente con ese jugo hasta que está cocido. Entonces corto naranjas en rodajas, las frío en manteca, y con ellas lo decoro para llevarlo a la mesa donde le puedo asegurar —afirma guiñando maliciosamente— que de allí también vuela". ♦

...ya tendrían que haber pasado...

VIDA DE EMPRESA

ALITALIA



En su habitual reunión anual de prensa en Rosario, Alitalia informó a los medios locales sobre la expansión de su flota, programada para 1969 y la incorporación de nuevos elementos técnicos que aseguran una mayor operatividad a la empresa en un caso y en otro, brindan seguridad asombrosa a los vuelos. Entre los primeros debe mencionarse la transformación total de la flota al tipo "jet", ya que los diez últimos cuatrimotores turbohélice Vickers Viscount habrán sido retirados de servicio en los últimos días de 1968, y la instalación de un sistema automático denominado ARCO (Automatic Reservations and Communications), en la sede central de Roma, desde donde tres computadoras electrónicas modelo 65, sistema IBM 360, entre otras cosas, gobiernan la reserva automática de asientos en los vuelos de Alitalia por todo el mundo. Este sistema opera en la siguiente forma: en las oficinas de mayor movimiento en Italia, otros países europeos y Estados Unidos de Norteamérica, funcionan 350 "agent-sets", consistentes en una pantalla de televisión adosada a un teclado normal de teletipo; cuando un agente de viajes o una oficina de Alitalia pide una reserva por el teletipo, aparece en la pantalla la confirmación de la reserva del vuelo, así como de automóvil y hotel (si el cliente lo ha solicitado), si el vuelo pedido está completo, el sistema ARCO ofrece al interesado, en el lapso de dos segundos otras alternativas posibles. Las oficinas de Alitalia que aún no cuentan con "agent-sets", trabajan con el sistema habitual de teletipos, cuyos datos son pasados, igualmente, al sistema ARCO.

Entre los elementos técnicos que han incrementado la seguridad en los vuelos, debe mencionarse muy especialmente la incorporación del "navegante inercial", hasta hace muy poco utilizado exclusivamente en las cápsulas espaciales y que ahora, gracias a la utilización de circuitos transistorizados ha podido ser incluido en los aviones. El artefacto, que Alitalia prueba actualmente en varias de sus unidades, conduce el vuelo automáticamente, e incluso torna innecesaria la comunicación con tierra, aunque ésta se sigue haciendo por razones psicológicas.

Augusto Bonzi, gerente de relaciones públicas, de la representación de Alitalia en Buenos Aires, y Luciano Solbiati, gerente de la zona litoral, satisficieron la curiosidad periodística, informando extensamente sobre aspectos técnicos de la empresa.

OKEY Distribuidora Argentina S.A.

El barón Bertrand de Ladoucette, presidente de Bodegas M. Chandon Argentina, filial de Moët Chandon, de Epednay, Francia, visitó la ciudad con motivo de la designación de Okey Distribuidora Argentina S. A. como distribuidora exclusiva del Champagne argentino M. Chandon.

El distinguido visitante señaló que desde hace varios años, ante la imposibilidad de importar el champagne francés, la firma consideró la instalación de una planta elaboradora en Brasil, Chile o Argentina. Estos dos últimos países fueron indicados como más aptos; finalmente se seleccionó a la Argentina, no sólo por la importancia del mercado sino por la calidad de las cepas de origen europeo que se encontraron en Agrelo, provincia de Mendoza. De cepas argentinas y técnica francesa, surgió este champagne que actualmente se exporta a diversos países de la zona del ALALC.



ALA, Aerotransportes Litoral Argentino S.A.



El 26 de diciembre último comenzó a operar en el aeropuerto de Rosario un Jet Bac One Eleven con capacidad para 74 pasajeros, de la flota que Ala y Austral disponen para los servicios de cabotaje interno y regional. La máquina, que cuenta con cabina altimétrica y particulares detalles de confort en sus instalaciones, cubrirá en 45 minutos el vuelo entre Rosario y Buenos Aires, en una frecuencia diaria; de estos vuelos, 3 llegarán hasta Goya y 4 hasta Resistencia. En la misma fecha comenzó a operar otra nueva máquina un turbohélice YS - 11 A, de dos turbinas, con 60 asientos, que realizará dos vuelos diarios entre Rosario y Buenos Aires.

IBERIA Líneas Aéreas de España



Del 17 al 19 de diciembre último se desarrolló en Palma de Mallorca el VI Forum de Jefes de Venta de IBERIA, al que asistieron 122 representantes del sistema de la empresa en todo el mundo. Para participar en el mismo, viajó a Europa el señor Héctor L. Canavesi, representante de la empresa en Rosario, quien aparece en la nota gráfica recibiendo el premio a que se hizo acreedor en una competencia de ventas.

FATA, Sociedad de Seguros Mutuos



Durante la cena de fin de año, a la que asistieron los miembros del Consejo de Administración, personal e invitados especiales, el doctor Victoriano C. Doria, presidente de FATA, anunció la aparición de la Revista de FATA, que se distribuirá entre los asociados.

Conforme con lo resuelto en la última asamblea de la Sociedad, el Consejo de Administración designó a las entidades de bien público que se beneficiarán con el fondo especial creado en aquella oportunidad. Resultaron favorecidas este año entre otras organizaciones, el Hospital de Niños "Victor J. Vilela", el Instituto de Lucha Antipoliomielítica y Rehabilitación del Lisiado, la Sociedad de Damas Protección al Huérfano, el Hogar de Ancianos "22 de Agosto", y la Asociación Rosarina de Fomento de Investigaciones Científicas.

PIACENZA S.A.



En conferencia de prensa, fue presentada, al mismo tiempo que se anunciaba su lanzamiento al mercado, la nueva línea de máquinas de tejer TEJILINDA, la que es producida en 5 modelos distintos.

2001 ODISEA DEL ESPACIO: hacia una teología cósmica

¿Quién se mueve en la noche cósmica, azorado entre las estrellas, buscando una respuesta a la angustia humana en medio de la noche espacial?

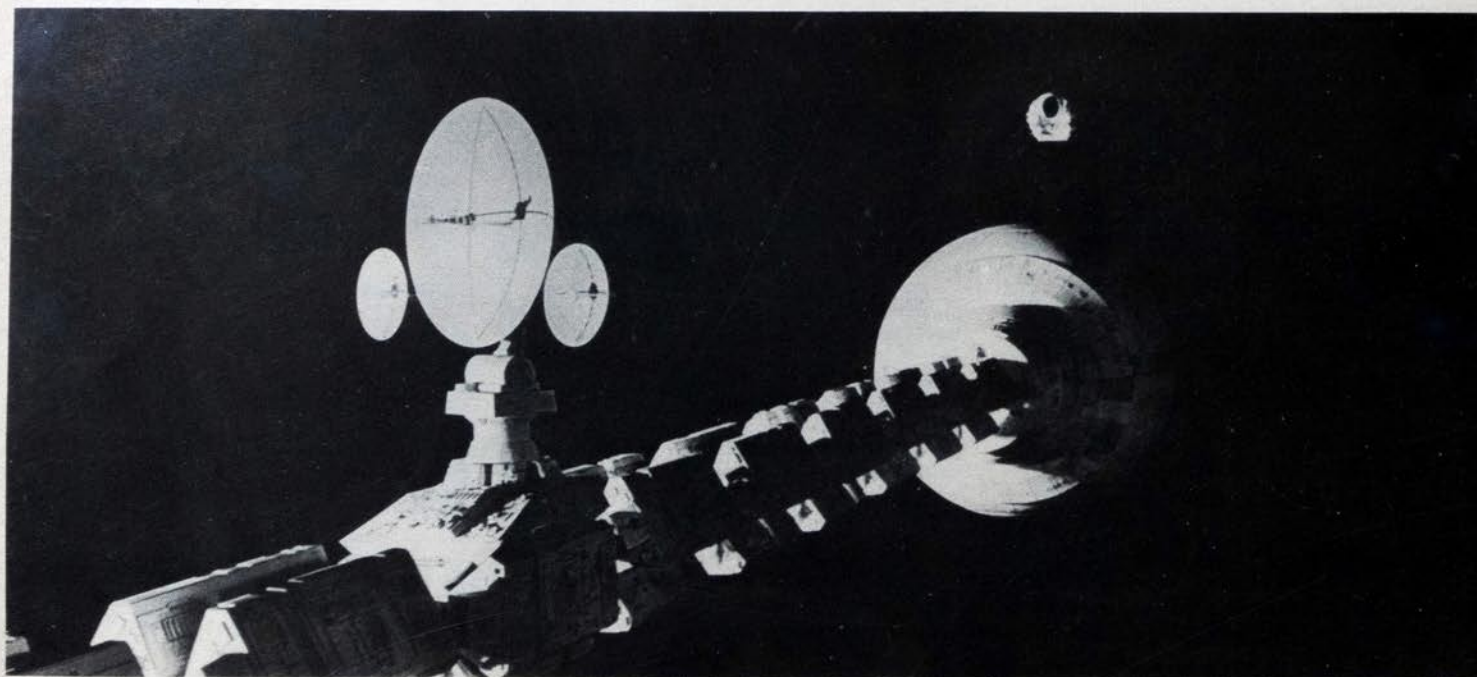
hombre se convierte en un dramático acontecer histórico. El hombre sale de su letargo de simio y se fija en las estrellas. Simplemente, como si abriera los ojos a su mundo interior, descubre frente a sí la "intervención divina". El hombre **nace directamente de las estrellas**. Los ojos del simio se asombran frente a lo "desconocido" y comienza "su hora estelar". Interpretado en base a estas claves, tal vez suponga una fina percepción por parte del espectador para entrar de lleno a esa "intangible" realidad. Luego, el avance del espacio, la coronación suprema en las estrellas, alcanza una epopeya difícil de superar. Están aquí —contenidas en un ajustado texto dramático— todas las pautas para un conocimiento profundo de la identidad del hombre. ¿Hacia dónde se dirige el ser humano, buscando una salida en el cosmos, como si repitiera el origen de la vida, naciendo a través del tiempo como

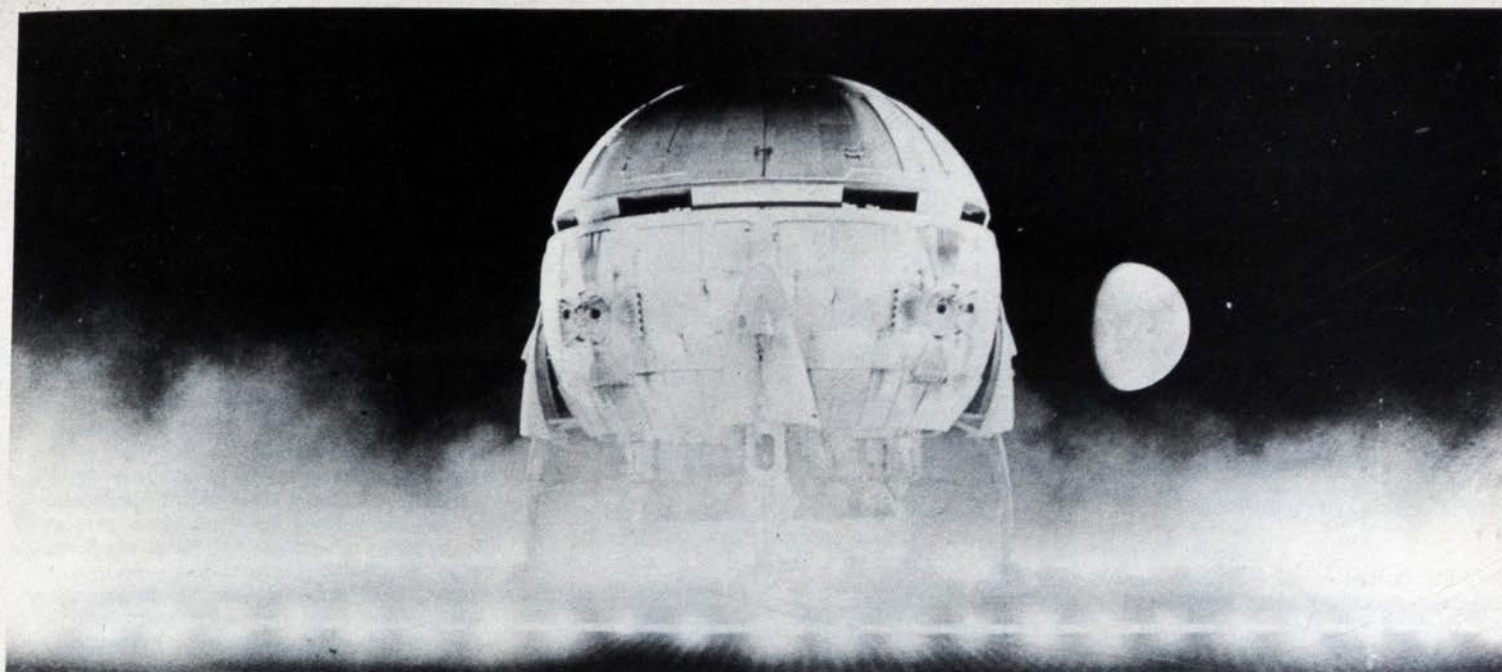
un ser (cada vez) infinitamente superior?

El dulce rumor de las estrellas.

A medida que progresa, 2001 —Odisea del espacio— es la época más clara que haya acontecido en la civilización del siglo XX. Ir hacia el fondo del universo, buscando y hurgando en la noche cósmica para encontrar un destino, parece ser el destino final del hombre. ¿Quiénes son las presencias que desde lejanos planetas emiten sus señales? Fuera de la escenografía y de la belleza que cada secuencia alcanza en el espacio, más allá del talento único de Kubrick para presentar esta historia, las preguntas se agigantan y la respuesta tarda en llegar. Ambien-

El desafío comienza exactamente en el primer minuto del film. Allí, la alborada del



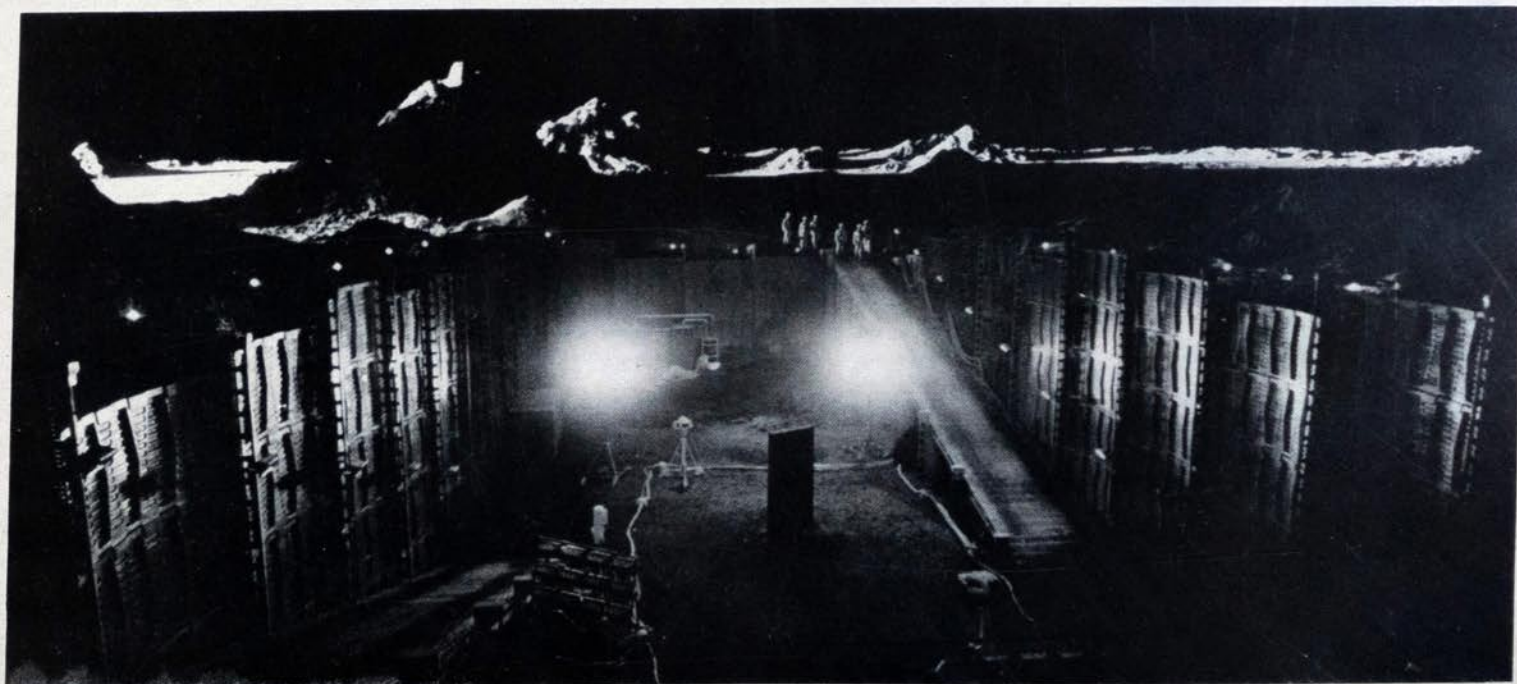


tada en medio del vacío exterior, utilizando 11 millones de dólares para recrear la suprema aventura de la humanidad, 2001 —Odisea del espacio—, se convierte en la máxima aventura de la mente tratando de explicar el origen del hombre. Arthur Clarke (co-autor del guión junto con Stanley Kubrick), ya había perfilado, hace algunos años, en su novela **El fin de la infancia**, la participación extraterrestre en la alborada del ser humano sobre nuestro planeta. Así, yendo y viniendo por el oscuro camino del cielo, buscando las señales que parten de Júpiter, la raza humana avanza hacia su propia "divinidad". Más allá de los siglos, más allá de los estadios inferiores de cultura, algo aguarda en el cosmos: una fuerza que omite luz y crea la vida, un gran mago de las estrellas, que crea y recrea los mundos, a través de cientos de miles de años, buscando así al eterno viajero del espacio sideral.

Mientras la luz de la tierra

Mientras la luz de la Tierra se aleja, el hombre se convierte en pura nostalgia. Va hacia la luna buscando el primer signo de existencia en el mundo, y encuentra otros caminos. Ir hacia las estrellas es ir hacia adentro del cosmos que nos habita. **Psiconauta del espacio interior**, Kubrick sale al futuro y explica el pasado. Está allí, vigilando atentamente a través de los satélites y los asteroides, cual será el final de esta "Epica 2001" (así se llama el cuento original). Sin embargo, más allá de las naves espaciales, de la supercomputadora rebelde que maneja las máquinas estelares, más allá de la combinación Tierra-Luna-Sistema Solar, perfectamente descriptos, hay en las imágenes una rebeldía y un humor seco que

angustia. El siglo XXI, esterilizado, perfecto, equilibrado, controlado, estará lejos de la naturaleza humana. Caminar en el vacío infinito, significa buscar a Dios, entregarse a él, revelarlo, matarlo o acusarlo. No hay duda: entre el simio y el primer hombre, un eslabón. La respuesta que Darwin no obtuvo encuentra aquí una salida: **vinieron los dioses de las estrellas y guiaron el camino de la incipiente raza humana**. Cada vez que el estadio del ser humano se modifica, aparece la influencia de Los Grandes Antiguos, los que llegaron en La Edad Dorada, cuando los Dioses habitaban el mundo y tenían hijos con las hijas de los hombres. "Soy hijo del barro pero también de las estrellas", dice una vieja leyenda. Sin duda, arriba, muy alto, lejos de la luz de la madre Tierra, **alguien o algo** tiene su vista fija en el hombre. La Odisea 2001 ha comenzado. Hay que aceptar el riesgo. Sí, es una fatalidad. O no.



LIBROS

SOLO PARA INTREPIDOS

Julio Cortázar: 62 - **Modelo para armar**, Editorial Sudamericana, Buenos Aires, 1968. 269 páginas, 560 pesos.

A partir de las proposiciones explícitas en el capítulo 62 de **Rayuela**, ningún lector habitual de Cortázar puede haber resultado sorprendido por este 62. En aquél, Morelli proponía una novela en la que "todo sería como una inquietud, un desarraigo continuo, un territorio donde la causalidad psicológica cedería desconcertada" en éste, esas posibilidades parecen haber sido utilizadas hasta la exasperación. Por otra parte, esta manera de enfrentar la realidad, de refabricarla, de acceder a ella (si es posible hacerlo de algún modo) por vías que desdénan los hábitos tradicionales de Occidente, se encuentran ya en la primera obra de Cortázar, y transitan por las páginas más logradas de sus cuentos y novelas, en una búsqueda conciente de la solución del problema que, como dirá Cortázar, "consiste en multiplicar las artes combinatorias, en

conseguir nuevas aperturas". No constituye entonces una novedad advertir, pero tal vez sea imperativo hacerlo, que el autor parte de una desconfianza en el conocimiento y en los mecanismos de su percepción; obviamente, el intento de penetración en una realidad que se sabe o se supone más allá de la cortina tendida por nuestras categorías tradicionales, impone una voluntad de transgresión, una actitud radicalmente subversiva. En sus **Historias de cronopios y de famas** sugiere Cortázar esta inicial dificultad: "Apretar una cucharita entre los dedos y sentir su latido de metal, su advertencia sospechosa. Cómo duele negar una cucharita, negar una puerta, negar todo lo que el hábito lame hasta darle suavidad satisfactoria. Tanto más simple aceptar la fácil solicitud de la cuchara, emplearla para revolver el café. Tal vez porque Cortázar ha recibido demasiadas pruebas de las dificultades que implica esta actitud, de la resistencia de sus lectores a aceptarla, se justifica la cuidadosa advertencia preliminar, en la que explica el sentido de la transgresión, la vinculación del texto con las intenciones expresadas en el capítulo 62 de **Rayuela**, y adelanta cautelosamente la posibilidad de que esas intenciones se realicen en el curso del libro.

La acción de la novela transcurre en tres ciudades al mismo tiempo (Londres, Viena, París) y en una cuarta "ciudad", de emplazamiento desconocido, a la que nunca se sabe cómo se llega, y a la que todos necesitan llegar, porque de alguna manera, en la "ciudad" habrán de encontrarse los diversos derroteros y se hallará el sentido último de cada destino personal. Sobre las tres ciudades actúa una fuerza impersonal que vincula a su antojo, al parecer, el destino de cada uno de los personajes. A la manera de lo que podría ser equivocadamente considerado como un determinismo finisecular, los personajes no eligen su vida, sino que la vida los determina a ellos y lo que le ocurre a cada uno de ellos, aún sin quererlo, tienen una misteriosa influencia sobre el destino de los otros. Cuando los principales actores de la historia convergen finalmente en la misteriosa zona de la "ciudad", será sólo para encontrarse con alguna forma de la muerte o de la soledad.

Es este un libro difícil que (tal vez como toda obra verdadera) permite un acceso a dos niveles: uno superficial, por el que el lector puede deslizarse sin angustia, aburrirse a mares o salir contentísimo, afirmando que Cortázar le ha gustado "como siempre"; el otro es un camino en profundidad, que requiere la permanente actividad del lector, su participación efectiva en la construcción de un complejo universo. Esta última opción puede resultar no placentera, pero sólo por ella, el lector podrá atisbar el mundo de 62.

En ese mundo, la radical desesperanza de los personajes, puede estar traduciendo, en realidad, no la convicción del autor en el sentido de la existencia de una realidad a la que los hombres no pueden acceder, y que al mismo tiempo gobierna y combina los múltiples destinos individuales, sino su angustia por la incapacidad del hombre contemporáneo para alcanzar la "ciudad", el territorio prometido, donde más allá de la injusticia, las anteojeras, la inopia de la imaginación, la solemnidad y el totalitarismo, el hombre podrá, por fin, realizarse. Por ello, tal vez "el libro que ha elegido leer" cada lector, no implica simplemente la posible organización de las piezas de un rompecabezas, sino la peculiar apertura a la concepción de una vida posible. En este punto probablemente, se vinculan de manera entrañable el Cortázar de **Reunión**, el defensor del París de mayo, y el prolijo narrador de 62 - **Modelo para armar**. Circunstancia que, tal vez, no sea fácilmente perceptible para los que conciben "la gran novela" desde los rigores infrecuentes de una posición esteticista, o para aquellos que solamente la admiten desde los miradores no menos nefastos del panfleto. (Rodolfo Vinacua)

YO NO SOY BUENAMOZA

Silvina Bullrich: **Mañana digo basta**, Editorial Sudamericana, Buenos Aires, 1968. 248 páginas, 500 pesos.

Si fuese posible, si aún faltase un libro para completar el farragoso panorama de la literatura argentina de los últimos cinco años, **Mañana digo basta** de Silvina Bullrich colmaría exageradamente esa ausencia.

Su protagonista, una señora de 49 años

booms

FICCION

- 1º 62 - Modelo para armar, por Julio Cortázar (Sudamericana).
- 2º Sexus, por Henry Miller (Santiago Rueda).
- 3º Mañana digo basta, por Silvina Bullrich (Sudamericana).
- 4º La muerte y otras sorpresas, por Mario Benedetti (Siglo XXI).
- 5º Celestino antes del alba, por Reinaldo Arenas (Brújula).

ENSAYO, POESIA, MISCELANEA

- 1º La revolución teórica de Marx, por Louis Althusser (Siglo XXI).
- 2º La imaginación al poder, por Cohn Bendit, Marcuse Sartre (Insurrexit)
- 3º Adolecer, por Francisco Urondo (Sudamericana).
- 4º Del otro lado, por Francisco Urondo (Biblioteca).
- 5º El hombre unidimensional, por Herbert Marcuse (Joaquín Mortiz)

Librerías consultadas: Aries, Austral, La Médica, Ross, Signos.



Buceador Cortázar, por Gregorio

—pintora, crítica de arte—, soporta los inconvenientes de pertenecer a una caracterizada familia de la burguesía terrateniente venida a menos. Tanto ella como su padre (radicado en Europa, donde es atendido devotamente por una mujer joven y hermosa que atempera su soledad) gozan de suculentos subsidios otorgados por el gobierno pero que sólo alcanzan para financiar una existencia más o menos honorable: varios viajes al año, algunas exquisiteces, caprichos moderados.

La cuota de cosmopolitismo se completa con el transcurso del relato en una solitaria playa del Uruguay: La Paloma; con los peregrinajes de las hijas de la protagonista: Nickie —la menor— vagabundea por Italia y Francia en viaje de luna de miel; Alejandra trabaja para la ONU en Nueva York; Dolores —la mayor— se traslada voluntariamente de Buenos Aires a Punta del Este a la Paloma y viceversa, rodeada de su marido y su hijo. Todas confluyen hacia la madre para las fiestas de fin de año y ejercen un duro amor filial que desvela los ensueños metafísicos de la protagonista.

“Los folletines nunca me causaron el menor placer”, afirma esa mujer desdichada.

Sin embargo Silvina Bullrich somete a sus personajes a todos los vaivenes del género. La novela, organizada como el diario íntimo de una mujer que se busca a sí misma y a su soledad, porfiadamente, es un conglomerado de lugares comunes, de infinitos devaneos amorosos que se frustran sin remedio, de constantes disquisiciones sobre el hombre argentino, la frivolidad, la vejez, el amor, el odio, las ambiciones, la hipocresía, el desencanto, los sentimientos, el psicoanálisis, la política.

Los intrépidos que soporten la lectura total de este diario, de esta novela que se desbarranca desde todos los ángulos hacia la cursilería, habrán recorrido también todas las gamas posibles del lugar común, de las pedanterías de un lenguaje que desde el insólito tuteo practicado por los personajes, se sumerge en la aberración, en la falsedad, alimentando la sospecha de que ser burgués no significa necesariamente ser imbécil, como podría suponerse a partir del terrorismo idiomático de *Mañana digo basta*: “un mar que conserva su azul virginidad” (pág. 13), “Entonces, como todo el mundo, fui a Punta del Este durante dos lustros” (pág. 12), “a mi conocimiento no hay otro teléfono en el paraje” (pág. 27), “la calle deslumbra bajo el sol abrasador de la una del día” (pág. 31), “mi corazón dió un brinco” (pág. 71), “Otra vez mi presencia iluminaba una vida” (pág. 71), “saco del placard mis prendas más preciadas” (pág. 127), “luego cupiste tú” (pág. 131), “productos perecederos” —por alimentos— (pág. 189).

Pero todo esto no es suficiente. No basta la estoica soledad relatada en la que se manotean las fuerzas necesarias para “decir basta” a la pretendida denuncia de una vida sin sentido. Es indispensable acorralar al lector en una interminable y superficial reflexión sobre las injusticias del mundo, el sojuzgamiento de la mujer, la ineficacia de la juventud.

Desde una insuficiente actitud crítica, Silvina Bullrich no logra nada más que revelar su versión de un mundo cuyos resortes íntimos le son inaccesibles, una versión pobre y miope que pretende la rebelión, el ataque, y que recae, estrepitosamente, en la justificación incondicional, en la preservación condescendiente de los méritos de una clase social que intuye débil y agotada por sus vicios intrínsecos.

Sus referencias al comunismo (“Se trata de una pasión malsana e incontrolable, de

un sentido de justicia y de igualdad lleno de odio, como el comunismo: ¿con qué derecho usted es rico y yo soy pobre? (pág. 98), o a las clases sociales (“¿Por qué la gente de condición humilde creará que los de una clase social más elevada son necesariamente ricos?” (pág. 209), parecen extractadas de los manuales escolares, tan mistificadas como su concepción del amor, de las relaciones humanas, de los fracasos de la juventud actual.

Esta novela innecesaria, folletinesca, distante de la realidad y de la poesía, incentiva una sola necesidad: que Silvina Bullrich, urgentemente, le diga basta a la literatura. (J. C. M.)

LOS RIESGOS DE LA INQUIETUD

Charles Fourier: *El libro de los cornudos*, Editorial Jorge Alvarez, Buenos Aires, 1963, 118 páginas, 380 pesos.

“La costumbre del matrimonio permanente puede convenir a los alemanes, nación calma, constante, metódica hasta la monotonía. Tal carácter se concilia con la uniformidad del lazo conyugal; pero el francés que tiene todas las cualidades opuestas, la inquietud, el atolondramiento, la inconstancia, etc., es de todos los caracteres el menos compatible con el matrimonio perpetuo; por eso los matrimonios son generalmente malos en Francia; de allí viene que los franceses sean los más grandes cornudos que haya sobre la tierra”. La insólita afirmación precedente no proviene, como el apresurado lector podría suponer, de un viajero inglés, sino de un viejecito francés, que vivió entre 1772 y 1837 y que sólo muchos años después de su muerte, habría de ser considerado como uno de los mayores utopistas y como un brillante ingenio: Charles Fourier.

Este solterón empedernido, que amaba a los niños y las flores, vivió buena parte de su vida realizando actividades comerciales que detestaba, pero al mismo tiempo, se dió a una permanente labor de análisis y crítica de su sociedad, que vertió en un par de obras entregadas a la imprenta en 1808 y en 1829: la *Teoría de los cuatro movimientos y de los destinos generales*, la primera, y *Nuevo mundo industrial atrayente*, la segunda. Su labor de investigador y crítico social fue incesante durante más de cuarenta años: analizó los resortes íntimos de la sociedad que le tocó vivir, exponiéndolos con dureza; propuso la organización de la humanidad en falansterios de 810 hombres y 810 mujeres (el número exacto de los caracteres del género humano, según afirmaba), con lo que esperaba salvar a la humanidad de la ciudad perdida, venal y enloquecedora, y se ganó la admiración, no sólo de los románticos franceses, sino de los maestros del socialismo científico, que vieron en él la figura de un precursor.

La *Jerarquía de los cornudos*, incluida originariamente en los *Papeles manuscritos*, publicados en 1853-1856, y bajo el primero de estos títulos, en 1924, es no sólo un texto curioso y regocijante: el rigor del crítico social ha hecho de él una feroz exposición de costumbres. (R. V.)

libros recibidos

FICCION

Dolores Sierra y Néstor Sánchez: *LIBRO NEGRO DEL HUMOR DE ANTOLOGIA*, Editorial Universitaria de Córdoba, Córdoba, 1968, 144 páginas.

Oscar del Barco: *MEMORIA DE AVENTURA METAFISICA*, Editorial Universitaria de Córdoba, Córdoba, 1968, 160 páginas.

Hugo Mandón: *DE LA ISLA TRISTE*, Editorial Biblioteca, Rosario, 1968, 95 páginas.

ENSAYO, POESIA, MISCELANEA

Martín Alvarenga: *CATARSIS* (poemas), Editorial Biblioteca, Rosario, 1968, 32 páginas.

Hugo Gola: *EL CIRCULO DE FUEGO* (poemas), Editorial Biblioteca, Rosario, 1968, 56 páginas.

F. Chatelet y H. Lefebvre: *IDEOLOGIA Y VERDAD*, Carlos Pérez Editor, Buenos Aires, 1968, 62 páginas.

Noé Jitrik, Manuel Durand, Alain Bosquet y otros: *LA VUELTA A CORTAZAR EN NUEVE ENSAYOS*, Carlos Pérez Editor, Buenos Aires, 1968, 166 páginas.

Bernardo Kordon, C.M. Gutiérrez, J.J. Sebrelli y otros: *TESTIGOS DE CHINA*, Carlos Pérez Editor, Buenos Aires, 1968, 124 páginas.

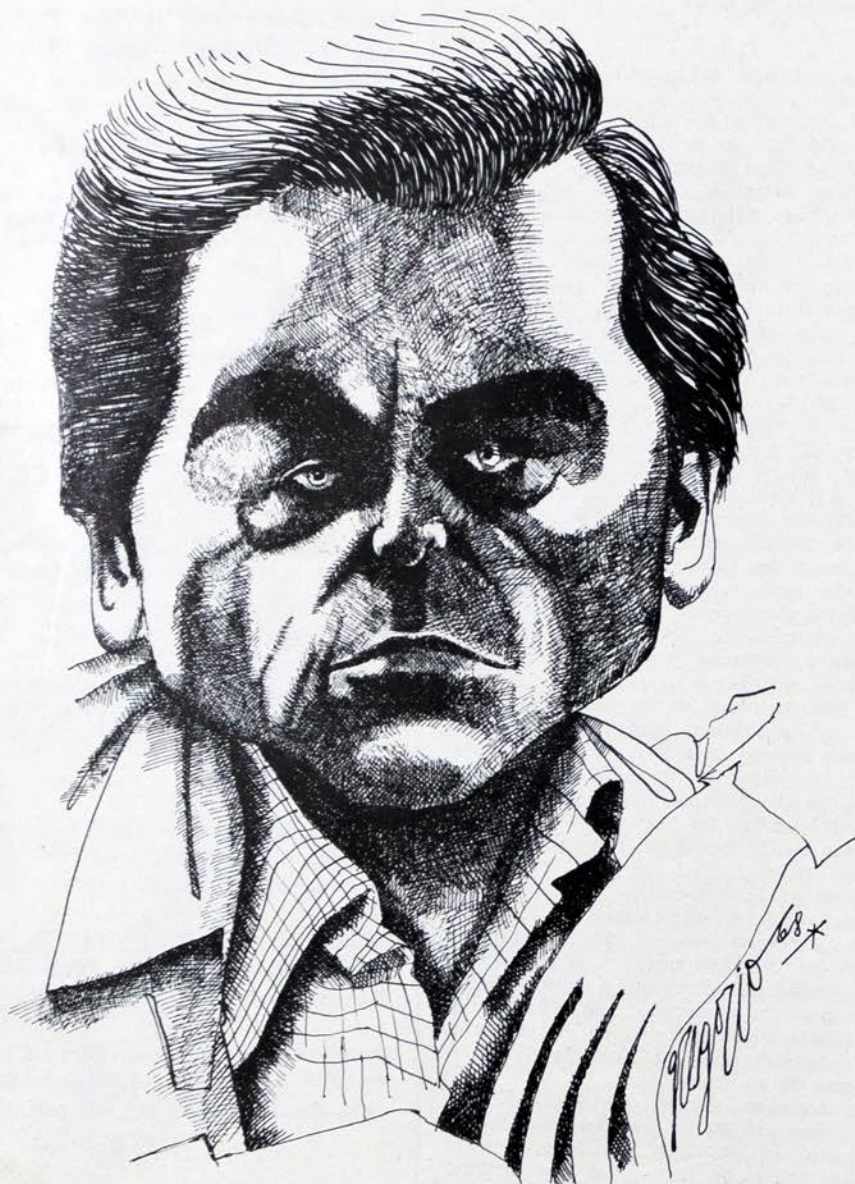
Alfredo Andrés: *PALABRAS CON LEOPOLDO MARECHAL*, Carlos Pérez Editor, Buenos Aires, 1968, 143 páginas.

Manuel Moreno: *MEMORIAS DE MARIANO MORENO*, Carlos Pérez Editor, Buenos Aires, 1968, 222 páginas.

Rogelio García Lupo: *CONTRA LA OCUPACION EXTRANJERA*, Editorial Sudes-tada, Buenos Aires, 1968, 198 páginas.

MIRADOR DE BOOM

Hugo Gola es oriundo de Pilar, un pueblo de la provincia de Santa Fe, donde nació el 27 de octubre de 1927. Ha pasado la mayor parte de su vida en la ciudad de Santa Fe, en la que se recibió de abogado, profesión que nunca ejerció. Actualmente es profesor del Instituto de Cine de la Universidad del Litoral así como de su Instituto del Profesorado. "El Círculo de Fuego", que aparecerá próximamente bajo el sello de Editorial Biblioteca, de Rosario, es su tercer libro; anteriormente ha publicado "Veinticinco poemas" (1961) y "Poemas" (1964).



Generalmente empiezo

Generalmente empiezo
sin saber todavía
cuál será el rumbo definitivo
de la marcha

Generalmente marchando
se aclara el objeto y el fin
de una travesía que empezó
por amor a la aventura

Pero sucede luego
que el ritmo
el golpe en el tambor de la sangre
despierta una oscuridad
que latía
llena de cargas
y cuando quiero detenerme
ya no puedo
y del pozo sigue surgiendo
un líquido incoloro
incontenible
un líquido que reconozco
y que lleva las señales
de todo lo pasado por mí
como si hubiera sido elaborado
en la combustión permanente
de todos mis estados

Y ya no puedo entonces
dejar de sumergir el balde
en ese pozo surgente

Si no lo hiciera
algún lugar de mi cuerpo
estallaría
porque el volumen interior
es más grande que la caja
excede la dimensión
de la envoltura

He aquí porqué
una marcha
que a veces se inicia
por amor a los caminos
termina siendo
una obligación
que apenas controlamos
una fatalidad
que reclama
su reconocimiento
para evitar la propia muerte
o el estallido
de nuestra precaria materia

Cuando los hilos bajos

Cuando los hilos bajos del crepúsculo
amenacen tu rostro
y el sol mortecino
del verano
intente borrar
los últimos aires de la pasión
ha llegado el tiempo de despertar

Si aceptás la embestida de los elementos
sin sacudirte siquiera
sin arriesgar el salto mortal
sobre el vacío
es preferible
que llores para siempre

Uñas y dientes
deben crujir entonces
y recorrer
la noche encendida del insomnio

Es tu última oportunidad
y si vuela
ya no podrás habitar con honor
el reino de las palabras

Todo vuelve otra vez

Todo vuelve otra vez
todo inicia en la luz
su juego claro

Ojos cayendo sobre el río
un ombú solitario
el recuerdo
desgarrando la palabra

Parte de esta savia soy
de esta desazón soy parte

Dylan Thomas
auxíliame por dios

Dylan
maestro de alcoholes
y de fuegos
estoy perdido
no encuentro ahora
en esta tarde de domingo
más que un cielo de cinc
una caída triste
un desierto constante

Dylan
auxíliame por dios
el mundo no es para mí

Alamos
agudos álamos
frente al cielo abierto

¿Me moriré quizá
en un domingo tan viudo
como éste?

Por qué no diste

¿Qué descuido
qué desdén
qué muerte
se incubaba
cuando olvidas?

¿Qué metal
qué árbol
qué rostro
distrajo tu memoria?

¿Qué aire vagabundo
qué nube desvió
por un momento
tu entusiasmo?

¿Por qué no diste
al desierto
tu humedad
al sol
tu sombra?

¿Por qué olvidaste
indiferente
que todo río
necesita su alimento?

Demoré tanto tiempo

Demoré tanto tiempo
para encontrar la palabra
y cuando llega
ya no me sirve

Gasté tantos días
para alcanzar la torre
y ahora
en esta mañana de mayo
tiemblo de frío

Creí que la paciencia
derrotaría al recuerdo
y está más vivo
porque el olvido no existe

¿Habré de abandonarme
como cuando vivía
sentado en una piedra
tirado sobre el pasto
envuelto en el movimiento
vacío
de las nubes?

Desde temprano descansas

Desde temprano descansas
miras los árboles
por tu ventana
y oyes galopar el viento

Desde temprano percibes
el ruido de la casa
la naranja que cae
el sol que apenas brilla
y el viento montado sobre los techos

Los libros desordenados
la lámpara cálida
unos gatos corriendo
y este viento
que arrastra los papeles
donde una tarde
anotaste palabras
que ahora vuelan

Desde entonces

Desde entonces
repetí día a día
mi peregrinación
hacia ese lugar de luz

Desde que descubrí
que allí estaba el centro
y que mi vida giraba
sobre ese pozo incandescente
se apoyaba en esa superficie
de mármol vetado
volví y recuperé
un poco mi eje
tan oscilante siempre
y recuperé la modestia
la secreta confianza
los momentos que salvan

Junto a la superficie de mármol
apoyado en la madera gastada
reflejando sobre un espejo lateral
la indecisión y el miedo
descubrí la existencia
de una unidad
que excede todo lo previsto
descubrí la relación
entre los rostros
y los lugares
y los objetos
y el recuerdo
y todo lo que vendrá
y que alguna vez soñamos

Vuelvo
vuelvo oscuramente atraído
pareciera que para salvarse
basta el abandono
y la obediencia
a lo que no se elige

DISCOS

¿Abrir los Paraguas?

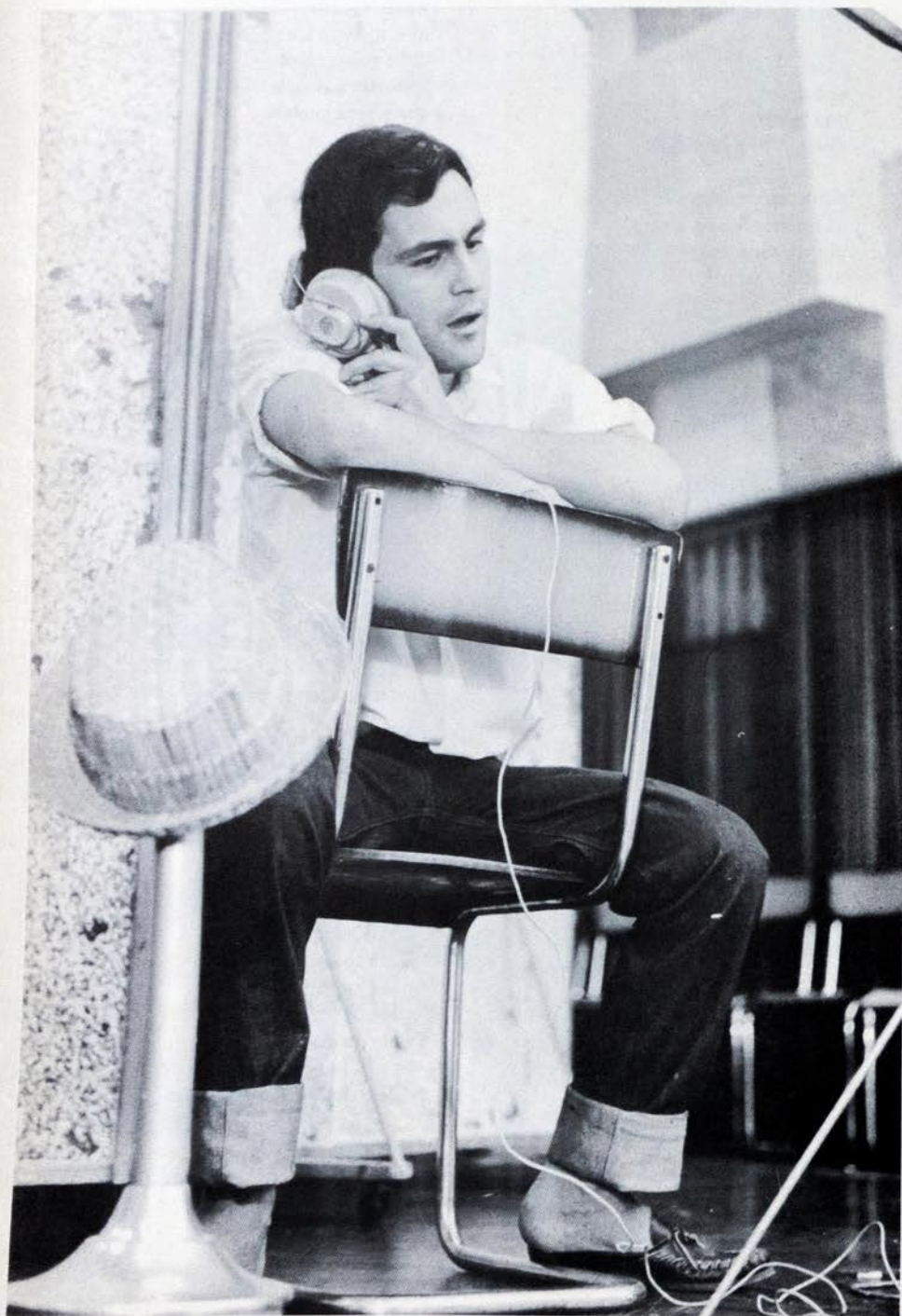
Llega enero y, aunque algunos no lo digan para no ser acusados de obvios, todos coinciden en la esperanza de que el año nuevo traiga consigo una vida nueva. Es también la época propicia para hacer balances. Y pocas actividades de la vida nacional necesitarán tanto como la industria discográfica que las cosas cambien en el 69, porque un balance del año anterior, por más superficial que sea, revela que en lo que respecta a discos los doce meses pasados no fueron para nada redondos y sí bastante negros. Bromas aparte, un rápido recuento demuestra que la programación de las compañías grabadoras fue bastante poco imaginativa, lanzando en el rubro popular aquellos títulos cuya venta era casi segura y, paradójicamente, reiterando en el repertorio clásico obras que figuran en catálogo en decenas de versiones. Como si el público argentino no estuviera ya suficientemente maduro como para asimilar todo lo nuevo que el cambiante panorama estético propone actualmente... Como si lo bueno no fuera también un artículo de venta asegurada. El problema se ha convertido ya en un círculo vicioso que es urgente romper: se edita poco porque se vende poco, y se vende poco porque es malo. El verano es una época propicia para abrir el paraguas pensando en abril, en el comienzo de una temporada que necesita savia nueva. No fue tarea fácil rescatar del diluvio algunos títulos que por méritos propios justifiquen su inclusión en un ranking 1968. Ellos son:

Elisabeth Schwarzkopf.

Su primera y bienaventurada visita a la Argentina estuvo acompañada por una verdadera ofensiva discográfica, que tuvo en la variedad del repertorio elegido una de sus no pocas virtudes. Tanto **Canzones de Richard Strauss** (Angel 12289) como **Bienvenida a Buenos Aires** (Angel 55054/5) —que incluyó *lieders* de Mendelssohn, Dvorak, Grieg, Sibelius, Wolf y otros, además de arias de operetas— y un merecido **Homenaje a Gerald Moore** (Angel 182/3) —en el que la Schwarzkopf interviene en canciones de Wolf, Mozart, Rossini, Schumann, Haydn— muestran a la soprano austriaca en la plenitud de sus muchos recursos vocales y artísticos. Su refinado estilo de canto, atesorado en el disco, ayuda a recordar un ya añorado paso por las tablas del Teatro Colón.

Concierto de Bach.

Tres conciertos de Bach (CBS 4479/5479) bastan para demostrar que Isaac Stern sigue siendo el intérprete máximo del violín —un título que sólo David Oistrakh está en condiciones de disputarle—; aunque en esta placa sus ocasionales acompañantes —el oboísta Harold Gombert y el director Leonard Bernstein— no estén al mismo nivel



Histriónico Favio: Apogeo

de este monstruo sagrado de la música, también el año pasado huésped de la Argentina.

Orfeo y Euridice.

La mejor versión de la mejor ópera de Gluck (Philips 87045/6), grabada hace ya unos años —pero recién editada aquí—, muestra que en su momento Leopold Simoneau y Suzanne Danco eran los intérpretes irremplazables de este tipo de música, en el que el canto debe subordinarse a las dos características fundamentales del autor: naturalidad y sencillez.

Canción de la Tierra.

Aunque por poco margen Dietrich Fischer-Dieskau no llegue a ser el intérprete ideal de este melancólico ciclo de canciones mahleriano, el hálito poético que el conductor Leonard Bernstein contagia a sus músicos alcanza para convertir a esta placa (London 18080) en una de las mejores del pasado año.

B o m a r z o .

El excesivo puritanismo de los ediles porteños impidió que esta obra del binomio Mujica Láinez-Ginastera fuera puesta en escena en el Colón, a pesar de un éxito triunfal después de su estreno estadounidense. Su primera grabación mundial (CBS 4481/3), dirigida por Julius Rudel, apareció en los últimos meses del año quizá como el único ejemplo de que las razones artísticas pueden alguna vez estar por encima de los cálculos comerciales. Lástima grande que la obra no merezca tamaño esfuerzo, porque la música con que Ginastera pretendió ilustrar el tortuoso drama del duque de Bomarzo no agrega nada a su historial y mucho menos contribuye a calibrar la madurez alcanzada en la Argentina por los músicos de vanguardia.

The Popular Duke Ellington.

Su presencia en el país bastó para demostrar que Ellington fue y sigue siendo el nombre máximo de la historia del jazz. Los diez temas incluidos en este álbum (RCA Victor 3576) —la mayoría incluidos aquí en sus recitales— muestran sus todavía pujantes ideas, y un conjunto de solistas donde es difícil detectar baches.

Charlie Parker.

Otro de los monstruos sagrados del jazz volvió a cobrar vida gracias a tres grabaciones que cubrieron la cuota imprescindible dentro de un catálogo local bastante anémico. En todas ellas —Charlie Parker Memorial (Savoy 22000), El genio de Charlie Parker (Savoy 22014) y La historia de Charlie Parker (Savoy 22079)— Bird derroca sus revolucionarias virtudes, acompañado por una constelación de nombres que espeluzna: Miles Davis, Dizzy Gillespie, Bud Powell, John Lewis, Max Roach, Curley Russel y algunos otros del mismo calibre.

Porteña Jazz Band.

Mientras preparaban sus valijas para intentar un demorado viaje a Europa, los mosqueteros de la mejor orquesta argenti-

INSTITUTO PRIVADO
DE ASISTENCIA MEDICA

I.p.a.m.

DEPARTAMENTO DE ASISTENCIA POR ABONO
SARMIENTO 3150 T. E. 81-4389

ES LA 2ª GRAN RIFA UNIVERSITARIA

PRECIO DE LA BOLETA 6.600 PESOS PAGADERA EN:
8 CUOTAS DE 700 PESOS Y 1 CUOTA FINAL DE 1.000 PESOS

ovece+gevol+ovea

ES LA ANTI MUFA



2ª GRAN RIFA UNIVERSITARIA

FV publicidad

booms

CLASICOS

- 1) Requiem de Berloiz, por Charles Munch (RCA)
- 2) Quinteto para piano, de Dvorak, por la Orquesta de Cámara de Alexander Schneider (Music-Hall).
- 3) Gloria, de Vivaldi, por Hermann Scherchen y la Orquesta de la Opera de Viena.

JAZZ

- 1) Encuentro - Enrique Villegas, P. Goncalves y W. Cook (Trova).
- 2) Baden Powell (Trova)
- 3) Down here on the ground, por Wes Montgomery (EMI).

LONG PLAYS

- 1) Fuiste mía en verano, por Leonardo Favio (CBS)
- 2) La magia de Sandro (CBS)
- 3) Los iracundos (RCA)

SIMPLES

- 1) Ella...Ella ya me olvidó, por Leonardo Favio (CBS)
- 2) No puedo quitarte mis ojos de ti, por Matt Monro (Capitol).
- 3) Puerto Montt, por Los Iracundos, (RCA).

Casas consultadas: Surco, De Marco, Rom, Dimensión 33, Centro Musical.



Bee Gees: Delirio

PARA DELEITE DIARIO

"HIGHLAND QUEEN" SCOTCH WHISKY



su distribuidor
J. M. ARRIBALZAGA Y CIA. S.R.L.
DORREGO 1857 / T.E. 813454 / ROSARIO

na de jazz tuvieron tiempo para grabar su tercer longplay (Trova 15), y de mostrar en él sus intenciones de siempre: recrear el jazz tradicional con elementos actuales, vivos, aportados por los dedos y las ideas de sus doce integrantes, cada uno de ellos un virtuoso de su instrumento.

Los Rolling Stones.

En un año sin discos de los máximos representantes de la música beat —los Beatles, claro—, los Rolling aprovecharon para treparse al primer puesto con un álbum cuyo título los define bastante bien: **Sus majestades satánicas** (London 17285). En él revelan condiciones suficientes como para disputarles el cetro a los alicaídos John, Paul, George y Ringo.

The Bee Gees.

Algunos escalones más bajos que los anteriores, este quinteto muestra también que ha aprendido muy bien la lección dictada por sus maestros beatles. Su primer larga duración distribuido en la Argentina, **The Bee Gees' 1st** (Polydor 20339) incluye los muy conocidos **Massachussets** y **El desastre minero de New York de 1941**, junto a algunos otros que bien merecen conocerse, como **Amar a alguien**, **El giro del siglo** y **Fiesta**.

Miriam Makeba.

Otros de los hits de la temporada musical pasada fue la presentación de Miriam Makeba, creadora del tan famoso como fugaz pata-pata y "el más revolucionario talento que haya aparecido en cualquier campo durante la última década", si hay que creer

el juicio de su colega Harry Belafonte. En el longplay llamado precisamente **Pata Pata** (Reprise 12723), MM muestra que es posible comunicarse con sus interlocutores anónimos a través del canto, a pesar de no haber estudiado nunca música, como ella misma confiesa. Basta con tener algo que decir.

Maria Elena Walsh.

Mientras espera la invención del Premio Nobel de la Ternura que nadie se atrevería a disputarle, María Elena se dedicó a llevar al disco la mayor parte de los éxitos que le habían brindado tantas satisfacciones —y ovaciones— en el escenario de un teatro porteño. Lo tituló **Juguemos en el mundo** (CBS 8830), un milagro de poesía, melancolía, y una pizca de rebelde crítica social.

Leonardo Favio.

No hacía falta que se pusiera a grabar para que los argentinos jóvenes tuvieran muchas esperanzas puestas en él. Pero tenía ganas de cantar y cantó. Su voz no está depurada, sus canciones tienen altibajos, el acompañamiento orquestal de este primer disco (CBS 8901) no es el más apropiado a su estilo interpretativo, pero ¿qué importa eso cuando las cosas se hacen con tanta convicción, cuando se canta con la plena seguridad de que será escuchado! Y lo consigue. Para los que dudan, basta con mencionar el tema **Fuiste mía un verano**, que se niega a abandonar su primer puesto entre los hits musicales de los últimos meses.

SERGIO MORERO

TELEVISION: LOS IDUS DE MARZO

"A partir del primero de enero —declaró un directivo del Canal 5—, se levantan todos los programas en vivo; mientras tanto, vamos a mejorar los estudios y el equipamiento técnico para producir mejores audiciones en 1969". En realidad, los directivos de ambos canales de televisión se aprestan no sólo a suspender la producción local hasta el mes de marzo, sino, también, a rectificar los errores cometidos el año pasado, y a acentuar algunos aciertos. Con respecto a la programación de Buenos Aires Canal 3 tratará de mantener los éxitos que le valieron una audiencia desmesurada, como, por ejemplo, Sábados

pedidas. La nueva política es incorporar figuras desconocidas, para reemplazar a algunas momias de la televisión rosarina". La alarma, en realidad, había cundido de antemano en los corredores de los canales: periodistas, locutores, directores de cámaras, escenógrafos y productores, revisaron minuciosamente la trayectoria cumplida en 1968 para aplacar cualquier tipo de angustia. A salvo de semejantes amenazas, se encuentran los puntales de algunos programas, que han escalado posiciones a lo largo de 1968, que, sin duda, sobrevivirán a las "purgas" que se avecinan.

Canal 5 ha decidido mantener a un puñado de figuras que han logrado la apro-

tentarian realizar un nuevo programa en base a esquemas más modernos. "Si hay algo que los directivos del Canal 3 saben —sentenció un periodista que optó por mantenerse en el anonimato—, es que Polillas en el desván deteriora la imagen largamente elaborada del canal: pocos programas están tan lejos de la realidad como el que hacen las "polillas". Si se mantiene dentro de la programación, es por los intereses creados de las conductoras".

Más cerca de las preferencias de los espectadores, "De 12 a 14" (que comenzó siendo una copia de "La Botica del 5"), después de ajustar algunos errores, obtuvo la aceptación del público. Para ello,



"Polillas en el desván": Los intereses creados



"De 12 a 14": La ventaja de la perdurabilidad

Circulares, Telenoche, La Nena, Odol Pregunta, Hoy la Cultura, La Tuerca. Canal 5, por el contrario, intentará reeditar programas similares a los que alcanzaron el mayor puntaje de rating: Copa Libertadores de América y Copa Intercontinental. Y no es de extrañar, si se tienen en cuenta las cifras: Estudiantes versus Racing (primer partido) logró el apabullante rating de 58 puntos; el segundo partido, 60 puntos; el último 65 puntos. Estudiantes versus Palmeiras tampoco fue desdeñable: 64 puntos. Sin embargo, la cifra máxima de rating la obtuvo el match entre Estudiantes y Manchester: 72 puntos, un récord televisivo.

"Este año va a estar lleno de sorpresas —deslizó un director de cámaras del Canal 3, en la fiesta que se realizó, en diciembre, en Ingeniero Maschwitz—: todas las figuras que no sirven van a ser des-

bación de los directivos: Raúl Agote ha ceñido el cetro de la dirección de cámaras, hasta el punto de ser considerado imprescindible; Guillermo Rodríguez ha cosechado aplausos como libretista, y no piensa, por el momento, alejarse del Canal 5; Alberto Gary Vila Ortiz ha desplegado talento a lo largo de su incursión televisiva, y ha logrado una cualidad nada desdeñable frente a las cámaras: "angel". El problema, quizá, reside en el resto del elenco, que puede ser sacrificado durante 1969; Rogelio Parolo e Ignacio Suriani serían eliminados del equipo: un "auto de fe" para renovar el material humano de los estudios.

Canal 3 también apelará a las remociones, para incrementar la "imagen" imbatible que ha logrado en los espectadores: Elena Serrano y Graciela Fernández Corti, conductoras de "Polillas en el desván", in-

contribuyó un binomio que se convirtió en la mejor pareja televisiva local: Norma Garavelli y Roberto Verós. También permanecería en sus funciones Carlos Serrano, que, entre algunos desaciertos (como, por ejemplo, el Vaschetti show) ha podido adjudicarse algunas virtudes: "Pepona" y la escenografía de "Polillas en el desván", deparan el mejor ejemplo.

Los programas periodísticos, un género que aún sigue en sus albores, no ha sido contemplado exhaustivamente por los directivos de ambos canales; a lo sumo, Canal 3 mantendrá el "Noticiero 3", uno de sus mayores aciertos del año pasado. Sin embargo, nadie puede asegurar el destino de un programa periodístico que insufla cifras elevadas: "Reportaje al país", conducido por el veterano Bernardo Neustadt. El "cachet" que exigirá, en caso de continuar el programa, se elevará al doble. ♦

DETRAS DE LA CAMARA

"¡Cierren los vidrios!" —suplicó el enardecido **Pipo Strazza**, mientras cinco palomas revoloteaban dentro del automóvil. Las aves, celosamente custodiadas por el gerente comercial del Canal 3, eran trasladadas hasta Ingeniero Maschwitz para participar del "Gran Sweepstake de la Paloma"; inesperadamente, se escaparon de la jaula a medida que el automóvil se desplazaba por la Avenida General Paz de Buenos Aires: el aterrorizado Strazza sólo atinó a pegar manotones y a hacerle saltar algunas plumas, sin lograr atraparlas. Poco después, ante el éxodo ornitológico, Strazza se lamentó: "No solamente se escaparon; también voy a tener que cambiarme de traje".



Para los que viven en las inmediaciones de San Lorenzo y Buenos Aires, nada es comparable a asomarse a la ventana al mediodía; en efecto, los privilegiados de la zona pueden contemplar un espectáculo insólito: los deslumbrantes y reducidos bikinis de la locutora Alicia Aller que, invariablemente, toma sol en su terraza tropical.

Al finalizar la última emisión del "Vaschettishow", la actriz-bailarina-animadora Regina Morando, en nombre de PEM (Promoción Espectáculos Modernos) entregó una placa al señor Alberto Gollán, algo incómodo por la fingida familiaridad con que lo trataba. Pero eso no fue todo: antes de terminar la entrega, se oyeron gritos "en off", como, por ejemplo, "¡cuidado, que estamos en el aire!". Después de la audición, en los agasajos que se le tributaron a Palito Ortega, se notaron las frías relaciones del "rey" con Regina Morando, y su marcada preferencia por la modelo Mónica Grosso.

"¡No aguanto más! ¡Voy a morir ahogada!" —exhaló Lelis Giménez, después de una audición de "La ciudad y su gente". El problema, para la periodista del Canal 5, es concreto: no se puede trabajar en los estudios sin aire acondicionado, a riesgo de deshidratarse. Pero los elementos de Lelis han ido más lejos: amenazó levantar el ciclo si el Canal no instala acondicionadores.

Guillermo Rodríguez, antes de partir para Roma, Bangkok, Hong Kong y Tokio, a principios de febrero, prepara un tele-teatro con Wilfredo Aliana sobre la "mafia" rosarina. La iniciativa, que cuenta con el visto bueno del Canal 5, pretende introducir un enfoque humano del tema, hasta el punto de "reivindicar al señor Galiffi".

Canal 3 contrató, para el martes después de Carnaval, a Richard Chamberlaine, más conocido como el doctor Kildare, y se presentará en Rosario acompañado por una orquesta de 15 músicos. El programa, que le cuesta al Canal 4 mil dólares, podrá ser vendido en todo el interior del país. Canal 5, por su parte, contrató a Rolando La Serie.

El R.P. Osvaldo García Conde, anunció, días pasados (sin omitir su eterna sonrisa) que el yatch "El Cisne" ha sido puesto a punto para navegar por el Paraná. "De divertido no tiene nada —confesó en un corredor del Canal 3—: se limitan a extenuantes travesías de relaciones públicas.

El director de cámaras Jean Paul Renault ha consultado insistentemente a empresas constructoras sobre el costo de un departamento de dos dormitorios. Hace pocos días, anunció en un sarao en una quinta de Alberdi, una decisión trascendental: a principios de mayo, parte rumbo a México para casarse con la despampanante modelo Verónica. Sin embargo, la futura pareja estuvo a punto de romper relaciones, después de Navidad: la etérea Verónica se mostró en público, en varias oportunidades, con el acaramelado locutor Daniel Ríos.

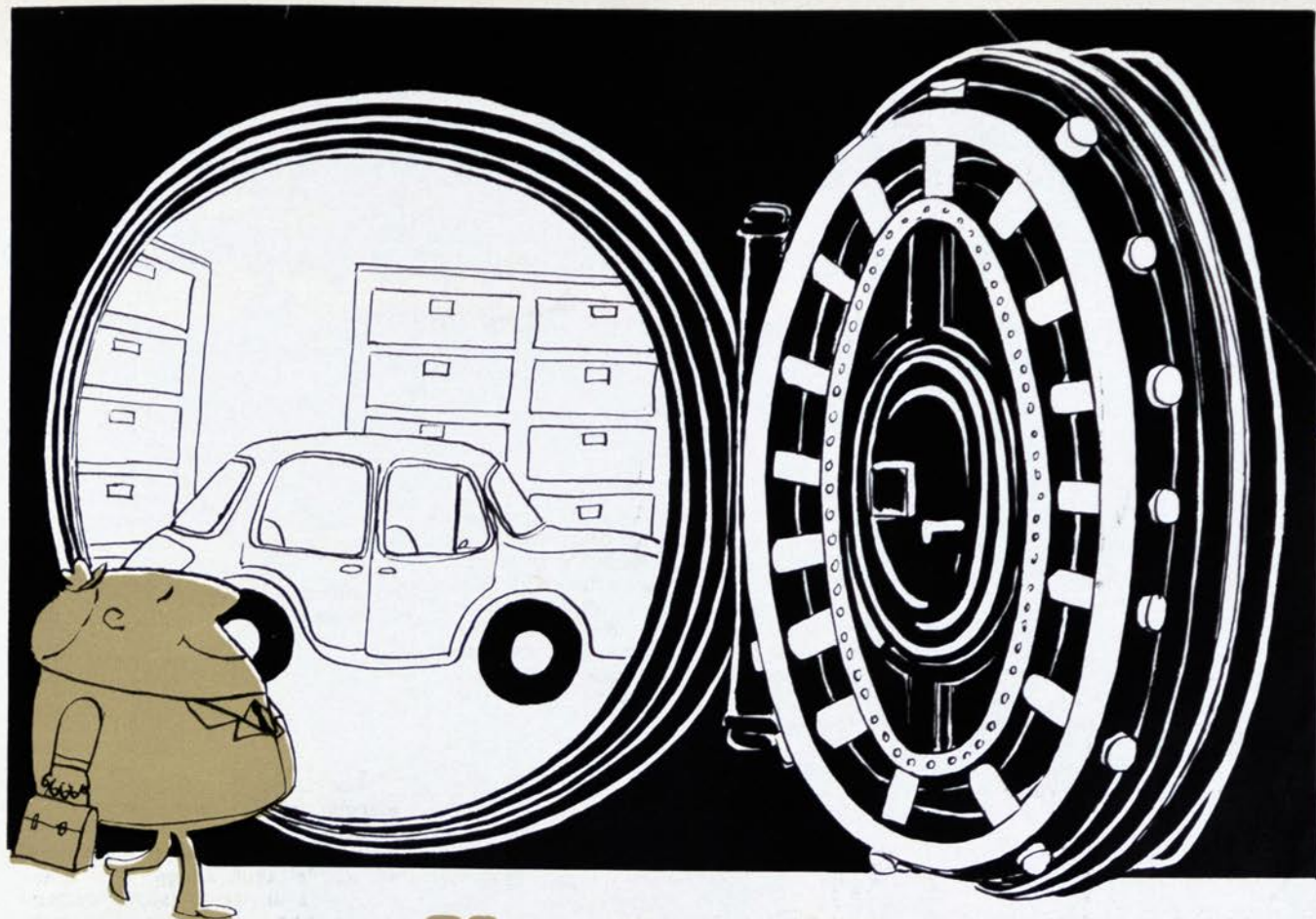
El aspirinómano Daniel Massa, a fines de diciembre, debió ser internado en una clínica de Buenos Aires: un ataque agudo de gastroenteritis lo postró en la cama con más de 39 grados de fiebre. Las indicaciones del médico fueron contundentes a partir de enero, sólo podrá ingerir media aspirina por día, en vez de doce. La más perjudicada, en principio, parece ser la secretaria del jerarca del Canal 5: las iras, en adelante, se desatarán sobre ella.

Las incursiones motonáuticas del hirsuto director de cámaras Raúl Agote tuvieron un fin inesperado: fue presionado a vender su lancha, que se exhibe en un local de 9 de Julio y Balcarce. Algunos amigos aseguran que el vertiginoso Agote protagonizó un escándalo, en una playa de Coronda, con su futura mujer: "O yo, o la lancha..." —amenazó la joven, que es obligada a mantenerse en el anonimato.

Los frenéticos chillidos de la bañista alarmaron a los que tomaban sol, a principios de mes, en la playa del "Croting"; poco después, María Aurelia Fabián fue sacada del agua y depositada sobre la arena: había sido ferozmente mordida por una piraña y no tendrá más remedio que "mantenerse erguida" durante dos semanas.

El animador René Balestra se presentó en el Canal 3, días pasados, para intentar reeditar el programa periodístico "Lo que se dice y lo que se calla", a partir de marzo: para darle más ritmo, Balestra propuso reformas fundamentales. Sin embargo, los que callaron, en esa oportunidad fueron los directivos del canal.





Un seguro debe ser "seguro"

**Asegurar un automotor no es cosa de todos los días.
Tiene sus bemoles.**

**Uno acostumbra a confiar en alguien que «sabe»
y se desentiende del asunto.**

**Después vienen los problemas: que el capital asegurado
no cubre el valor real del vehículo, que tal cosa
no está asegurada, que la franquicia...**

**En FATA el seguro es un asunto entre usted y nosotros.
Un seguro claro, completo, sin franquicia y más barato.
Un seguro « SEGURO »**



FATA

**SOCIEDAD
DE SEGUROS
MUTUOS**

/Av. CORRIENTES 1471 - T.E 65704 / 68776 / 40727 - ROSARIO / Pvcia. SANTA FE /

ENRIQUE J. NIZZO CASILDA

RENAULT/RAMBLER/JEEP/TORINO



Confarrosa